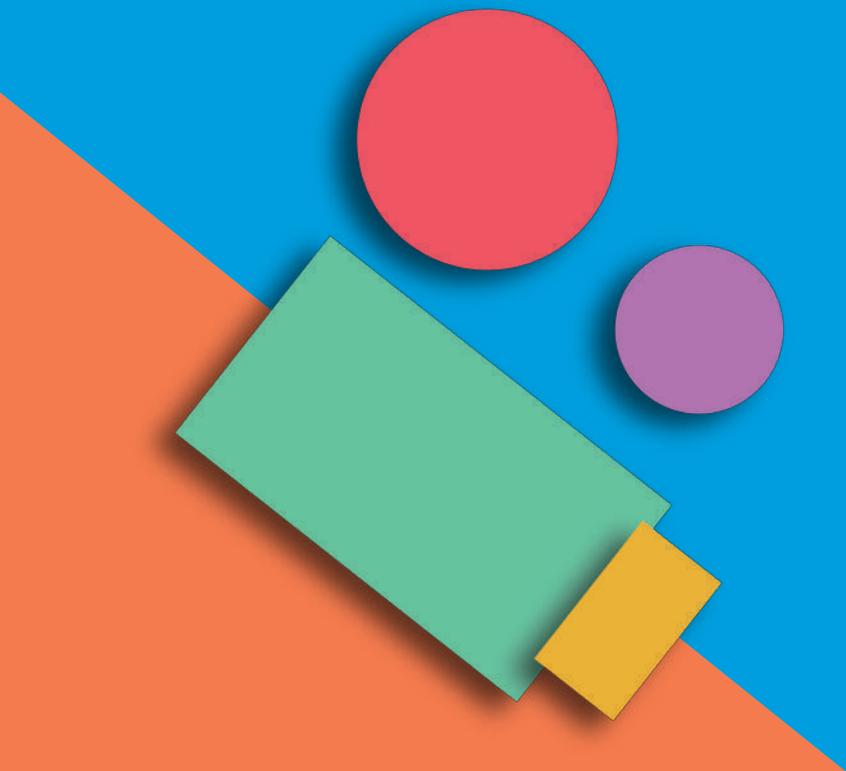


FILMETS

Badalona Film Festival



46a
edició

del 16 al 25
d'octubre

BDN

Badalona
Comunicació

BDN Televisió de Badalona
BDN Ràdio Ciutat de Badalona



Ajuntament de Badalona

BADALONA
Gaudeix-la!
Disfrútala!

Teatre Zorrilla

C. Canonge Baranera, 17 - Badalona

Institut français de Barcelona

C. Moià, 8 - Barcelona

Mira totes les
pel·lícules del festival a:
www.festivalfilmets.cat

FILMETS Badalona Film Festival

BADALONA COMUNICACIÓ SA

Carrer de Sant Agustí, 11

08915 Badalona

Barcelona-Spain

Tel. (34) 93 497 40 00

Fax (34) 497 40 02

www.festivalfilmets.cat

filmets@festivalfilmets.cat

FILMETS

Badalona Film Festival



som al Filmets

Badalona Film Festival

33

iCat



Corporació Catalana
de Mitjans Audiovisuals SA



CATALUNYA
RÀDIO



Les ràdios i televisions locals amb el

FILMETS

Badalona Film Festival

BDN
Badalona
Comunicació



Us desitgem
un bon festival

LAVANGUARDIA

On tots ens hi trobem

SALUTACIONS



Un any més ens retrobem per celebrar un dels esdeveniments que marquen l'agenda, no tan sols cultural de la nostra ciutat, sinó una de les cites imprescindibles que es celebren al llarg de l'any en qualsevol àmbit: el **FILMETS Badalona Film Festival**. Per a Badalona és un orgull comptar amb un esdeveniment d'aquesta rellevància, que no només projecta la ciutat internacionalment, sinó que a la vegada desenvolupa una gran tasca de difusió de la cultura entre el veïnat i l'alumnat dels nostres centres educatius.

L'edició d'enguany és, possiblement, la més singular dels darrers anys a causa de la situació originada per la COVID-19. No obstant això, FILMETS s'ha adaptat a les circumstàncies actuals per convertir de nou Badalona en la capital mundial dels curtmetratges i garantir un any més la seva programació, encara que en aquesta ocasió sigui de manera telemàtica. Aquesta edició, a més, arriba en un moment en què la cultura i el sector audiovisual estan tenint un paper preponderant i fonamental com a eina d'entreteniment i coneixement.

Vull expressar el meu agraiament als participants, organitzadors i patrocinadors per fer possible un any més la realització d'aquest festival. I, per descomptat, convidar els veïns i les veïnes de la ciutat a gaudir de les obres cinematogràfiques. Com a alcalde tinc el ferm compromís de continuar treballant per projectar Badalona arreu i, sens dubte, el FILMETS Badalona Film Festival hi juga un paper decisiu.

Molt bon FILMETS!

Xavier García Albiol
Alcalde de Badalona

Un año más nos reencontramos para celebrar uno de los acontecimientos que marcan la agenda, no solo cultural de nuestra ciudad, sino una de las citas imprescindibles que se celebran a lo largo del año en cualquier ámbito: el **FILMETS Badalona Film Festival**. Para Badalona es un orgullo contar con un acontecimiento de esta relevancia, que no solo proyecta a la ciudad internacionalmente, sino que al mismo tiempo desarrolla una gran tarea de difusión de la cultura entre el vecindario y el alumnado de nuestros centros educativos.

La edición de este año es, posiblemente, la más singular de los últimos años debido a la situación originada por la COVID-19. No obstante, FILMETS se ha adaptado a las circunstancias actuales para convertir de nuevo Badalona en la capital mundial de los cortometrajes y garantizar un año más su programación, aunque en esta ocasión sea de manera telemática. Esta edición, además, llega en un momento en que la cultura y el sector audiovisual están teniendo un papel preponderante y fundamental como herramienta de entretenimiento y conocimiento.

Quiero expresar mi agradecimiento a los participantes, organizadores y patrocinadores por hacer posible un año más la realización de este festival. Y, por supuesto, invitar a los vecinos y a las vecinas de la ciudad a disfrutar de las obras cinematográficas. Como alcalde tengo el firme compromiso de continuar trabajando para proyectar Badalona al mundo y, sin ninguna duda, el FILMETS Badalona Film Festival juega un papel decisivo en este sentido.

Muy buen FILMETS!

Xavier García Albiol
Alcalde de Badalona

Once again, we meet to celebrate one of the events that has not only come to shape our city's cultural calendar but has also become one of the most eagerly-awaited events of the year in any field: the **FILMETS Badalona Film Festival**. For Badalona, it's an honour to host such a highly-regarded event, which not only projects the city on an international level but at the same time carries out the important task of disseminating culture among local residents and the students in our schools.

COVID-19 means this edition will look a little different to those of recent years. But I'm delighted to say that FILMETS has found a way to adapt to the current circumstances and guarantee its programme for another year, albeit this time online, and that, once again, Badalona will take its place, centre-stage, as the world capital of short films. What's more, this edition comes at a time when culture and the audiovisual sector are playing a leading and fundamental role as a tool for entertainment and knowledge.

I want to take this opportunity to express my gratitude to the participants, organisers and sponsors for making the festival possible once again. And, of course, to invite all Badalona's residents to enjoy the cinematographic works. As mayor, I remain deeply committed to projecting Badalona on the national and international stage and, without a doubt, the FILMETS Badalona Film Festival plays a critical role in that quest.

Happy FILMETS!

Xavier García Albiol
Mayor of Badalona



Un any més hem arribat al **Festival FILMETS**, que en guany celebra ja la 46^a edició com a festival consolidat. És indubtable que la naturalesa del curtmetratge li permet una gran llibertat creativa i el fa interessant per allò que deia l'escriptor polonès Stanislaw Lec “sigueu breus: en el món hi ha superpoblació de paraules” i que connecta amb la màxima de Gracián coneguda per tots. Seré breu, doncs. El festival d'en-guany serà singular i excepcional donades les condicions en què ens trobem, que també han requerit una gran creativitat per part de tots. La situació creada per la pandèmia ha fet necessària la combinació de virtualitat i presencialitat perquè Filmets esdevinguï, aquest 2020, una realitat. I ens alegrem que sigui així i que, com cada any, Badalona sigui, durant uns dies, la capital del curtmetratge, ja que amb el lema “Sempre ens quedarà Filmets”, el festival ofereix una programació molt ambiciosa amb uns 300 curts programats. No ens cansarem de repetir que la cultura és segura i que la necessitem com a factor de cohesió social i motor de canvi. I ara més que mai. Us agraeixo la tasca i us encoratjo a seguir endavant i a continuar treballant per fer de Badalona i Catalunya un pol de creació i de cultura.

Un año más llegamos al **Festival FILMETS**, que este año celebra ya la 46^a edición como festival consolidado. Es indudable que la naturaleza del cortometraje le permite una gran libertad creativa y lo hace interesante por aquello que decía el escritor polaco Stanislaw Lec “Sed breves: en el mundo hay superpoblación de palabras” y que conecta con la máxima de Gracián por todos conocida. Seré breve entonces. El festival de este año será singular y excepcional dadas las condiciones en las que nos encontramos, que también han requerido una gran creatividad por parte de todos. La situación creada por la pandemia ha hecho necesaria la combinación de virtualidad y presencialidad para que FILMETS sea, este 2020, una realidad. Y nos alegramos de que sea así y de que, como cada año, Badalona sea, durante unos días, la capital del cortometraje, ya que con el lema “Siempre nos quedará FILMETS”, el festival ofrece una programación muy ambiciosa con unos 300 cortos programados. No nos cansaremos de repetir que la cultura es segura y que la necesitamos como factor de cohesión social y motor de cambio. Y ahora más que nunca. Os agradezco la labor y os animo a seguir adelante y a continuar trabajando para hacer de Badalona y Cataluña un polo de creación y de cultura.

Once again it's time to welcome another **FILMETS Festival**, which this year celebrates its 46th edition as an established festival. There's no doubt the short film genre offers considerable creative freedom, which is what makes it interesting. As the Polish writer Stanislaw Lec said “be brief: the world is overpopulated with words”, and the well-known Gracián quote mirrors his thoughts on the matter. I will be brief, then. Given the circumstances in which we find ourselves, this year's festival will be unique and exceptional. It has also demanded a good deal of creativity from all involved. Because of the situation generated by the pandemic, the only way to make FILMETS a reality in 2020 was to adopt a semi-virtual format. We're delighted that has been achieved, and that this year, like every year, for a few days Badalona will step into the limelight as the capital of short films. Under the banner of this year's motto “We'll always have FILMETS”, the festival offers an ambitious programme of 300 shorts. We'll never tire of insisting that culture is not only safe but also, as a driving force for social cohesion and change, necessary. Now more than ever. I'm grateful for your efforts, and I want to encourage you to press ahead and continue working to make Badalona and Catalonia a hub for creativity and culture.

Àngels Ponsa i Roca
Consellera de Cultura
Generalitat de Catalunya

Àngels Ponsa i Roca
Consejera de Cultura
Generalitat de Catalunya

Àngels Ponsa i Roca
Minister of Culture
Government of Catalonia



La tardor a Badalona sense el FILMETS no seria tardor, i per més que aquesta sigui una tardor atípica i extraordinària, a causa de la pandèmia, celebrem que FILMETS no falti a la seva cita amb el públic. Perquè no hi podia faltar. I perquè el públic segueix esperant les propostes del festival.

La pandèmia ha causat estralls, per desgràcia ha segat moltes vides, i també ens ha obligat a canviar el pas. Però canviar el pas no significa deixar de caminar, desistir d'avançar. I per tirar endavant seguim necessitant l'aportació creativa i reflexiva de la cultura. Per això, el FILMETS 2020 obre noves portes per arribar igualment, per un mitjà o altre, al públic.

Destaco l'encert d'haver creat un premi especial per a curts realitzats domèsticament durant el confinament. Durant aquells mesos tan durs i atípics, la societat va viure sota pressió, però no va deixar d'estar activa, i aquest premi especial és una bona manera de reconèixer que sabem adaptar-nos, que som capaços de ser més forts que una pandèmia global.

A la Diputació de Barcelona estem convençuts que FILMETS seguirà endavant amb més força que mai!

El otoño en Badalona sin FILMETS no sería otoño, y por más que este sea un otoño atípico y extraordinario, debido a la pandemia, celebramos que FILMETS no falte a su cita con el público. Porque no podía faltar. Y porque el público sigue esperando las propuestas del festival. La pandemia ha causado estragos, por desgracia ha segado muchas vidas, y también nos ha obligado a cambiar el paso. Pero cambiar el paso no significa dejar de caminar, desistir en avanzar. Y para tirar adelante seguimos necesitando la aportación creativa y reflexiva de la cultura. Por eso, el FILMETS 2020 abre nuevas puertas para llegar igual, por un medio u otro, al público.

Destaco el acierto de haber creado un premio especial para cortos realizados domésticamente durante el confinamiento. Durante aquellos meses tan duros y atípicos, la sociedad vivió bajo presión, pero no dejó de estar activa, y este premio especial es una buena manera de reconocer que sabemos adaptarnos, que somos capaces de ser más fuertes que una pandemia global. ¡En la Diputación de Barcelona estamos convencidos de que FILMETS seguirá adelante con más fuerza que nunca!

Autumn in Badalona without the FILMETS festival would not be autumn. Despite how unusual and extraordinary this autumn is proving to be as a consequence of the COVID-19 pandemic, we are delighted that audiences will be able to enjoy the festival this year. Because autumn couldn't go without it. And because the audience remain keen to watch the films showcased in the festival.

The pandemic has wreaked havoc, unfortunately taking many lives, and has also caused us to change our course. However, changing our course does not mean that we stop walking, and refrain from taking steps forward. In order to progress, we still need the creative and reflective contribution of culture. For this reason, FILMETS 2020 opens new doors to reach its audience, in one way or another.

I am particularly pleased that they have created a special prize for short films produced at home during lockdown. In those tough and difficult months, society was under great pressure; however, it remained active. This special award is a great way to recognise the fact that we can adapt, and that we can be stronger than a global pandemic.

We at the Diputació de Barcelona are absolutely convinced that FILMETS will continue moving forward, stronger than ever before!

Núria Marín Martínez
Presidenta de la Diputació de Barcelona

Núria Marín Martínez
Presidenta de la Diputación de Barcelona

Núria Marín Martínez
President of the Diputació de Barcelona



Ens està tocant viure uns temps que mai haguéssim pogut imaginar. La crisi desencadenada per la pandèmia de la COVID-19 ha transformat les nostres rutines quotidianes i ha colpejat profundament l'economia. La cultura, i especialment el cinema i les arts audiovisuals, ha estat un dels sectors més perjudicats per la pandèmia. Tota la cadena de valor del cinema (productores, distribuïdors, sales) ha hagut d'aprendre a conviure amb aquesta nova realitat de mascaretes, gel hidroalcohòlic, distància social i limitacions d'aforament. També els festivals han vist truncada la seva trajectòria i, si no s'han cancel·lat, ha estat gràcies a la cerca de noves fórmules.

Des del primer moment, a l'Institut de la Cinematografia i les Arts Audiovisuals (ICAA) hem volgut acompañar i donar suport a aquest sector tan estratègic per al país. El cinema és reflexió, crítica, diversió, entreteniment, cohesió, identitat. No ens cansarem de recordar que el cinema és un lloc segur. I en moments de crisi com el que ens toca viure, es torna més necessari que mai. Per tot això, la meva enhorabona a FILMETS per haver mantingut el festival en aquest complicat any 2020. Malgrat les adversitats, ha estat capaç de reinventar-se en format híbrid per celebrar la seva 46a edició. Felicitats.

Elisa Rodríguez Ortiz
Subdirectora General de Promoció
i Relacions Internacionals
ICAA. Ministeri de Cultura i Esport

Nos está tocando vivir unos tiempos que nunca antes hubiésemos imaginado. La crisis desencadenada por la pandemia del Covid 19 ha transformado nuestras rutinas cotidianas y ha golpeado profundamente nuestra economía. La cultura y, en especial, el cine y las artes audiovisuales, ha sido uno de los sectores más perjudicados por la pandemia. Toda la cadena de valor del cine (productoras, distribuidoras, salas) ha tenido que aprender a convivir con esta nueva realidad de mascarillas, gel hidroalcohólico, distancia social y limitaciones de aforo. También los festivales han visto truncada su trayectoria y sólo explorando nuevas fórmulas han podido evitar su cancelación.

Desde el primer momento, el Instituto de la Cinematografía y las Artes Audiovisuales (ICAA) hemos querido acompañar y dar apoyo a este sector tan estratégico para el país. El cine es reflexión, crítica, diversión, entretenimiento, cohesión, identidad. No nos cansaremos de recordar que el cine es un lugar seguro. Y en momentos de crisis como los que nos toca vivir, se hace más necesario que nunca.

Por todo ello, mi enhorabuena a FILMETS por haber mantenido el festival en este complicado año 2020. A pesar de las adversidades, ha sido capaz de reinventarse en formato híbrido para celebrar su 46^a edición. Felicidades.

Elisa Rodríguez Ortiz
Subdirectora General de Promoción
y Relaciones Internacionales
ICAA. Ministerio de Cultura y Deporte

We're living through times the likes of which we could never have imagined. The crisis triggered by the COVID 19 pandemic has transformed our daily routines and had a devastating effect on our economy. Culture, and especially film and audiovisual arts, has been one of the sectors most affected by the pandemic. The entire value chain of cinema (production companies, distributors, theatres) has had to learn to live with this new reality of masks, hydroalcoholic gel, social distancing and capacity limitations. Festivals have also seen their programmes curtailed, and only by exploring new formulas have they been able to avoid being cancelled altogether. From the outset, the Institute of Cinematography and Audiovisual Arts (ICAA) has been intent on supporting and standing shoulder to shoulder with the sector, which is so vital for the country. Film is reflection, critique, pleasure, entertainment, cohesion, identity. We'll never tire of reminding people that the cinema is a safe place. And in turbulent times like these, it's more necessary than ever.

I, therefore, want to congratulate FILMETS for finding a way to maintain the 2020 festival during such a challenging year. Despite the adversities, it has reinvented itself in a hybrid format to celebrate its 46th edition. Well done!

Elisa Rodríguez Ortiz
Deputy Director-General of Promotion
and International Relations
ICAA. Ministry of Culture and Sport



La 46 edició de FILMETS estrena format. Reinventant-nos i adaptant-nos a la nova realitat imposta per la Covid-19, enguany compaginem sessions presencials amb sessions *online*. No és una fórmula que ens agradi gaire, però ens hem d'adaptar a aquesta quotidianitat plena d'incertesa, que ens porta acompanyant des de fa uns mesos i, segurament, ho continuarà fent força temps més.

El cinema, per nosaltres, s'ha de poder gaudir en pantalla gran, captant tots els maticos i colors, els sons, vivint en primera persona les emocions i els sentiments que traspua. Esperem que ben aviat ho puguem recuperar. Mentrestant, però, el que no volérem de cap de les maneres era renunciar a la celebració del festival, tal i com, malauradament, han hagut de fer altres certàmens.

Fent-nos ressò, precisament, d'aquesta nova realitat, enguany tindrem dues sessions específiques dedicades a curts rodats en confinament, quan ni aquí ni a molts indrets del món es podia sortir al carrer. Són films enregistrats amb recursos tècnics limitats --els que disposaven als seus propis domicilis els realitzadors-- però amb grans dosis de creativitat i enginy. També com a novetat de la present edició, tenim la incorporació d'una sessió de temàtica LGTBI al programa internacional.

Enguany viurem una edició de FILMETS diferent, com tot el que ens envolta, però preservant la qualitat de les produccions que li és pròpia al festival. Gaudim-lo!

Josep Viñeta Balsells
Conseller delegat de Badalona Comunicació

La 46^a edición de FILMETS estrena formato. Reinventándonos y adaptándonos a la nueva realidad impuesta por la COVID-19, este año combinatoriamos sesiones presenciales con sesiones *online*. No es una fórmula que nos guste demasiado, pero debemos adaptarnos a esta cotidianidad llena de incertezas que nos acompaña desde hace unos meses y que, seguramente, lo seguirá haciendo bastante tiempo más.

El cine, para nosotros, se ha de poder disfrutar en pantalla grande, captando todos los matices y colores, los sonidos, viviendo en primera persona las emociones y los sentimientos que desprende. Esperamos poder recuperarlo pronto. Mientras tanto no queríamos renunciar de ninguna manera a la celebración del festival, como, lamentablemente, han tenido que hacer otros certámenes.

Haciéndonos eco precisamente de esta nueva realidad, este año tendremos dos sesiones específicas dedicadas a cortos rodados en confinamiento cuando, ni aquí ni en muchos lugares del mundo, se podía salir a la calle. Son films grabados con recursos técnicos limitados --de los que disponían los propios realizadores en sus casas-- pero con grandes dosis de creatividad e ingenio. También como novedad de esta edición, tenemos la incorporación de una sesión de temática LGTBI en el programa internacional. Este año viviremos una edición de FILMETS diferente, como todo lo que nos rodea, pero conservando la calidad de las producciones propia del festival. ¡Disfrutemoslo!

Josep Viñeta Balsells
Consejero delegado de Badalona Comunicació

A new format for the 46th edition of FILMETS. This year, reinventing ourselves and adapting to the new reality imposed by COVID-19, we're combining in-person theatre sessions with online sessions. It's not a format we're particularly keen on, but we have to adapt to the uncertainty which, in recent months, has become a feature of our daily lives, and which will undoubtedly be with us for quite some time.

For us, cinema is best enjoyed on the big screen, which captures all the nuances, colours and sounds and allows us to experience, first-hand, the emotions and feelings of the film. Let's hope we'll soon be back in the theatres. In the meantime, however, we were adamant we didn't want to give up on the festival entirely, as, sadly, other contests have been forced to do.

To echo this new reality, this year we will have two specific sessions dedicated to short films made during the lockdown, when those of us here, and those in many other parts of the world, were confined to our homes. This is a collection of films recorded with limited technical resources - only those available to the filmmakers in their own homes - but with large doses of creativity and ingenuity. Another new feature for this edition is the addition of an LGBTI session to the international programme. This year, the FILMETS experience will undoubtedly be different, just like everything else right now, but the benchmark quality of the festival's productions will remain unchanged. Let's enjoy it!

Josep Viñeta Balsells
CEO Badalona Comunicació



FILMETS, il·lusions compartides

En uns temps complicats on el cinema i el sector cultural estan patint de valent les conseqüències, els festivals de cinema som una peça clau en la promoció i la difusió de pel·lícules, ja sigui a les sales de projecció o amb noves eines on les plataformes *online* estan jugant un paper decisiu. I FILMETS, una vegada més, està al peu del canó oferint una programació de primer nivell amb els millors curtmetratges del panorama internacional. Més de tres-centes produccions d'arreu del món, de cineastes independents i de les productores, escoles i distribuidores més prestigiosas han volgut estar presents al nostre festival. Produccions que només es poden veure a grans festivals i mercats com Cannes, Sundance, Clermont-Ferrand, Berlin, Venècia..., o guanyadores o nominades als premis Oscar, Bafta, Goya, Gaudí o César seran presents al nostre festival, un festival de festivals.

I també, com no podia ser d'una altra manera, les darreres produccions catalanes i les de Badalona, que confien en FILMETS com una finestra única de promoció dels nostres joves talents.

Enguany, comptem amb una nova secció amb pel·lícules realitzades en temps de confinament. Curtmetratges que ens demostren l'enginy i la creativitat dels cineastes, que amb pocs recursos han demostrat la seva originalitat i la seva vàlua.

Benvinguts a la 46a edició del **FILMETS Badalona Film Festival**, una ocasió única per a gaudir del millor cinema en format curt.

Agustí Argelich
Director Artístic

FILMETS, ilusiones compartidas

En tiempos complicados en que el cine y el sector cultural están sufriendo las consecuencias, los festivales de cine somos una pieza clave en la promoción y la difusión de películas, ya sea en las salas de proyección o con nuevas herramientas donde las plataformas *online* juegan un papel decisivo. Y FILMETS, una vez más, está al pie del cañón ofreciendo una programación de primer nivel con los mejores cortometrajes del panorama internacional. Más de trescientas producciones de alrededor del mundo, de cineastas independientes y de las productoras, escuelas y distribuidoras más prestigiosas han querido estar presentes en nuestro festival. Producciones que solo se pueden ver en grandes festivales y mercados como Cannes, Sundance, Clermont-Ferrand, Berlin, Venecia, etc. o ganadoras nominadas a los premios Oscar, Bafta, Gaudí o César estarán presentes en nuestro festival, un festival de festivales.

Y también, como no podía ser de otra manera, las últimas producciones catalanas y de Badalona, que confían en FILMETS como una ventana única de promoción de nuestros jóvenes talentos.

Este año contamos con una nueva sección con películas realizadas en tiempo de confinamiento. Cortometrajes que nos demuestran el ingenio y la creatividad de los cineastas, que con pocos recursos han demostrado su originalidad y su valía.

Bienvenidos a la 46^a edición del **FILMETS Badalona Film Festival**, una ocasión única para disfrutar del mejor cine en formato corto.

Agustí Argelich
Director artístico

FILMETS: shared dreams

In these difficult times in which cinema and the cultural sector are suffering the consequences of the COVID-19 pandemic, film festivals are a key vehicle for promoting and showcasing films: whether in cinemas or using new tools, where online platforms play a decisive role. FILMETS, once again, is ready to tackle any problems head-on, offering a first-class schedule with the finest international short films.

More than three hundred pieces from around the world, produced by independent film-makers and renowned producers, schools and distributors, wanted to participate in our festival. Productions that can only be enjoyed at major festivals and fairs such as Cannes, Sundance, Clermont-Ferrand, Berlin and Venice, as well as winners and nominees for Oscar, Bafta, Gaudí and César awards, will be present in our festival; a true 'festival of festivals'.

Our festival will also, naturally, showcase the latest productions from Catalonia and Badalona, who view FILMETS as a fantastic opportunity to promote young talents. This year's edition includes a new category with films that were produced during the coronavirus lockdown. These short films depict the ingenuity and creativity of the film-makers, who demonstrated their originality and value with scarce resources.

Welcome to the 46th edition of the **FILMETS Badalona Film Festival**: a unique opportunity to enjoy best short-format cinema.

Agustí Argelich
Artistic Director

Apropem BDN



Som la televisió i la ràdio
que et parlen del que passa
a la nostra ciutat.

BDN Televisió de Badalona
BDN Ràdio Ciutat de Badalona

BDN
Badalona
Comunicació

COMITÈ D'HONOR

Il·lustríssim senyor
XAVIER GARCIA ALBIOL

Alcalde de Badalona

Honorabile senyora
ÀNGELS PONSA i ROCA
Consellera de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Excel·lentíssima senyora
NÚRIA MARÍN MARTÍNEZ
Presidenta de la Diputació de Barcelona

Excel·lentíssima senyora
BEATRIZ NAVAS VALDÉS
Directora general del ICAA

COMITÈ ORGANITZADOR

JOSEP VIÑETA BALSELLS
Conseller Delegat

AGUSTÍ ARGELICH
Director Artístic

ESTHER MARQUÈS
Directora de Produccions

JORDI COLOMA
Director Tècnic

DAVID GONZÁLEZ
Director de sessions especials

JORDI MARTÍ
Director Comercial i de Comunicació

Jurat oficial internacional CARLES BOSCH MARGUERITE HAYTER TIM REDFORD LYONA IVANOVA CAROLINA GÓMEZ DE LLARENA	Vídeos i àudios GEMMA TARRAGONA XAVI LLURADÓ JORDI ABRIL JOAN CLUSELLA	Producció de l'emissió de la Gala de cloenda: Televisió de Badalona i la Xarxa de Comunicació Local	FILMETS Pro Els formats més innovadors del moment a la TV mundial JOSEP VIÑETA BALSELLS MIQUEL RUTLLANT EDUARD GIL MIQUEL GARCIA MANEL RAYA CLÚSTER AUDIOVISUAL DE CATALUNYA
Jurat de selecció AGUSTÍ ARGELOCH ESTHER MARQUÈS TONI BENAGES JOSEP MARIA MUÑOZ JOSEPHINE LANDERTINGER	Disseny cartell 2020 ROSER BUTRÓN Professora tutora GEORGINA ALCÁCER	Estilisme JORDI BRUNET	FILMETS Pro Mou el teu curt! TIM REDFORD MARGUERITE HAYTER CAROLINA GÓMEZ DE LLARENA AGUSTÍ ARGELOCH
Jurat interpretacions AMICS DEL TEATRE ZORRILLA	Coordinador sessions especials DAVID GONZÁLEZ	Vestuari NOUS STILLS	
	Presentació Sessió Inaugural ANNA ROVIRA	Perruqueria i maquillatge IRENE HERNÁNDEZ Institut Salvador Seguí	
Jurat música original AMICS DE LA MÚSICA DE BADALONA	Gala cloenda FILMETS 2020: Idea original EDU PERICAS BOSCH I XAVIER RICART	Filmets Band MARTÍ SERRA, saxo TITO BUSQUETS, bateria GUILLEM AGUILAR, baix PACO MANZANARES, piano i direcció musical	FILMETS Pro Masterclass JUANJO SÁEZ EASD PAU GARGALLO
Secretaria tècnica i tràfic de còpies HEDDY ROMERO QUIM NOT	Direcció XAVIER RICART		
Premsa i comunicació JORDI MARTÍ MARTA ÁLVAREZ ISRAEL NEVADO (fotografia)	Guió SERGI POMPERMAYER	TEATRE ZORRILLA	Administració IVANA PORTERO SONIA BLANCO SORAYA MURIEL JOAN PÉREZ
Traduccions i subtitulacions PALÍNDROMO	Presentadors LÍDIA HEREDIA I QUECO NOVELL	Cap de sala CESC SÀNCHEZ	Publicitat ROSA SÀNCHEZ
Director tècnic JORDI COLOMA	Producció executiva BADALONA CULTURA SL	Cap tècnic DAVID ANIZA	Estudiants en pràctiques JANE CLAUDINE CANTOR ERIC FUENMAYOR ESCOLA INTERNACIONAL DE PROTOCOL
Cap de sistemes MARTÍ SANTANDER	Producció delegada MARTA SORO	Xòfer CARMELO RUBIO	
Equips de projecció i so MIGUEL DÍAZ MODELSOUND	Coordinador artístic JORDI AGELET AGUADÉ	Els equips tècnics i d'atenció al públic del teatre	
Tècnic de projeccions ERIC NOLIS	Coordinador tècnic JOAN OLIVERAS PI	Adaptacions publicitàries i maquetació catàleg oficial JORDI MAS DISSENY	Voluntaris ÓSCAR LÓPEZ AINA GARCIA

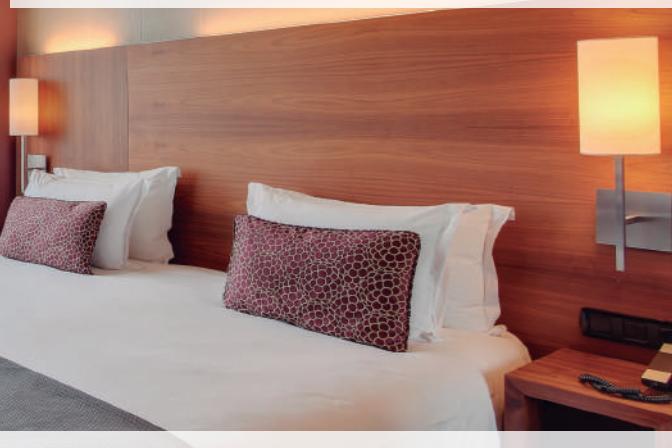


HOTEL OFICIAL DEL
FILMETS BADALONA
FILM FESTIVAL



Registre de Turisme de Catalunya - HB004520

DESCANS I CONFORT
EN UN HOTEL ÚNIC



Bar hall | Esmorzar buffet | Fitness center | Parking
Restaurant | Sales de reunions | Terrasses



Avinguda de Navarra, 6-8
08911 Badalona

Millor hotel de Badalona segons
els usuaris de Tripadvisor

93 184 79 00
badalona@rafaelhoteles.com

www.rafaelhoteles.com



rafaelhoteles



rafaelhoteles



rafaelhoteles

Badagres

COMPROMÈS AMB LA CULTURA



GRUMAT
Badagres

badagres.com

JURAT OFICIAL INTERNACIONAL



CARLES BOSCH, director i guionista de cinema documental i docent, a més de periodista i exreporter de televisió. Durant la seva època de reporter va cobrir esdeveniments polítics i va realitzar reportatges de llarga durada a més de 30 països, com ara la guerra entre Iran i Iraq (1987) o els confrontaments a Irlanda del Nord (1990). Director i guionista de la pel·lícula documental *Balseros*, nominada als Oscars el 2004, i també de la pel·lícula *Bicicleta, cuchara, manzana*, guanyadora del premi Goya i el premi Gaudí el 2010. El 2003 va rebre el Premi Nacional de Cultura de Catalunya. En l'actualitat imparteix tallers i postgraus i col·labora de forma regular amb l'ESCAC i amb l'EICTV (Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba).

CARLES BOSCH, director y guionista de cine documental y docente, además de periodista y ex-reportero de televisión. Durante su época de reporter cubrió acontecimientos políticos y realizó reportajes de larga duración en más de 30 países como La guerra entre Irán e Irak (1987) o los enfrentamientos en Irlanda del Norte (1990). Director y guionista de la película documental *Balseros* nominada a los Oscar en 2004 y también de la película *Bicicleta, cuchara, manzana*, ganadora del premio Goya y el premio Gaudí en 2010. En 2003 recibió el Premio Nacional de Cultura de Cataluña. En la actualidad imparte talleres y post-grados y colabora de forma regular con la ESCAC y con la EICTV (Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba).

CARLES BOSCH is a documentary film director and scriptwriter, as well as a teacher, journalist and ex-television reporter. During his time as a political correspondent, he reported from more than 30 different countries with in-depth coverage on events such as the Iran-Iraq war (1987) and the Northern Ireland conflict (1990). He wrote and directed *Balseros*, a 2004 Oscar-nominated documentary, and *Bicicleta, Cuchara, Manzana*, which received both a Goya and a Gaudí in 2010. In 2003 he was awarded the Catalan National Culture Award. He currently teaches workshops and post-graduate degrees, as well as regularly collaborating with the ESCAC (the Cinema and Audiovisual School of Catalonia) and with the EICTV (San Antonio de los Baños Film School, Cuba).



MARGUERITE HAYTER, actriu i realitzadora. Es va graduar el 2015 a l'escola de teatre Les Enfants Terribles de París i el 2019 va acabar el seu màster de Cinema en la Universitat de Paris 8. Com a actriu ha treballat en nombrosos curtmetratges, com ara *À l'autre bout* (2019), així com en programes i sèries de televisió i en diferents videoclips i campanyes de publicitat. Ha treballat activament en papers de teatre: entre ells destaca *Fête de l'Humanité – Parlons d'Autre Chose* (2016) o *Tournée en France de Parlons d'Autre Chose* (del 2017 al 2020). Des de 2017 també ha realitzat i dirigit curtmetratges i espots publicitaris. A més, va ser assistent de direcció a *Je voulais te dire* (2017), present al Short Film Corner de Cannes i guanyador del Chelsea Film Festival.

MARGUERITE HAYTER, actriz y realizadora. Se graduó en 2015 en la escuela de Teatro Les Enfants Terribles de París y en 2019 terminó su Master de Cine en la Universidad de Paris 8. Como actriz ha trabajado en numerosos cortometrajes como *À l'autre bout* (2019), así como en programas y series de televisión y en diferentes videoclips y campañas de publicidad. Ha trabajado activamente en papeles en teatro donde destaca, *Fête de l'Humanité – Parlons d'Autre Chose* (2016) o *Tournée en France de Parlons d'Autre Chose* (del 2017 al 2020). Desde 2017 también ha realizado y dirigido cortometrajes y spots publicitarios. Además, fue asistente de dirección en *Je voulais te dire* (2017), presente en el short film Corner de Cannes y ganador del Chelsea Film Festival.

MARGUERITE HAYTER is an actress and producer. Graduating in 2015 from the Les Enfants Terribles theatre school in Paris, she went on to complete a Master's degree in Cinema at the University of Paris 8. As an actress, she has featured in numerous short films such as *À l'autre bout* (2019), as well as in television programmes and series, and several video clips and advertising campaigns. She has also been active on stage, with roles in *Fête de l'Humanité – Parlons d'Autre Chose* (2016) and *Tournée en France de Parlons d'Autre Chose* (from 2017 to 2020), among others. Since 2017, she has been producing and directing short films and adverts. Moreover, she participated as assistant director in *Je voulais te dire* (2017), shown at the short film Corner in Cannes and winner of the Chelsea Film Festival.



LYONA IVANOVA. La catalana Marta Puig és coneguda a les xarxes amb el nom de Lyona. Realitzadora i il·lustradora, va estudiar cinema a l'ESCAC i es va graduar en l'especialitat de Direcció. En finalitzar els seus estudis, va trobar en el format del videoclip la millor manera d'expressar i experimentar amb l'estètica, i des de llavors ha realitzat més de noranta videoclips amb grups com Love of Lesbian, Sidonie, Amaral, Lori Meyers, Leiva, Carlos Sadness o Aitana. En el camp de la il·lustració ha publicat ja 17 llibres: entre ells destaquen el conte infantil de Santi Balmes *Jo mataré monstres per tu i Sexjoh!*, el seu últim llibre sobre sexualitat femenina i la seva particular revolució.

LYONA IVANOVA, la catalana Marta Puig es conocida en las redes con el nombre de Lyona. Realizadora e ilustradora, estudió cine en la ESCAC graduándose en la especialidad de dirección. Al finalizar sus estudios encontró en el formato del videoclip la mejor manera de expresar y experimentar con la estética y desde entonces ha realizado más de noventa videoclips con grupos como Love of Lesbian, Sidonie, Amaral, Lori Meyers, Leiva, Carlos Sadness o Aitana. En el campo de la ilustración ha publicado ya 17 libros entre ellos destacan el cuento infantil de Santi Balmes *Jo mataré monstruos por tu o Sexjoh!*, su último libro sobre sexualidad femenina y su particular revolución.

LYONA IVANOVA. Catalan Marta Puig goes by the name of Lyona on social networks. A producer and illustrator, she studied film at ESCAC (the Cinema and Audiovisual School of Catalonia), graduating in the specialty of Direction. On completing her studies, she found the best way to express and experiment with aesthetics was through video clips. Since then has made more than ninety video clips with groups such as Love of Lesbian, Sidonie, Amaral, Lori Meyers, Leiva, Carlos Sadness and Aitana. She has provided the illustrations for 17 published books, including the children's story *Jo mataré monstruos per tu* (I will kill monsters for you) by Santi Balmes, and *Sexjoh!*, her most recent book on feminine sexuality and its peculiar revolution.



CAROLINA GÓMEZ DE LLARENA, directora i escriptora hispano-venecolana, es va llicenciar en Arts a la Universitat Central de Veneçuela i va dirigir el seu primer curtmetratge, *Hombre d'aigua*, el 2010. El 2014, a París, va acabar el seu màster en Belles Arts en l'especialitat de Direcció. Ha dirigit diversos curtmetratges i videoclips, inclos el vídeo de dansa en 360° *Cercle* (2016), publicat en múltiples plataformes mediàtiques a França i a Veneçuela, o *Al Jabal* (2020), estrenat i seleccionat al Tampere Film Festival. També ha participat en activitats en diversos festivals de cinema, com el Marché du Film de Cannes. Actualment treballa a París com a cineasta independent i desenvolupa el seu primer llargmetratge.

CAROLINA GÓMEZ DE LLARENA, directora y escritora española-venezolana se licenció en Artes en la Universidad Central de Venezuela y dirigió su primer cortometraje, *Hombre de agua* en 2010. En 2014, en París, terminó su máster en Bellas Artes especializado en Dirección. Ha dirigido varios cortometrajes y videoclips, incluyendo el video en 360° de danza, *Cercle* (2016), publicado en múltiples plataformas mediáticas en Francia y en Venezuela o *Al Jabal* (2020), estrenado y seleccionado en el Tampere Film Festival. También ha participado en actividades en varios festivales de cine, como el Marché du Film de Cannes. Actualmente trabaja en París como cineasta independiente y desarrollando su primer largometraje.

CAROLINA GÓMEZ DE LLARENA is a Spanish/Venezuelan director and writer who graduated in Arts at the Central University of Venezuela, and directed her first short film, *Hombre de agua*, in 2010. In 2014, in Paris, she completed a Master's degree in Fine Arts, specialising in Direction. To date, she has directed several short films and video clips, including the 360° dance music video, *Cercle* (2016), which was published on multiple media platforms in France and Venezuela, and *Al Jabal* (2020), which was selected and premiered at the Tampere Film Festival. She has also participated in several film festivals, such as the Cannes Marché du Film. Carolina is currently working as a freelance filmmaker in Paris and developing her first feature film.



TIM REDFORD, graduat en gestió i direcció d'Art. Va treballar com a director al festival Signals Media Arts de Colchester, al Regne Unit, abans d'acceptar el càrrec de director del festival de curts Curtocircuito, de Santiago de Compostela-la, on va treballar durant 8 anys. Des de 2015 forma part de l'equip executiu del festival de Clermont-Ferrand, a França, on coordina tota la competició internacional. A més, Redford forma part del comitè de selecció i coordinació de Shortfilmdepot, plataforma en línia per inscriure curtmetratges a festivals.

TIM REDFORD, graduado en gestión y dirección de Arte. Trabajó como director en el festival Signals Media Arts de Colchester en el Reino Unido antes de aceptar el puesto de director del festival de cortos Curtocircuito de Santiago de Compostela donde trabajó durante 8 años. Desde 2015 forma parte del equipo ejecutivo del festival de Clermont-Ferrand en Francia donde coordina toda la competición internacional. Además Redford forma parte del comité de selección y coordinación de Shortfilmdepot, plataforma online para la inscripción de cortometrajes a festivales.

TIM REDFORD is an Arts Management and Direction graduate. He worked as a manager for the Signals Media Arts Festival in Colchester (United Kingdom) before taking up a position as the Director of the Curtocircuito Short Film Festival in Santiago de Compostela, where he worked for eight years. He has been part of the Executive Team for the Clermont-Ferrand Short Film Festival in France since 2015, where he oversees international competition. Redford is also part of the international selection and coordination committee for Shortfilmdepot, an online short film submission platform.



Nova gamma SUV Híbrids Endollables EQ POWER.

Sense límits dins i fora de la ciutat.

Mou-te sense emissions i sense restriccions per la ciutat amb un motor elèctric i gaudet de la llibertat que t'aporta, en trajectes llargs, un motor de combustió. Descobreix els nostres SUV Híbrids Endollables i condueix un **Etiqueta 0** capaç de donar absoluta llibertat tant en espais urbans com en carretera.

GLE 350 de 4MATIC: Emissions CO₂ (NEDC/WLTP): 34-30/28-17 g/km. Consum combustible combinat/elèctric ponderat (WLTP): 0,7-1,1 l/100 km / 31,2-37,8 kWh/100 km.

GLE 350 de 4MATIC: autonomia en mode elèctric (WLTP/NEDC): 82-100/100-106 km.

** Oferta vàlida fins al 30/09/2020.



GLC, GLE i GLA Híbrids Endollables.

- Disponible en dièsel i gasolina als models GLC i GLE.
- Fins a 106 km d'autonomia elèctrica.*
- Sense impost de matriculació.
- Paquet **Plug&Go**: inclou carregador domèstic Wallbox amb instal·lació gratis i 3 anys de garantia.**

Mercedes-Benz

MB MOTORS

Concessionari Oficial Mercedes-Benz

Ciutat d'Asunción 20 (La Maquinista), BARCELONA. Bolivia 12 (Al costat de la Torre Agbar), Barcelona.

Ctra. Granollers - Masnou, km. 15,5, GRANOLLERS. Ctra. N-II, km.643, CABRERA DE MAR.

Acer 2-8 Pol. Industrial "Les Guixerres", BADALONA. info@mbmotors.es www.mercedes-benz-mbmotors.es



catalanfilms&tv

Your
window to
the Catalan
audiovisual
industry

PREMIS VENUS DE BADALONA

Relació de guardonats
(1971-2019)

Millor pel·lícula del Festival

- | | |
|------|---|
| 1971 | APRIL SHOWER, Gordon Rawley - REGNE UNIT |
| 1972 | Desert |
| 1973 | POCA COSA SABEM, Tomàs Mallol - ESPANYA (Catalunya) |
| 1974 | A PASSING PHASE, Derek Phillips - REGNE UNIT |
| 1975 | RHAPSODY IN BLUE, Eduard Tschoki - ÀUSTRIA |
| 1976 | EL PITUS, Eugeni Anglada - ESPANYA (Catalunya) |
| 1977 | GRANJA AZUL, Ray H. Marr - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1978 | FOUR VIEWS, Sheila Gruber - REGNE UNIT |
| 1979 | MEXICAN LIGTHS, Kurt Keil - ÀUSTRIA |
| 1980 | RETRAT, Jan Baca - Toni Garriga - ESPANYA (Catalunya) |
| 1981 | ONE, Robert Just - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1982 | FAT CHANCE, University Southern California - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1983 | EXTENDED PLAY, D.Cascy - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1984 | JAZZ, C.I.N.E. - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1985 | Q. IS FOR QUEST, D.Baumman - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1986 | HEROES, Camille Thomasson - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1987 | CHICKEN THING, Todd Holland - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| | PHOTO ALBUM, Enrique Oliver - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1988 | DIRTY LITTLE SECRETS, Peter Gould - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1989 | PROMISED LAND, Pat Verducci - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1990 | THE NIGHT VISITORS, Richard Ollive - REGNE UNIT |
| 1991 | FLOWER PLANET, Marck Kirkland - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1992 | AMOR IMPASIBLE, Iñaki Arteta - ESPANYA (País Basc) |
| 1993 | LA JUGADA, José i Manuel Lagares - ESPANYA (Catalunya) |
| 1994 | THE PAINTER, Noah Emmerich - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 1995 | GASTROPOTENS II MUTACIÓN TÓXICA, Pablo Llorens - ESPANYA |
| 1997 | CORUÑA IMPOSIBLE, Francisco Rañal - ESPANYA |
| 2001 | LE RÉVEIL, Marc-Henri Wajnberg / WAJNBROSSE PRODUCTIONS - BÈLGICA |
| 2002 | SQUASH, Lionel Bailliu - FRANÇA |
| 2003 | SCOTCH, Julien Rambaldi - FRANÇA |
| 2004 | MEINE ELTERN, Nele Leana Vollmar - ALEMANYA |
| 2005 | WEST BANK STORY, Ari Sandel - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |
| 2006 | STARFLY, Beryl Koltz - LUXEMBURG |
| 2007 | THE TUBE WITH A HAT, Radu Jude - ROMANIA |
| 2008 | TÜRELEM, Laszlo Nemes - HONGRIA |
| 2009 | THIS IS HER, Katie Wolf - NOVA ZELANDA |
| 2010 | HURLEMENT D'UN POISSON, Sébastien Carfora - FRANÇA |
| 2011 | TUSSILAGO, Jonas Odell - SUÈCIA |
| 2012 | OH WILLY, Emma de Swaef i Marc James Roels - BÈLGICA |
| 2013 | THE MASS OF MEN, Gabriel Gauchet - REGNE UNIT |
| 2014 | PADRE, Santiago 'Bou' Grasso - ARGENTINA |
| 2015 | ISAND (The Master), Riho Unt - ESTÒNIA |
| 2016 | ENNEMIS INTÉRIEURS, Sélim Azzazi- FRANÇA |
| 2017 | MINDENKI (SING), Kristóf Deák - HONGRIA |
| 2018 | SELFIES, Claudio Gentinetta - SUÏSSA |
| 2019 | SKIN, Guy Nattiv - ESTATS UNITS D'AMÈRICA |

NIT DE LES VENUS

Dissabte, 24 d'octubre
22 hores
Teatre Zorrilla Badalona

Veredicte del Jurat Oficial Internacional del Festival
FILMETS Badalona Film Festival 2020

PREMIS

- VENUS de Badalona i 5.000 euros - Premi a la millor pel·lícula
- VENUS de Badalona i 1.250 euros - Premi especial del jurat
- VENUS de Badalona i 1.000 euros - Premi del públic - LA VANGUARDIA
- VENUS de Badalona i 750 euros - Premi a la millor pel·lícula d'animació
- VENUS de Badalona i 750 euros - Premi a la millor producció documental
- VENUS de Badalona i 750 euros - Premi a la millor producció de Badalona
- VENUS de Badalona a la millor producció de Catalunya
- VENUS de Badalona a la millor producció d'Espanya

PREMIS ESPECIALS

- VENUS de Badalona - Premi a la millor direcció
- VENUS de Badalona - Premi a la millor interpretació
- VENUS de Badalona - Premi a la millor música original
- VENUS de Badalona - Premi a la millor producció realitzada en confinament

El Jurat Oficial Internacional i el Comitè Organitzador podran atorgar els premis especials que considerin oportuns no previstos a les bases.

LA RESTAURACIÓ
A BADALONA TÉ UN NOM



QUALITAT I SERVEI AMB SEGELL BADALONA

Descobreix-los



SESSIÓ
INAUGURAL

SESSIÓ INAUGURAL

Divendres, 16 d'octubre
19.30 hores
Teatre Zorrilla Badalona



CORRESPONDÈNCIA

Xile - Catalunya, 2020 – 19'29" – Ficció

Direcció i guió: Carla Simón, Dominga Sotomayor

Fotografia: Dominga Sotomayor, Carla Simón

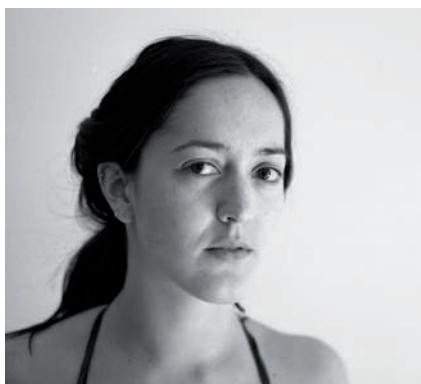
Producció: Carla Sospedra, Dominga Sotomayor, Maria Zamora

Productora: Cinestación, Avalon Productora Cinematográfica SL

Distribuidora: Marvin&Wayne Short Films
fest@marvinwayne.com



Carla Simón



Dominga Sotomayor

En forma de conversa epistolar filmada, dos joves cineastes parlen sobre cinema, el present i passat familiar, herència i maternitat. Les reflexions personals i profundes es fan ressò de l'emergència política d'un país.

En forma de una conversación epistolar filmada, dos jóvenes cineastas hablan sobre cine, el presente y pasado familiar, herencia y maternidad. Las reflexiones personales y profundas hacen eco de la emergencia política de un país.

In a filmed epistolary conversation, two young filmmakers talk about cinema, their past and present families, legacy, and motherhood. Their deeply personal reflections echo the political emergency of a country.



UN TRÉSOR EGYPTIEN

França, 2019 – 02'36" – Ficció

Direcció i guió: Ilan Zerrouki

Fotografia: Thierry Maillot

Intèrprets: Hafid F. Benamar, Pierre Benoist,

Swan L'Haoua, Romain Passelande

Productora: IZ Post

ilan@swanstation.fr

028

França, 2019 – 05'18" – Animació

Direcció: Otalia Caussé, Geoffroy Collin, Louise Grardel,

Antoine Marchand, Robin Merle, Fabien Meyran

Guió: Otalia Caussé

Música: Cyrille Marchesseau, David Gana

Producció: Philippe Meis

Productora: Supinfocom Rubika

Distribuïdora: Je Regarde

patrick2carvalho@gmail.com

BLESS YOU!

Polònia, 2018 – 05'00" – Animació

Direcció i guió: Paulina Ziolkowska

Música: Max Litvinov

Producció: Agata Golanska

Productora: The Polish National Film School

Distribuïdora: KFF Sales & Promotion, MIYU Distribution
marta.swietek@kff.com.pl

A Lisboa, un matrimoni alemany està a punt de pujar al llegendarí tramvia número 28. Però com has de reaccionar quan els frens fallen i et veus immers en una carrera vertiginosa... amb un bebè a bord?

En Lisboa, un matrimonio alemán está a punto de subirse al legendario tranvía número 28. Pero ¿cómo hay que reaccionar cuando fallan los frenos y te embarcas en una carrera vertiginosa... con un bebé a bordo?

In Lisbon, a German married couple is about to get aboard the legendary number 28 tramway, but how should you react when the brakes let go and embark you on a vertiginous race... with a baby on board?

Tothom es cansa de tothom. Però les coses es torcen realment quan un es cansa de si mateix.

Todo el mundo se cansa de todo el mundo. Pero las cosas se ponen realmente feas cuando uno se cansa de sí mismo.

Everyone gets sick of everyone. But things become really bad when you get sick of yourself.

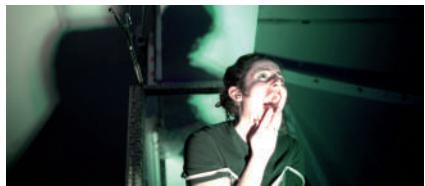
Quatre lladres han robat l'obra mestra del Museu Egipci... Segons les últimes notícies, es tracta de professionals...

Cuatro ladrones han robado la obra maestra del Museo Egipcio... Según últimas noticias, se trata de profesionales...

Four robbers took the Egyptian Museum's masterpiece... According to our latest news, we are dealing with professionals ...

PREESTRENA DEL DOCUMENTAL

ÈPICA. EL LLEGAT DE LA FURA DELS BAUS



Direcció: David González / Joan Clusella

Productors executius: Pep Gatell / Josep Viñeta Balsells

Producció: La Fura dels Baus / Televisió de Badalona

Durada: 60 minuts (aprox.)

Èpica. El Llegat de La Fura dels Baus endinsa l'espectador en el procés de creació del workshop "Informació vs Memòria", a través del qual analitza la tasca de la Fundació Èpica de La Fura dels Baus i s'analitza el paper de l'art i la ciència davant els nous reptes de l'era de la informació.

Científics, artistes, investigadors, cuiners, filòsofs i els veïns del barri del Manresà de Badalona, on es troba la seu de la Fundació Èpica, participen en aquest workshop que no només va servir per crear un espectacle multidisciplinari, sinó també per posar a prova noves hipòtesis i tecnologies. Durant els 60 minuts del documental, l'espectador experimenta, pràcticament en primera persona, com és el procés creatiu de La Fura dels Baus i coneix el treball que es fa a diferents centres de recerca.

La privacitat, les *fake news*, la tecnologia col·laborativa, la transferència de coneixements, les idees preconcebudes sobre el gènere o el funcionament del cervell són alguns dels temes que apareixen a la performance i sobre els quals professionals de diferents camps reflexionen en aquesta pel·lícula. Temes d'actualitat que plantegen qüestions ètiques urgents davant els canvis socials i culturals que vindran de la mà dels avanços científics i tecnològics. I l'art, aquí, es presenta com un conductor potencial d'aquest coneixement gràcies a un llenguatge directe i impactant, però, sobretot, al seu potencial per convertir l'espectador en participant.

ra persona, cómo es el proceso creativo de La Fura dels Baus y descubre el trabajo que se realiza en diferentes centros de investigación.

La privacidad, las *fake news*, la tecnología colaborativa, la transferencia de conocimientos, las ideas preconcebidas sobre el género o el funcionamiento del cerebro son algunos de los temas que aparecen en la performance y sobre los cuales profesionales de varios campos reflexionan en esta película. Temas de actualidad que plantean cuestiones éticas urgentes frente a los cambios sociales y culturales que vendrán de la mano de los avances científicos y tecnológicos. Y el arte, aquí, se presenta como un conductor potencial de estos conocimientos gracias a un lenguaje directo e impactante, pero, sobre todo, a su potencial por convertir al espectador en participante.

Èpica. El Llegat de La Fura dels Baus (Epic. The Legacy of La Fura dels Baus) involves the spectator in the creation process of the "Information vs. Memory" workshop, which analyses the work of the Fundació Èpica de La Fura dels Baus and evaluates the role of art and science in addressing modern challenges of the information age. Scientists, artists, researchers, chefs, philosophers and residents of the Manresà neighbourhood of Badalona (where the headquarters of the Fundació Èpica is located) participated in this workshop. Not only did it serve to create a multi-disciplinary show, but it also put new theories and technologies to the test. During this 60-minute documentary, the spectator gains what is practically a first-hand experience of the creation process of La Fura dels Baus, learning about the work they do at various research centres.

Privacy, fake news, collaborative technology, knowledge transfer, pre-conceived ideas about gender and the functioning of the brain are just some of ideas that are addressed in the performance, which the various professionals reflect on in this documentary. Modern-day issues which raise urgent ethical questions in the face of social and cultural changes that have arose from scientific and technological developments. Art, here, is presented as a potential driver of knowledge thanks to a direct and impacting language and, above all else, its potential for converting the spectator into a participant.

BDN

Televisió
de Badalona



Èpica. El Llegat de La Fura dels Baus sumerge al espectador en el proceso de creación del workshop "Información vs Memoria", a través del cual analiza la tarea de la Fundación Èpica de La Fura dels Baus y se analiza el papel del arte i la ciencia frente a los nuevos retos de la era de la información.

Científicos, artistas, investigadores, cocineros, filósofos y los vecinos del barrio del Manresà de Badalona, donde se encuentra la sede de la Fundación Èpica, participan en este workshop que no solo servirá para crear un espectáculo multidisciplinario, sino también para poner a prueba nuevas hipótesis y tecnologías. Durante los 60 minutos del documental, el espectador experimenta, prácticamente en prime-

PROGRAMA INTERNACIONAL

PROGRAMA INTERNACIONAL

1

Dissabte, 17 d'octubre
19 hores
Teatre Zorrilla Badalona

BAFTA

Premis de l'Acadèmia
del Cinema Britànic



LEARNING TO SKATEBOARD IN A WARZONE (IF YOU'RE A GIRL)

Estats Units d'Amèrica - Regne Unit - Afganistan,
2019 – 40'00" – Documental

Direcció: Carol Dysinger

Fotografia: Lisa Rinzler

Música: Sasha Gordon

Producció: Elena Andreicheva

Productora: Grain Media for A&E IndieFilms

Distribuïdora: A&E IndieFilms

christine.kecher@aenetworks.com

A l'Afganistan, un país considerat com "un dels pitjors llocs on pot néixer una nena", una organització anomenada Skateistan recluta nenes de barris desfavorits i les ensenya a llegir, escriure i anar en monopatí.

En Afganistán, un país considerado como "uno de los peores lugares donde puede nacer una niña", una organización llamada Skateistan recluta a niñas de barrios desfavorecidos y les enseña a leer, escribir y montar en monopatín.

In Afghanistan, a country dubbed "one of the worst places to be born a girl", an organization called Skateistan recruits girls from underprivileged neighbourhoods and teaches them to read, write – and skateboard.

GOLDFISH

Regne Unit, 2018 – 18'28" – Ficció

Direcció: Hector Dockrill

Guió: Laura Dockrill, Hector Dockrill

Fotografia: Deepa Keshvala

Música: Hugo White

Intèrprets: Rajai Mitchell, Sapphire Payne, Sanj Hayre, Rajai's Grandma, Wunmi Mosaku

Productora: Pulse Films

Distribuïdora: Vimeo

jack.smith@pulsefilms.co.uk

Després de la mort del seu germà gran, la Viola (11) lluita per processar el seu dolor. Amb l'única companyia de la seva mare i el seu preuat peix daurat, la seva visió del món es veu sacsejada fins que troba una carta d'un desconegut.

A raíz de la muerte de su hermano mayor, Viola (11) lucha por procesar su dolor. Con solo su madre y su preciado pez dorado como compañía, su visión del mundo se ve sacudida hasta que encuentra una carta de un extraño.

In the aftermath of her older brother's death, Viola (11) struggles to process her grief. With only her mother and precious pet goldfish for company, her worldview is shaken until she finds a letter from a stranger.





KAMALI

Regne Unit, 2019 – 24'47" – Documental

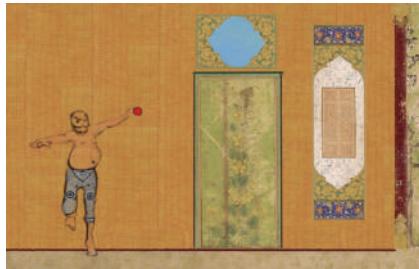
Direcció: Sasha Rainbow

Fotografia: Jake Gabbay

Música: Afrodeutsche

Producció: Rosalind Croad, Sasha Rainbow

submissions@festivalformula.com



GRANDAD WAS A ROMANTIC

Regne Unit, 2019 – 04'39" – Animació

Direcció i guió: Maryam Mohajer

Música: Tanera Dawkins

Producció: Maryam Mohajer

mmlondon@yahoo.co.uk



THE TRAP

Regne Unit, 2019 – 30'01" – Ficció

Direcció i guió: Lena Headey

Fotografia: Jon Muschamp

Intèrprets: Michelle Fairley, James Nelson-Joyce,

Steven Waddington, Larissa Murray

Productora: Peephole Productions, Infinifeel & Octopus Inc.

Anthony@infinifeel.com

La Kamali és l'única noia *skater* d'un poble de pescadors. La Suganthi, la seva tímida mare, se'n va de pelegrinatge en un intent per descobrir-se a si mateixa. Separades per primer cop a la vida, totes dues hauran de trobar la llibertat en un món d'homes.

Kamali es la única chica *skater* de un pueblo de pescador. Su tímida madre, Suganthi, se va de peregrinaje en un intento por descubrirse a sí misma. Separadas por primera vez en la vida, ambas tendrán que encontrar la libertad en un mundo de hombres.

Kamali is the only girl skateboarder in a fishing village. Her timorous mother, Suganthi takes a pilgrimage in a quest for self discovery. Separated for the first time, they must find freedom in a man's world.

Una nena documenta la vida amorosa del seu avi, un home amb reputació de ser un romàntic apassionat. Explica la història de com l'avi va veure una foto de l'àvia i va decidir en aquell mateix moment que ella era l'amor de la seva vida.

Una niña documenta la vida amorosa de su abuelo, un hombre con reputación de romántico apasionado. Cuenta la historia de cómo su abuelo encontró una foto de su abuela y decidió en ese mismo instante que era el amor de su vida.

A child documents the love life of her Grandad – a man who has a reputation for being a passionate romantic. She tells the story of how her Grandad came across a picture of her Granny for the first time, and decided in that moment that she must be the love of his life.

L'aïllament i la solitud convergeixen en un viatge inesperat quan la intriga arriba a la ciutat.

El aislamiento y la soledad convergen en un viaje inesperado cuando la intriga llega a la ciudad.

Isolation and loneliness converge on an unexpected journey when intrigue comes to town.



THE MAGIC BOAT

Liban - Regne Unit, 2019 – 06'00'' – Animació

Direcció i guió: Naaman Azhari

Música: Alexandra Streliski

Producció: Lilia Laurel

naaman.azhari@outlook.com



AZAAR

Regne Unit, 2019 – 21'40'' – Ficció

Direcció i guió: Myriam Raja

Fotografia: Michael Filocamo

Intèrpret: Kiran Sonia Sawar

Producció: Nathanael Baring

Productora: National Film & Television School

myriamraja@live.co.uk



IN HER BOOTS

Regne Unit - Àustria, 2019 – 06'00'' – Animació

Direcció i guió: Kathrin Steinbacher

Música: Fabio Schurischuster

Producció: Kathrin Steinbacher

Productora: Royal College of Art

hello@kathrinsteinbacher.com

Una visió íntima de la relació entre una mare i el seu fill, enmig del viatge més perillós de la seva vida.

Una visión íntima de la relación entre una madre y su hijo, en medio del viaje más peligroso de sus vidas.

An intimate insight into the relationship between a mother and her child, in the midst of the most dangerous journey of their lives.

Una tribu de dones espera el retorn dels homes de la guerra. L'Azaar, una de les últimes joves del poble, entrelaçada entre la seva mare, l'àvia i la resta de la tribu, descobreix el veritable cost de la feminitat.

Una tribu de mujeres espera el regreso de sus hombres de la guerra. Azaar, una de las últimas jóvenes del pueblo, entrelazada entre su madre, su abuela y el resto de la tribu, descubre el verdadero coste de la feminidad.

A tribe of women await their men's return from war. Azaar, one of the last young girls in the village is intertwined between her mother, grandmother and the rest of the tribe, as she comes to learn the true cost of womanhood.

L'Hedi experimenta coses estranyes. Mentre la seva neta és de visita, de sobte, s'embarca en un viatge de senderisme a la profunditat dels Alps i, d'aquesta manera, revela el motiu de la seva devoció per les seves botes de muntanya.

Hedi está experimentando cosas extrañas. Mientras su nieta está de visita, de repente se embarca en un viaje de senderismo a lo más profundo de los Alpes, revelando el motivo de su devoción por sus botas de montaña.

Hedi is experiencing strange things. While her granddaughter is visiting, she suddenly embarks on a hiking journey, to the deepest parts of the Alps, revealing the reason for her devoted attachment to her hiking shoes.

Estrella Damm



Estrella Damm recomana el consum responsable. 5,4°

PROGRAMA INTERNACIONAL

2

FILMETS en família

Infants protagonistes

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



MOONJUMP

Alemanya, 2019 – 05'00" – Ficció

Direcció: Lasse Holdhus

Guió: Yoav Rolef, Alexander Brack

Fotografia: Alexander Brack

Intèrpret: Marlen Letetzki

Producció: Victor Buzalka

Productora: Deutsche Film- und Fernsehakademie

Berlin (DFFB)

a.zaluska@dffb.de

TOKI & DEWEÏ

França, 2019 – 05'12" – Animació

Direcció: Hathaiphat Chuchit, Ophélie Gilger,

Élodie Gironde, Ivana Wijaya-Djajawi

Guió: Ophélie Gilger, Élodie Gironde,

Hathaiphat Chuchit, Ivana Wijaya-Djajawi, Louka Maréchal

Música: Axel Guenoun

Productora: Artx

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

El Major Luna salta cap a la lluna. En una piscina, explora la seva fantasia de flotar ingràvida a l'espai.

El Mayor Luna salta hacia la luna. En una piscina explora su fantasía de flotar ingravida en el espacio.

Major Luna jumps towards the moon. In a swimming pool she explores her fantasy to float weightlessly in space.

Al jardí, un nen i el seu millor amic somien amb aventures i superherois. Descobrirà que la seva amistat és més valiosa que les ambicions de la seva infantesa.

En el jardín, un niño y su mejor amigo sueñan con aventuras y superhéroes. Descubrirá que su amistad es más valiosa que las ambiciones de su infancia.

In his garden, a young boy and his best friend dream of adventures and super-heroes. He is going to discover that their friendship has more value than his childhood ambitions.

Sessió
patrocinada per:





CYCLE

Països Baixos, 2018 – 02'15" – Animació

Direcció: Sophie Olga de Jong, Sytske Kok

Guió: Sytske Kok

Música: Fay Lovsky

Producció: Nancy Fornoville, Willem Thijssen

Productora: CinéTé Filmproduktie

Distribuïdora: KLIK Distribution

ursulaklik@gmail.com



LUZ

França, 2019 – 07'30" – Animació

Direcció i guió: John Banana

Música: Tim Bruzon

Producció: John Banana

Productora: Digital Banana Studio

Distribuïdora: Agence du Court Metrage

festival@digitalbananastudio.com



BABA YAGA Y MALISHKA (THE WITCH & THE BABY)

Rússia, 2020 – 04'45" – Animació

Direcció i guió: Evgenia Golubeva

Productora i distribuïdora: Soyuzmultfilm film studio

sholud1@gmail.com

Una petita història rodona sobre una nena que apren a anar en bicicleta amb el seu avi i descobreix que allà on acaba la carretera comença la veritable aventura.

Una pequeña historia redonda sobre una niña que aprende a ir en bicicleta con su abuelo y descubre que donde acaba la carretera empieza la verdadera aventura.

A small round story about a girl who learns to cycle from her grandfather and discovers that where the road ends real adventure begins.

Els problemes poden ennuvolar la vista, però la clau de la felicitat de la Claudia podria estar just sota el seu nas.

Los problemas pueden nublar la vista, pero la clave de la felicidad de Claudio podría estar justo bajo sus narices.

Problems can cloud your vision, but the key to Claudio's happiness may be right under her nose.

Una vella bruixa necessita un bebè per fer un encanteri que la faci jove de nou. Però quan porta a casa una petita princesa, les coses no surten com estava previst.

Una anciana bruja necesita un bebé para que un hechizo la vuelva joven. Pero cuando trae a casa a una pequeña princesa, las cosas no salen según lo planeado.

An ageing witch needs a baby for a spell to make her young again. But when she brings home an infant princess things don't go to plan.



MAÏJA

França, 2019 – 07'37" – Animació

Direcció i guió: Arthur Nollet, Maxime Faraud, Mégane Hirth, Emma Versini, Julien Chen, Pauline Charpentier

Música: Diego Gernais

Productora: Ecole Des Nouvelles Images

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr



028

França, 2019 – 05'18" – Animació

Direcció: Otalia Caussé, Geoffroy Collin, Louise Grardel, Antoine Marchand, Robin Merle, Fabien Meyran

Guió: Otalia Caussé

Música: Cyrille Marchesseau, David Gana

Producció: Philippe Meis

Productora: Supinfocom Rubika

Distribuïdora: Je Regarde

patrick2carvalho@gmail.com



CUA DE SIRENA

Catalunya, 2020 – 08'00" – Animació

Direcció: Alba Barbé i Serra, Miquel Muntaner Marcè

Guió: Alba Barbé i Serra, Sara Carro Ibarra

Música: Santi Careta, Marcel·lí Bayer

Productora: Actuavallès

Distribuïdora: Agencia Audiovisual Freak

festivales@agenciafreak.com

A les illes nòrdiques, Maïja, una nena petita, espera que el seu pare torni del mar. Però el temps empitjora i el pare no torna.

En las islas nórdicas, Maïja, una niña pequeña, espera que su padre regrese del mar. Pero el tiempo empeora y su padre no vuelve.

In the Nordic Islands, Maïja, a little girl, waits for the return of her father, away at sea. But the weather is worsening and her father is not coming back.

A Lisboa, un matrimoni alemany està a punt de pujar al llegendarí tramvia número 28. Però com has de reaccionar quan els frens fallen i et veus immers en una carrera vertiginosa... amb un bebè a bord?

En Lisboa, un matrimonio alemán está a punto de subirse al legendario tranvía número 28. Pero ¿cómo hay que reaccionar cuando fallan los frenos y te embarcas en una carrera vertiginosa... con un bebé a bordo?

In Lisbon, a german married couple is about to get aboard the legendary number 28 tramway, but how should you react when the brakes let go and embark you on a vertiginous race... with a baby on board.

En Roque estava desorientat. Li deien que era un ésser humà i que es podia convertir en sirena. No entenia per què era una cosa que s'havia de convertir en una altra. A més, per sempre! Blanc o negre. Carn o peix. Nen o nena. Humà o sirena...

Roque estaba desorientado. Le decían que era un ser humano y que se podía convertir en sirena. No entendía por qué era una cosa que se temía que convertir en otra. Además ¡para siempre! Blanco o negro. Carne o pescado. Niño o niña. Humano o sirena...

Roque was confused. They told him he was a human being that could become a mermaid. He didn't understand why he was something that had to become another. And forever! Black or white. Meat or fish. Boy or girl. Human or mermaid...



ŠARKAN

República Txeca - Eslovàquia - Polònia,

2019 – 13'00" – Animació

Direcció i guió: Martin Smatana

Música: Aliaksander Yasinski

Producció: Peter Badac

Productora: BFILM

Distribuïdora: Magnetfilm

bfilm@bfilm.sk

L'estiu està a punt d'acabar, la fruita dels arbres ja és madura. Un avi li dona al net un estel. Explicada amb imatges captivadores amb incomptables matisos, aquesta història tracta sobre recordar aquells que ja no estan amb nosaltres.

El verano está a punto de terminar, la fruta madura en los árboles. Un abuelo le da a su nieto una cometa. Contada con imágenes cautivadoras con incontables matices, esta historia trata sobre recordar a aquellos que ya no están con nosotros.

Summer is coming to the end, the fruit is growing ripe on the trees. Grandpa gives his grandson a kite. Told with enchanting, richly-textured images, this tale is about remembering those who are no longer with us.

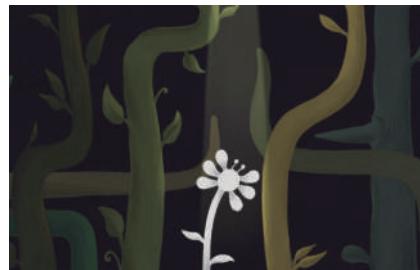
PROGRAMA INTERNACIONAL

3

FILMETS en família

Cuido el meu planeta

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



FLORIGAMI

França, 2019 – 05'37" – Animació

Direcció i guió: Iva Ćirić

Música: Andrea Martignoni, Amos Cappuccio

Productora: Adriatic Animation, Akademski Filmski

Centar DKSG

Distribuïdora: Miyu distribution

festival@miyu.fr

SPRING

Països Baixos, 2019 – 07'44" – Ficció

Direcció i guió: Andy Goralczyk

Música: Torin Borrowdale

Productora: Blender Animation Studio

production@blender.org

Enguany la primavera arriba tard. Coberta per un mar de núvols, una vall roman immòbil sota les glaçades urpes de l'hivern. Una pastoreta i el seu gos lleial han de fer front a esperits ancestrals per continuar amb el cicle de la vida.

La primavera llega tarde este año. Cubierto por un mar de nubes, un valle permanece inmóvil bajo las heladas garras del invierno. Una pastorcilla y su perro leal tienen que enfrentarse a espíritus ancestrales para continuar con el ciclo de la vida.

Spring is late this year. Covered by a sea of clouds, a valley stands still in the icy grip of winter. A shepherd girl and her loyal dog have to face ancient spirits in order to continue the cycle of life.

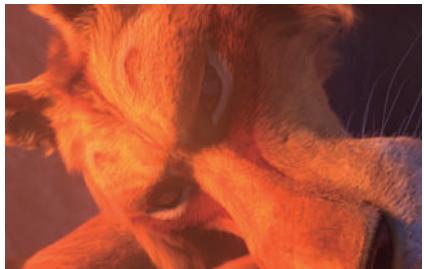
Sessió
patrocinada per:



Una flor blanca i solitària creix envoltada d'altres plantes i lluita cada dia per sobreviure.

Una flor blanca y solitaria crece rodeada de otras plantas y lucha cada día por sobrevivir.

A lonely white flower grows surrounded by other plants and every day he struggles to survive.



LION

França, 2019 – 06'42"– Animació

Direcció i guió: Mélissa Fournier, Gaïanka Martinet,

Coline Mesplou, Pauline Toutain, Thierry Hav,

Amélie Goursat

Música: Nathan Einhorn

Productora i distribuïdora: ESMA

coline@ecolescreatives.com



THE CALVES

Alemanya, 2019 – 10'39"– Animació

Direcció i guió: Bela Bulgakova

Música: Vladimír Luchansky

Productora: Academy of Media Arts Cologne

belk_@bk.ru



INGLITROMPET (ANGEL'S TRUMPET)

Estònia, 2019 – 03'00"– Animació

Direcció i guió: Martinus Klemet

Producció: Martinus Klemet

Productora: Animartinus

martinusklemet@gmail.com

Un jove lleó solitari creua una sabana àrida i desèrtica. Descobreix que un búfal tirànic custodia l'única font d'aigua.

Un joven león solitario cruza una sabana árida y desértica. Descubre que un búfalo tiránico custodia la única fuente de agua.

A young lonely lion crosses an arid and desert savannah. He discovers that the only source of water is kept by a tyrannical buffalo.

Una història sobre dos vedells que busquen la seva mare desapareguda.

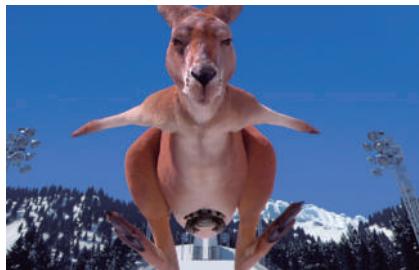
Una historia sobre dos terneros que buscan a su madre desaparecida.

A story about two calves looking for their disappeared mother.

El següent pas en l'evolució dels colibrís et sorprendrà!

¡El siguiente paso en la evolución de los colibríes te sorprenderá!

The next step in the evolution of hummingbirds just may surprise you!



MAESTRO

França, 2019 – 01'40" – Animació

Direcció i guió: Illogic

Música: Vincenzo Bellini

Productora: Bloom Pictures

Distribuïdora: Miyu distribution

festival@miyu.fr

FRÜHLING

Alemanya, 2019 – 02'41" – Animació

Direcció i guió: Moritz Mayerhofer

Música: Hugo Wolf

Producció: Christian Müller

Productora: eyecatchproductions

Distribuïdora: studioNICE

mayerhofer@studionice.de

ATHLETICUS: SAUT À SKI

França, 2019 – 02'15" – Animació

Direcció: Nicolas Deveaux

Guió: Nicolas Deveaux, Grégory Baranès

Música: Yannis Dumoutiers

Producció: Lionel Fages

Productora: Cube Creative

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com

A la profunditat d'un bosc, els animals salvatges es reuneixen i comença una òpera nocturna dirigida per un esquirol.

En la profundidad de un bosque, los animales salvajes se reúnen y comienza una ópera nocturna dirigida por una ardilla.

Deep into a forest, a gathering of wild animals start a nocturnal opera, conducted by a squirrel.

Després d'un llarg hivern, una abella cerca la primavera. Basat en el poema clàssic *A la primavera*, d'Eduard Mörike (1829). Interpretació musical d'Hugo Wolf (1888).

Tras un largo invierno, una abeja busca la primavera. Basado en el poema clásico *En primavera*, de Eduard Mörike (1829). Interpretación musical de Hugo Wolf (1888).

After a long winter a bee is looking for spring. Based on the classic poem *In Spring*, by Eduard Mörike (1829). Musically interpreted by Hugo Wolf (1888).

Un canguro es troba en primera posició per guanyar la prova de salt d'esquí, però res no surt com estava previst.

Un canguro se encuentra en primera posición para ganar la prueba de salto de esquí, pero nada sale según lo planeado.

A Kangaroo is in top position to win the ski jumping event, but nothing goes as planned.



EL PÁJAROCUBO

Colòmbia, 2019 – 09'21" – Animació

Direcció: Jorge Alberto Bega

Guió: Marcos Mas

Música: Héctor Tascón

Producció: Ángela Revelo, Jhina Hernández

Productora: La Valiente Estudio,

Cintadhesiva Comunicaciones

Distribuïdora: Cintadhesiva Comunicaciones

produccion@cintadhesiva.com

En Pedro és un ocell que viu engabiat i desitja ser lliure. Un dia somia amb un mussol que l'incita a trencar els lligams. En Pedro prova diferents formes d'escapar: menja fins a omplir la seva gàbia, la sotmet a pressió i la trenca, però ara el seu cos és geomètric.

Pedro es un pájaro que vive en una jaula y anhela ser libre. Un día sueña con un búho que le incita a romper sus ataduras. Pedro empieza a intentar varias formas para escapar: come hasta que llena su jaula, la somete a presión y la rompe, pero ahora su cuerpo es geométrico.

Pedro is a bird who lives in a cage and yearns to be free. One day, he dreams of an owl who encourages him to break his bonds. He tries various ways of escaping, and doesn't stop eating until, eventually, he fills his cage, puts pressure on it, and it breaks, but now his body has become geometric.

EDÉN

Espanya, 2019 – 04'00" – Animació

Direcció i guió: Rodrigo Canet, Eva Urbano

Música: Michel Cires

Producció: Rodrigo Canet, Eva Urbano

Productora i distribuïdora: MediaClaqueta

rodkanet@hotmail.com

La Rufina es disposa a passar un dia al camp, envoltada de pau i de natura. Serà tan senzill com sembla?

Rufina se dispone a pasar un día de campo, rodeada de paz y agradable naturaleza, ¿será tan sencillo como parece?

Rufina is about to spend the day in the country surrounded by peace and the joys of nature. But will it be as straightforward as it seems?

A photograph of a woman and a man performing push-ups on a green lawn. The woman in the foreground is smiling at the camera while in a plank position. A man is visible behind her, also doing push-ups. The background is a blurred green landscape.

**Líder mundial
en servicios
urbanos**

FCC 
Medio Ambiente

PROGRAMA INTERNACIONAL

4

FILMETS en família

Monstres, animals i altres éssers divertits

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



ATHLETICUS: FANTASIA

França, 2019 – 02'15'' – Animació

Direcció: Nicolas Deveaux

Guió: Nicolas Deveaux, Grégory Baranès

Música: Yannis Dumoutiers

Producció: Lionel Fages

Productora: Cube Creative

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com

ME, A MONSTER?

Catalunya, 2020 – 06'15'' – Animació

Direcció i guió: Belinda Bonan

Música: Inés Mirás

Producció: Joan Rubinat, Belinda Bonan

Productora: Most Wanted Studio

Distribuïdora: Agència Audiovisual Freak

festivales@agenciafreak.com

En Nono és l'únic habitant del planeta Pano. Viu feliç i dedica els seus dies a cuidar del seu planeta petit i estimat. Un dia, l'arribada inesperada d'en Be2 ho trasbalsarà tot i tindrà un gran impacte en Nono.

Nono es el único habitante del planeta Pano. Vive feliz y dedica sus días a cuidar de su pequeño y querido planeta. Un día, la llegada inesperada de Be2 lo alterará todo y tendrá un gran impacto en Nono.

Nono is the only inhabitant of planet Pano. He spends his days happily caring for his beloved little planet. But one day, the unexpected arrival of Be2 changes everything and has a profound effect on Nono.

Sessió
patrocinada per:



Els animals ofereixen un espectacle: un clàssic de Disney, sobre gel.

Los animales ofrecen un espectáculo: un clásico de Disney, sobre hielo.

Animals give a show: a Disney classic, on ice.



LE SPECTACLE DE MATERNELLE

França, 2019 – 08'00" – Animació

Direcció i guió: Loïc Bruyère

Música: Romain Trouillet

Producció: Reginald de Guillebon

Productora i distribuïdora: Folimage

mikhal.bak@gmail.com



UN LYNX DANS LA VILLE

França, 2019 – 06'48" – Animació

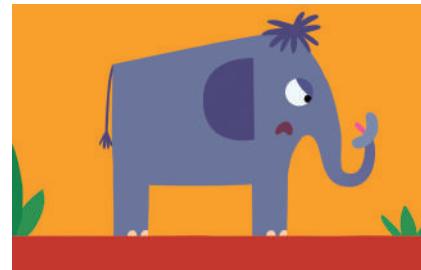
Direcció i guió: Nina Bisiarina

Música: Nathanael Bergese

Producció: Reginald de Guillebon

Productora i distribuïdora: Folimage

mikhal.bak@gmail.com



ELEFANT

Alemanya, 2018 – 03'37" – Animació

Direcció i guió: Julia Ocker

Música: Christian Heck

Producció: Thomas Meyer-Hermann

Productora: Studio Film Bilder GmbH

studio@filmbilder.de

En un teatre, el director de l'escola, un mussol, intenta presentar el festival de final de curs dels alumnes de parvulari. Desafortunadament, l'espectacle no va com havia planejat, ja que apareixen imprevistos un rere l'altre, fins i tot abans d'obrir el teló.

En un teatro, el director del colegio, un búho, intenta presentar el festival de fin de curso de los alumnos de párvulos. Desafortunadamente, la velada no va como había planeado, ya que, uno tras otro, se suceden los imprevistos, incluso antes de que se abra el telón.

In a theatre, an owl schoolmaster tries to present the year-end kindergarten show. Unfortunately, the evening does not go as planned, because one unforeseen event after another occurs even before the curtain rises.

Un linx curiós deixa enrere el seu bosc atret per les llums d'un poble proper. S'hi diverteix molt i finalment s'adorm en mig d'un aparcament. L'endemà, els habitants queden estupefactes en trobar l'animal cobert per la neu.

Un lince curioso abandona su bosque atraido por las luces de un pueblo cercano. Ahí se divierte mucho hasta que se queda dormido en medio de un aparcamiento. A la mañana siguiente, los lugareños quedan estupefactos al encontrar a este extraño animal cubierto por la nieve.

A curious lynx leaves its forest, attracted by the lights of the nearby town. It has great fun there until it falls asleep in the middle of a parking lot. In the early morning, locals are astonished to find this strange animal covered in snow.

L'elefant està trist i la seva trompa intenta animar-lo. És una feina una bastant difícil.

El elefante está triste y su trompa trata de animarlo. Es una tarea bastante difícil.

The elephant is sad and his trunk tries to cheer him up. That's a pretty tough task.



MUSICANIMALS

Alemanya, 2019 – 02'00" – Animació

Direcció: Stella Raith

Producció: Josephine Roß

Productora: Filmakademie Baden-Württemberg

festivals@filmakademie.de



MEDVĚDĚNÍ (BEARING)

República Txeca, 2019 – 01'32" – Animació

Direcció i guió: Daniela Hýbnerová

Productora: Studio FAMU

Distribuïdora: FAMU

alexandra.hroncova@famu.cz



RATATOSKR

Alemanya, 2018 – 04'00" – Animació

Direcció: Meike Müller

Producció: Lena-Carolin Lohfink

Productora: Filmakademie Baden-Württemberg

festivals@filmakademie.de

Cinc musicanimals, meitat animal, meitat instrument, viuen a ritmes diferents. Seran capaços de tocar música junts?

Cinco musicanimales, mitad animal, mitad instrumento, viven a ritmos diferentes. ¿Serán capaces de tocar música juntos?

Five musicanimals, half animal half instrument, they live with different beat. Will they be able to play a common music?

Una cria d'os perd la mare i intenta tornar al seu costat.

Una cría de oso pierde a su madre y trata de regresar a su lado.

A baby bear gets lost to its mother bear and tries to get back to her.

A l'arbre del món Yggdrasil, el petit i cobdiciós Ratatoskr anhela trobar les fruites més grosses i bones. Com a conseqüència, el seu estimat amic Eikpyrnir cau en desgràcia. Aconseguirà en Ratatoskr recapacitar i dominar la seva codícia?

En el árbol del mundo Yggdrasil, el pequeño y codicioso Ratatoskr busca con avidez frutas más grandes y más buenas. Como consecuencia, su querido amigo Eikpyrnir cae en terrible desgracia. ¿Conseguirá Ratatoskr recapacitar y dominar por fin su codicia?

In the world tree of Yggdrasil, greedy little Ratatoskr searches eagerly for ever bigger and better fruits, thereby causing impending doom for his beloved friend Eikpyrnir. Will Ratatoskr come to his senses and conquer his endless greed?



CUENTAZOS CON EFFECTAZOS - EL ENCENILLO VIAJERO

Colòmbia, 2018 – 05'05" – Animació

Direcció: Dafna Vallejo

Guió: Demetrio Vallejo

Música: Lucas Ariza Manzano

Producció: Aseneth Suárez Ruiz

Productora: LaPost Estudio SAS

Distribuïdora: Dutch Features Global Entertainment

cuentazosconefectazos@gmail.com



PETITE ÉTINCELLE

França, 2018 – 03'00" – Animació

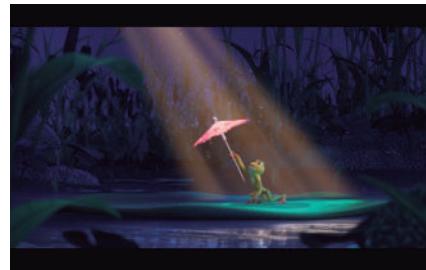
Direcció i guió: Julie Rembauville,

Nicolas Bianco-Levrin

Música: Iridium, Maxence Camelin, Rémy Tatard

Productora i distribuïdora: Prototypes Associés

productions@festival-prototype.com



SINGIN IN THE POND

França, 2019 – 02'54" – Animació

Direcció i guió: Manon Beauvais, Dylan Bequet,

Antoine Clerc, Megan Denon, Aymeric Ebro, Sylvie Tang

Productora: Isart Digital

Distribuïdora: Yummy Films

francois@yummy-films.com

Un ratolinet viu envoltat de llibres i de les seves aventures èpiques. Quan s'apaga l'espelma i es queda sense llumins, s'endinsa en una perillosa aventura per la casa tot buscant una petita espurna.

Un ratoncito vive rodeado de libros y de sus aventuras épicas. Cuando se apaga la vela y se le acaban las cerillas, es su turno de ir a vivir una peligrosa aventura por la casa en busca de una pequeña chispa.

A small mouse lives in the middle of books and their epic adventures. When the candle goes out and when the matchbox is empty, it's its turn to live a dangerous adventure through the house, in search of a small spark.

En caure el sol, una granota de nom Gene troba un para-sol de cóctel que flota en un estany. En un atac d'inspiració, Gene es posa a ballar. Les altres criatures cobegen el para-sol, però en Gene està decidit a ser l'estrella de la nit.

Al atardecer, una rana llamada Gene encuentra una sombrilla de cóctel flotando en un estanque. En un ataque de inspiración, Gene se pone a bailar. Otras criaturas desean hacerse con la sombrilla, pero Gene está decidido a ser la estrella de la noche.

At dusk, a frog named Gene finds a cocktail umbrella drifting on the surface of a pond. Suddenly inspired, Gene breaks into a dance. The umbrella is soon coveted by other creatures. But Gene is determined to be the star of the night.

Un arbre jove vol viatjar com les aus. El seu pare li ensenya que es pot viatjar de moltes maneres. Una d'elles és aprenent a veure.

Un árbol joven quiere viajar como las aves, su padre le enseña que se puede viajar de muchas formas. Una de ellas es aprendiendo a ver.

A young tree wants to travel like the birds. His father teaches him that there are many ways to travel. One of them is by learning to see.



DER KLEINE VOGEL UND DIE BIENEN

Suïssa, 2020 – 04'30"– Animació

Direcció i guió: Lena von Döhren

Música: Martin Waespe

Producció: Lena von Döhren

Productora: Schattenkabinett GmbH

mail@lenlena.org



ATHLETICUS: PATINOIRE DE VITESSE

França, 2019 – 02'15"– Animació

Direcció: Nicolas Deveaux

Guió: Nicolas Deveaux, Grégory Baranès

Música: Yannis Dumoutiers

Producció: Lionel Fages

Productora: Cube Creative

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com

Al capdamunt d'un auró, un ocellet es delecta entre les fulles de l'arbre. Però la necessitat de desentrary el misteri d'un brunzit el fa emprendre un viatge cap al món màgic de les flors.

En lo alto, un pajarito se deleita entre las flores de su arce. Pero la necesidad de desentrañar el misterio de un zumbido le hace emprender un viaje hacia el mundo mágico de las flores.

High above, the little bird enjoys the flowers of its maple tree. A mysterious humming that needs to be fathomed sends him on a journey into a magical world of flowers.

La competició de patinatge de velocitat dels es-truços es veu pertorbada per una ombra que es mou sota el gel...!

¡La competición de patinaje de velocidad de los avestruces se ve perturbada por una sombra que se mueve bajo el hielo...!

The Ostriches' Speed Skating Competition is disturbed by a shadow, shifting under the ice...!

PROGRAMA INTERNACIONAL

5

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



PUMPERS PARADISE

Alemanya, 2019 – 02'30'' – Animació

Direcció: Eddy Hohf

Producció: Aleksandra Todorovic

Productora: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
festival@animationsinstitut.de

I VÄNTAN PÅ DÖDEN

Suècia, 2019 – 12'00'' – Ficció

Direcció: Lars Vega, Isabelle Björklund

Guió: Lars Vega

Fotografia: Erik Vallsten

Intèrprets: Mattias Fransson, Sten Ljunggren,
Ann Petrén, Lasse Pettersson

Producció: Isabelle Björklund

Productora: Björklund Creative
jing.haase@sfi.se

Com funcionaria un món en què tot girés al voltant d'estar en forma i muscular? Algunes situacions quotidianes es converteixen en autèntics reptes per als forçuts.

¿Cómo funcionaría un mundo en el que todo girara en torno a estar en forma y repleto de músculos? Algunas situaciones cotidianas se convierten en auténticos retos para los cachas.

How would a world work that's all about being fit and muscle-packed? Simple everyday situations become real challenges for the Pumper.

Un fill arriba a l'hospital per acompañar el pare en el seu llit de mort. Tot i que el fill desitja un últim moment agradable, el seu pare prefereix esbrinar què pot fer amb els dos pots de mostassa oberts.

Un hijo llega al hospital para acompañar a su padre en su lecho de muerte. Aunque el hijo desea un último momento agradable, su padre prefiere averiguar qué hacer con los dos botes de mostaza abiertos.

A son arrives at the hospital to watch his father's death bed. When the son wants a last nice moment, his father would rather find out what to do with the two opened cans of mustard.



JAMMY BASTARD

Taiwan, 2019 – 03'20'' – Animació

Direcció: Yu-Hsin Fan, Yi-Ying Chen

Guió: Yu-Hsin Fan, Yi-Ying Chen, Rong-Kuan Chen, Xuan-Chun Zhuang

Producció: Yu-Hsin Fan

Productora: National Taiwan University of Science and Technology

Distribuïdora: Alan Chiou

a.festival2005@gmail.com



MEZZE STAGIONI

Itàlia, 2019 – 10'00'' – Ficció

Direcció i guió: Bruno Ugioli, Riccardo Menicatti

Fotografia: Federico Torres

Música: Duo Sole, Martino Vacca

Intèrprets: Daniel Lascar, Bob Marchese, Francesco Genovese, Giulio Caterino, Chiara Poletti, Fiorenza Brogi, Alessia Arrigo

Producció: Alessandra Enrietta, Stefano D'Antuono

Productora: Fuoricampo Film

Distribuïdora: ShortsFit Distribucion

shortsfit@shortsfits.com



XYU

França, 2019 – 01'36'' – Animació

Direcció i guió: Donato Sansone

Música: Enrico Ascoli

Productora: Milky Eyes

Distribuïdora: Autour de Minuit
festivals@autourdeminuit.com

En aquesta pel·lícula, fem servir el contrast de personalitat de dos personatges per explicar una història divertida. L'un és un ladró tímido i feble; l'altre, un dependent entusiasmado. Com canviará el pla del ladró quan el dependent s'aproximi pas a pas?

En esta película, utilizamos el contraste de personalidad de dos personajes para contar una historia divertida. Uno es un ladrón tímido y débil; el otro, un dependiente entusiasmado. ¿Cómo cambiará el plan del ladrón cuando el dependiente se aproxime paso a paso?

In this film, we use personality contrast of two characters to tell a fun story. One is a timid weak robber, and the other is a cheerful clerk. What will the robber's plan change when the clerk approaches him step by step?

Una jove parella es prepara per a una cerimònia. L'Emilia encara no està llesta i en Pietro lluita amb el nus de la corbata, enfadat perquè ha de fer un discurs. Mentre parlen, el temps viatja i ens revela diferents fases de la seva vida.

Una joven pareja se prepara para una ceremonia. Emilia aún no está lista y Pietro lucha con el nudo de su corbata enojado por el discurso que deberá dar. Mientras dialogan, el tiempo viaja revelando diferentes fases de su vida.

A young couple prepares for a ceremony. Emilia isn't ready yet, and Pietro struggles to do his tie, angry at the speech he has to give. As they talk, time travels, revealing different phases of their life.

Una breu follia visual animada, on les parts del cos es fusionen i es transformen a través d'una metamorfosi contínua i estranya.

Una breve locura visual animada, donde las partes del cuerpo se fusionan y transforman a través de una continua y extraña metamorfosis.

A short animated visual madness, where body parts merge and transform through a continuous and strange metamorphosis.



CHUCOTAGE

Hongria, 2018 – 17'00" – Ficció

Direcció i guió: Barnabás Tóth

Fotografia: András Gábor Szöke

Música: László Pirisi

Intèrprets: Pál Göttinger, Géza Takács, Andrea Osvárt

Productora: Laokoon Filmgroup,

Csokonai Cultural Centre

Distribuïdora: Vertigo Média

virag@laokoonfilm.com

SEA YOU

Països Baixos, 2020 – 02'26" – Animació

Direcció i guió: Ben Brand

Música: Christiaan Verbeek

Productora: Storm

ikbenbrand@gmail.com

GUNPOWDER

França, 2019 – 05'30" – Animació

Direcció: Romane Faure, Nathanael Perron, Léa

Detrain, Benoît de Geyer d'Orth, Pei-Hsuan Lin,

Anne-Lise Kubiak

Guió: Romane Faure

Música: Julien Bellanger

Producció: Philippe Meis

Productora: Supinfocom Rubika

Distribuïdora: Patrick De Carvalho, Je Regarde

patrick2carvalho@gmail.com

Durant una conferència a Praga, els dos intèrprets de la cabina d'Hongria s'adonen que només els escolta una persona. Competeixen per captar-ne l'atenció.

Durante una conferencia en Praga, los dos intérpretes de la cabina de Hungría se dan cuenta de que solo les escucha una persona. Compiten para llamar su atención.

During a professional conference in Prague, two interpreters in the Hungarian booth realize that only one person is listening to them. They vie for her attention.

Ho sentiries? Ho sabries? Viatja al passat i comprova-ho per tu mateix.

¿Lo sentirías? ¿Lo sabrías? Viaja al pasado y compruébalo por ti mismo.

Would you feel it? Would you know it? Travel back in time and see for yourself.

És l'hora del te! Desafortunadament per en Phileas, totes les capses de te estan buides! Així doncs, decideix anar a buscar-ne directament a l'origen, a la Xina!

¡Es la hora del té! Desafortunadamente para Phileas, ¡todas sus cajas de té están vacías! Así que decide ir a buscar un poco directamente al origen, ¡a China!

It's teatime! Unfortunately for Phileas all his teaboxes are empty! He decides to go get some to the source, in China!



DAUGHTER

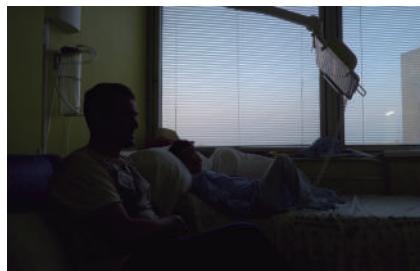
República Txeca, 2019 – 14'00" – Animació

Direcció i guió: Daria Kashcheeva

Música: Petr VRBA

Productora: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

Distribuïdora: Miyu Distribution
festival@miyu.fr



PARAÍSO

Espanya, 2020 – 20'00" – Documental

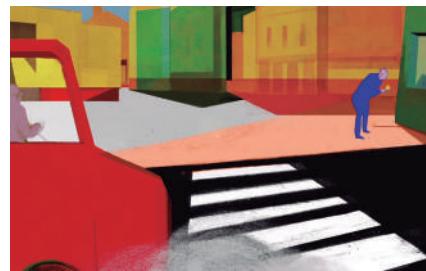
Direcció i guió: Mateo Cabeza

Fotografia: Mateo Cabeza

Producció: Mateo Cabeza

Productora: Habitat films

Distribuïdora: Selected Films
info@selectedfilms.com



BLESS YOU!

Polònia, 2018 – 05'00" – Animació

Direcció i guió: Paulina Ziolkowska

Música: Max Litvinov

Producció: Agata Golanska

Productora: The Polish National Film School

Distribuïdora: KFF Sales & Promotion, MIYU Distribution
marta.swietek@kff.com.pl

Hauries d'amagar el teu dolor? Tancar-te en el teu món interior, replet d'anhelos de l'amor del teu pare i de les seves mostres d'estima? O hauries d'entendre i perdonar abans no sigui massa tard?

¿Deberías ocultar tu dolor? ¿Encerrarte en tu mundo interior, repleto de anhelos del amor de tu padre y sus muestras de cariño? ¿O deberías comprender y perdonar antes de que sea demasiado tarde?

Should you hide your pain? Close yourself inside your inner world, full of longing for your father's love and its displays? Or should you understand and forgive before it is too late?

La història de l'Ahmed, en Taha i la intimitat entre un pare i un fill que sobreviuen a l'interior de l'habitació d'un hospital infantil.

La historia de Ahmed, Taha y la intimidad entre un padre y un hijo que sobreviven en el interior de la habitación de un hospital infantil.

The story of Ahmed, Taha and the intimacy between a father and son who survive inside the room of a children's hospital.

Tothom es cansa de tothom. Però les coses es torcen realment quan un es cansa de si mateix.

Todo el mundo se cansa de todo el mundo. Pero las cosas se ponen realmente feas cuando uno se cansa de sí mismo.

Everyone gets sick of everyone. But things become really bad when you get sick of yourself.

PROGRAMA INTERNACIONAL

6

FILMETS en Forma

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



THE MATCH

Finlàndia, 2019 – 15'48" – Ficció

Direcció i guió: Pia Andell

Fotografia: Antti Ruusuvuori

Música: Timo Hietala

Intèrprets: Nina Hukkanen, Milka Ahlroth

Producció: Pia Andell

Productora: Of Course My Films

Distribuïdora: Magnet films

pia.andell@gmail.com

Dues dones de mitjana edat en una pista de tennis. Un partit d'una hora. Una vol guanyar desesperadament. A l'altra li fa por competir. Serviran de res els exercicis de respiració?

Dos mujeres de mediana edad en una pista de tenis. Un partido de una hora. Una quiere ganar desesperadamente. A la otra le da miedo competir. ¿Servirán de algo los ejercicios de respiración?

Two middleaged women on a tennis court. One hour match. One wants desperately to win, and the other is afraid of competing. Will the breathing exercises be of any help?

ARNOLD SCHWARZENEGGER - THE ART OF BODYBUILDING

Països Baixos, 2019 – 08'20" – Documental

Direcció i guió: Babeth M. VanLoo

Fotografia: Babeth M. VanLoo

Producció: Babeth M. VanLoo

Productora: Film Art Amsterdam

Distribuïdora: Eye Experimental

dithvanderheijde@eyefilm.nl

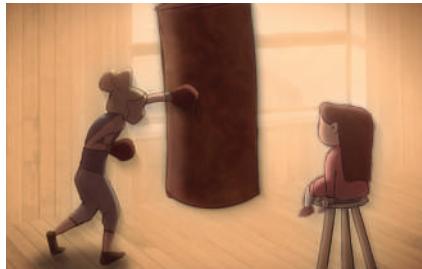
Material original i sense processar que VanLoo va gravar en 16 mm durant el concurs de culturisme Mr. Olympia als anys setanta. Arnold Schwarzenegger, presentat aquí com a una obra d'art vivent, dona el seu punt de vista sobre l'escultura clàssica, la dicotomia cos-ment o l'ideal de bellesa.

Material original y sin procesar que VanLoo grabó en 16 mm durante el concurso de culturismo Mr. Olympia en los setenta. Arnold Schwarzenegger, presentado aquí como una obra de arte viviente, da su punto de vista sobre la escultura clásica, la dicotomía cuerpo-mente o el ideal de belleza.

An unprocessed 16mm original material, which VanLoo shot during the Mr Olympia Bodybuilding contest in the 1970s. Arnold Schwarzenegger, presented here as a living work of art, gives his vision on classical sculpture, body and mind or ideal beauty.

Sessió
patrocinada per:





FEATHERWEIGHT

Regne Unit, 2019 – 08'54" – Animació

Direcció i guió: Kayleigh Gibbons

Música: Nathan Mateer

Productora: Jam Media

kayleigh.gibgib@gmail.com

LE DERNIER JOUR D'AUTOMNE

Suïssa - Bèlga - França, 2019 – 07'20" – Animació

Direcció i guió: Marjolaine Perreten

Producció: Nicolas Burlet

Productora: Nadasdy Film

distribution@nadasdyfilm.ch

KACHALKA

Irlanda, 2019 – 09'00" – Documental

Direcció i guió: Gar O'Rourke

Fotografia: Colm Hogan

Música: Richie Egan

Productora: Venom

garfromeire5@gmail.com

Una animació sobre una filla i un pare que miren de superar la mort d'un ésser molt estimat de la família. Expressen el dolor de maneres oposades mentre intenten assimilar que són una família nova: més petita, però més forta.

Una animación sobre una hija y un padre que tratan de superar la muerte de un ser muy querido de la familia. Expresan su dolor de maneras opuestas mientras tratan de asimilar que son una familia nueva: más pequeña, pero más fuerte.

An animation about a daughter and father-figure coping with the loss of a central family member. They express their grief in opposite ways, and seek to proceed as a new family, smaller yet stronger.

Els animals del bosc col·leccioen en secret peces de bicicleta amb la intenció de construir vehicles de la seva mida. S'està preparant una gran carrera: la carrera de l'últim dia de tardor.

Los animales del bosque coleccionan en secreto piezas de bicicletas con la intención de construir vehículos a su medida. Se está preparando una gran carrera: la carrera del último día de otoño.

Forest animals secretly collect abandoned bike parts with the intention of building vehicles that fit their size. A great race is preparing. The last day of Autumn's race.

Un viatge al cor del gimnàs més bèstia: el gegantí gimnàs a l'aire lliure Kachalka, a Kíev.

Un viaje al corazón del gimnasio más bestia: el gigantesco gimnasio al aire libre Kachalka, en Kiev.

A journey into the heart of what is widely considered the world's most hardcore gym: Kiev's enormous open-air Kachalka gym.



ATHLETICUS: SLALOM GÉANT

França, 2019 – 02'15" – Animació

Direcció i guió: Nicolas Deveaux

Música: Yannis Dumoutiers

Producció: Lionel Fages

Productora: Cube Creative

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com



CAROLINE GLEICH: THE FIRST SECOND

França, 2019 – 02'57" – Documental

Direcció: Maxime Moulin

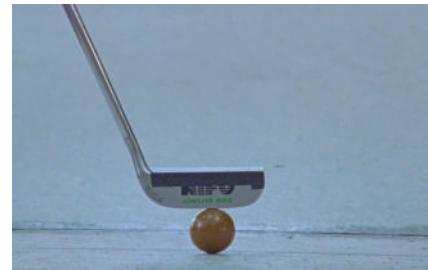
Guió: Jerome Llado

Fotografia: Maxime Moulin, Fred Rousseau

Intèpret: Caroline Gleich

Productora: Maxime Moulin Filmmaker

maxime@mimaxemoulin.com



ASCONA

Alemanya, 2019 – 15'00" – Documental

Direcció i guió: Julius Dommer

Fotografia: Julius Dommer

Producció: Julius Dommer

Productora: Academy of Media Arts Cologne

mail@juliusdommer.com

Quan la Caroline es llança, deixa brillar la seva autèntica naturalesa! Alhora instintiva i prudent, la seva naturalesa combativa treu forces dels seus recursos mateix. És generosa amb els amics i la família, amb la causa de les dones i amb l'altra "naturalesa", que ha de protegir. Naturalment radiant...

¡Cuando Caroline se lanza, deja brillar su auténtica naturaleza! A la vez instintiva y prudente, su naturaleza combativa saca fuerzas de sus propios recursos. Es generosa con sus amigos y su familia, con la causa de las mujeres y con la otra "naturaleza", que debe proteger. Naturalmente radiante...

When Caroline drops in, she lets her true nature shine through! At once both instinctive and prudent, her combative nature draws upon her own resources, is generous with her friends and family, the cause of women and the other "nature" that needs protecting. Naturally radiant...

Ascona mostra un lloc on sembla que el temps s'ha aturat, que no ha canviat des dels anys 50, però que encara existeix. Un camp de minigolf es converteix en una analogia d'anàlisi social.

Ascona muestra un lugar que parece haberse quedado congelado en el tiempo, que no ha cambiado desde los años 50, pero que todavía existe. Un campo de minigolf se convierte en una analogía de análisis social.

Ascona shows a place that seems to have fallen out of time, that has not changed since the 1950s but still exists. A miniature golf course becomes a social analysis analogy.

Durant la prova de l'Eslòlom Gegant, un elefant acaba en greus problemes.

Durante la prueba del Eslalon Gigante, un elefante termina en serios problemas.

In the middle of the Giant Slalom event, an Elephant ends up in big trouble.



POOL

França, 2019 – 04'40" – Animació

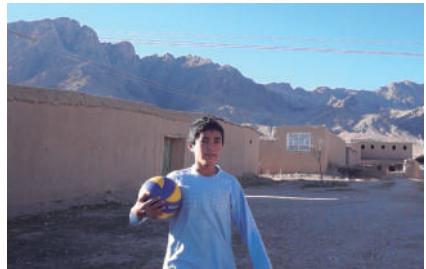
Direcció i guió: Islena Neira, Benoit Michelet
Productora: EMCA (Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation)
cproust@angouleme-emca.fr



HOPUS

República Txeca, 2019 – 03'31" – Animació

Direcció i guió: Lucie Kokoliová
Música: Matěj Chrudina
Productora i distribuïdora: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague
alexandra.hroncova@famu.cz



THE BALL

Afganistan, 2018 – 03'33" – Ficció

Direcció i guió: Abdullah Hamid Mandgar
Fotografia: Abdullah Hamid Mandgar
Intèrprets: Mosharaf Ali, Azim akhlagi
abdulhamid420mandgar@gmail.com

Una nena petita arriba a una piscina gegantina repleta de persones enormes. Tot i les seves pors, decideix capbussar-se i nedar.

Una niña pequeña llega a una piscina gigantesca repleta de personas enormes. A pesar de sus miedos decide zambullirse y nadar.

A little girl arrives to a giant swimming pool filled with big characters. She decides to dive and swim despite her fears.

Aquest curtmetratge mostra una forma antropomòrfica de la prova final del Campionat de Salt. Segueix els candidats individuals fins al final, quan succeeix un gir inesperat.

Este cortometraje muestra una forma antropomórfica de la prueba final del Campeonato de Salto. Sigue a los candidatos individuales hasta el final, cuando ocurre un giro inesperado.

This short movie shows with an anthropomorphized form final match of the Jumping Championship. He follows the individual candidates until the finale itself, when the unexpected twist happen.

En Mosharaf és pobre i no té diners per comprar una pilota. El fill del seu veí en té una però no li vol deixar.

Mosharaf es pobre y no tiene dinero para comprar una pelota. El hijo de su vecino tiene una pero no quiere dársela.

Mosharaf is poor and he did not have money to buy a ball. His neighbour's son has a ball but he does not give it to him.



PUNTOS QUE SUMAN

Catalunya, 2019 – 22'00" – Documental

Direcció i guió: Ander Duque

Fotografia: Ander Duque

Música: Ander Duque

Producció: Grupo Menarini,

Fundaciò Club Juventud Badalona

Productora: UVEME A.V.C.E, S.L.

mmoro@menarini.es

Amb el suport del Club Juventut de Badalona i del Grupo Menarini, aquest documental parla sobre el bàsquet amb cadira de rodes. El protagonista del relat és en Walid, un adolescent amb cadira de rodes que anhela ser jugador de "la Penya" en el futur i que entrena dur cada dia per aconseguir-ho.

Con el apoyo del Club Juventud de Badalona y del Grupo Menarini, este documental habla sobre el baloncesto adaptado en silla de ruedas. El relato tiene a Walid como protagonista, un adolescente en silla de ruedas que anhela ser jugador de "la Penya" en un futuro, y que entrena duro cada día para conseguirlo.

Backed by Badalona's Club Juventut basketball team and the Menarini pharmaceutical group, this documentary is about wheelchair basketball. It features Walid, a teenager in a wheelchair who dreams of playing for his team, "la Penya", in the future, and trains hard every day to make his dream come true.

TAN SEGUR COM SEMPRE

MÉS NECESSARI QUE MAI



Tornem a moure'ns. Tornem al bus.

És el moment de fer bategar les ciutats. Tornar a l'escola, a la feina, **a la cultura...** Omplim de vida els barris però amb les recomanacions de salut. I ara que tots seguim amb les nostres vides, l'autobús és una opció segura: per que els operadors i les persones usuàries prenem les mesures d'higiene i seguretat.

La ciutat s'ha de moure, ara més que mai, en transport públic.



MASCARETA



MANS

PROGRAMA INTERNACIONAL

7

Manifest

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



THE VAN

França, 2019 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Erenik Begiri

Fotografia: Guillaume Le Grontec

Intèrpret: Phénix Brossard

Productora: Origine films, Anima Pictures

festivals@originefilms.fr

EL INFIERNO

Espanya, 2019 – 22'48" – Documental

Direcció: Raul de la Fuente

Guió: Raul de la Fuente, Amaia Remirez

Fotografia: Gorka Gomez Andreu, Raul de la Fuente

Música: Mikel Salas

Producció: Amaia Remirez

Productora: Kanaki Films

Distribuïdora: Kimuak

kimuak@filmotecavasca.com

La furgoneta finalment s'atura, s'obren les portes i el fill en surt viu. Un parell de baralles més i podrà fugir d'Àlbania i, amb sort, emportar-se el seu pare.

La furgoneta finalmente se para, se abren las puertas y el hijo sale con vida. Un par de peleas más y podrá huir de Albania y, con suerte, llevarse a su padre con él.

The van finally stops, the doors open and the son comes out alive. A few more fights and he will be able to pay his way out of Albania, and hopefully, take his father with him.

En Chennu va cometre el seu primer delicte amb 15 anys: ser nen del carrer. I va entrar a l'infern: Pademba Road. La presó d'adults de Freetown. A l'infern mana Mr. Sillah, i no hi ha esperança. En Chennu va aconseguir sortir quatre anys després. Ara hi vol tornar.

Chennu cometió con 15 años su primer delito: ser niño de la calle. Y entró en el infierno: Pademba Road. La cárcel de adultos de Freetown. En el infierno manda Mr. Sillah, y no hay esperanza. Chennu consiguió salir tras cuatro años. Ahora quiere volver.

Chennu committed his first crime when he was 15 years old: being a street child. Then he entered hell: Pademba Road. Freetown's adult jail. In hell, Mr Sillah is in charge, and there is no hope. After four years Chennu managed to get out. Now he wants to go back.



HOW TO DISAPPEAR

Àustria, 2020 – 21'00'' – Documental

Direcció i guió: Leonhard Müllner, Robin Klengel, Michael Stumpf

Fotografia: Michael Stumpf

Música: Adina Camhy

Intèrprets: Franz-Josef Windisch-Graetz, Dmitry Gamolin

Productora: Total Refusal

Distribuïdora: Lemonade Films

info@refreshingfilms.com



MOGONEBA, RECUERDO DE UN VIAJE

Catalunya, 2020 – 17'38'' – Documental

Direcció: Mar Garro Leonart

Guió: Julieta Balasch, Júlia Farràs, Mar Garro Leonart

Fotografia: Julieta Balasch

Producció: Júlia Farràs

Productora: Universitat Pompeu Fabra

docmogoneba@gmail.com



JESENJI VALCER

Sèrbia - Estats Units d'Amèrica, 2019 – 18'16'' – Ficció

Direcció i guió: Ognjen Petković

Fotografia: Aleksandar RA

Música: Todor Zurzovan

Intèrprets: Jovo Maksić, Tanja Pjevac

Producció: Michael Vukadinovich

Productora i distribuïdora: Mansarda mansarda2013@gmail.com

Una pel·lícula contra la guerra en el sentit més estricte de la paraula que busca les possibilitats de pau a l'escenari més improbable: un joc de guerra. Un tribut a la desobediència i a la deserció, tant a la guerra digital com a la real.

Una película antiguerra en el sentido más estricto de la palabra, que busca las posibilidades de paz en el escenario más improbable: un juego de guerra. Un tributo a la desobediencia y a la desercción, tanto en la guerra digital como en la real.

An anti-war movie in the true sense of the word, searching for possibilities for peace in the most unlikely place of a war game. It's a tribute to disobedience and desertion - in both digital and physical-real warfare.

Mogoneba, recuerdo de un viaje és un documental animat que parla d'un viatge. Era 2003 quan la Sofiko i la seva família es van veure forçats a marxar del seu país natal i creuar Europa per terra fins a Barcelona.

Mogoneba, recuerdo de un viaje es un documental animado que habla de un viaje. Era 2003 cuando Sofiko y su familia se vieron forzados a dejar su país natal y cruzar Europa por tierra hasta Barcelona.

Mogoneba, recuerdo de un viaje, is an animated documentary about a journey. It was 2003 when Sofiko and her family were forced to leave their native country and travel overland through Europe to Barcelona.

Una parella intenta aconseguir la llibertat en un poble sota setge. En mig del camí troben una barricada amb soldats hostils.

Una pareja intenta conseguir la libertad en un pueblo sitiado. En su camino se interpone una barricada con soldados hostiles.

A couple is trying to reach freedom out of besieged town. On their way out stands barricaded with unfriendly soldiers.

PROGRAMA INTERNACIONAL

8

FILMETS LGTBI

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



REVOLVO

Alemanya, 2019 – 08'00" – Ficció

Direcció i guió: Francy Fabritz

Fotografia: Antonia Lange

Música: Zeina Azouqah

Intèrprets: Eva Medusa Gühne, Helga Seebacher, Sigrid Grajek, Paul Frielinghaus

Producció: Sara Fazilat

Productora: DFFB

Distribuïdora: DFFB, Interfilm

a.zaluska@dffb.de

Dues dones segrenen amb molt estil un polític tèrbol robant-li el cotxe. El que a primera vista sembla un trajecte inofensiu oculta un pla de venjança.

Dos mujeres secuestran con mucho estilo a un político turbio robándole el coche. Lo que a primera vista parece un trayecto inofensivo oculta un plan de venganza.

Two women are kidnapping a dubious politician by elegantly stealing his car. What seems like a supposedly harmless ride at first glance turns into a plan of revenge.

ENTROPIA

Hongria, 2019 – 10'00" – Animació

Direcció i guió: Flóra Anna Buda

Música: Gergely Matos

Producció: József Fülöp

Productora: Moholy-Nagy University of Art and Design
orr.krisztina@nfi.hu

La pel·lícula tracta sobre tres versions d'una jove. Cadascuna viu en un espai determinat, on han d'enfrontar-se a les seves frustracions. Després d'escapar, es coneixen.

La película trata sobre tres versiones de una joven. Cada una de ellas viven en un espacio determinado, donde tienen que afrontar sus frustraciones. Después de escapar, se conocen.

The film is about three version of one young woman. Each of them lives in a certain space, where they have to face their frustrations. After a breakout they meet.



IN DEN BINSEN

Alemanya, 2019 – 06'05" – Ficció

Direcció: Clara Zoë My-Linh von Arnim

Guió: Andreas Koubá

Fotografia: Raban Jakob Friedrich

Intèrprets: Til Schindler, Cristin König, Harald Geil

Producció: Elisabeth Köller

Productora: Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH

p.palmer@dfffb.de

FÉEROCE

França, 2019 – 13'00" – Ficció

Direcció i guió: Fabien Ara

Fotografia: Thomas Jacquet

Música: Sylvain Morizet

Intèrprets: Capucine Lespinas, Ange-Nicolas Castelotti

Producció: Amélie Quérét

Productora: Respiro Productions

Distribuïdora: Manifest

anais@manifest.pictures

A WHITE HORSE

Irlanda, 2019 – 10'52" – Ficció

Direcció: Shaun O Connor

Guió: Paul Cahill

Fotografia: Jass Foley

Intèrprets: Amber Deasy, Cora Fenton, Jack Healy

Producció: Sinead Barry

Productora: Three Pin Productions

shaunoconnor@gmail.com

És d'hora al bosc bavarès. En Christoph, que té una ressaca impressionant, seu al costat de la mare en una posta de caça. Mentre ella apunta a un cérvol, en Christoph intenta aclarir les idees. El pla era sincerar-se amb ella.

Temprano por la mañana en los bosques bávaros. Christoph, que tiene una resaca impresionante, está sentado junto a su madre en un puesto elevado. Mientras ella apunta a un ciervo, Christoph trata de aclararse. El plan era descubrirse ante su madre.

Early morning in the Bavarian woods. Christoph, suffering from a severe hang-over, sits next to his mother on a high seat. While she is aiming at a deer, Christoph tries to make up his mind. He's had the plan to come out to her.

SIMON: "Vull ser una nena, mama". L'Alma es queda glaçada. No sap com reaccionar. A partir d'ara, el seu fill de 8 anys vol anar a l'escola vestit com una fada. Ella demana ajuda als veïns.

SIMON: "Quiero ser una chica, mamá". Alma se queda helada. No sabe cómo reaccionar. A partir de ahora, su hijo de 8 años quiere vestirse como una hada para ir al colegio. Ella pide ayuda a los vecinos.

SIMON: "I want to be a girl, mommy." Alma freezes. She doesn't know how to react: from now on, her 8-year-old son wants to dress up like a fairy to go to school. She asks for help from her neighbors.

Anys setanta, Irlanda. Una noia jove espantada i confusa entra a una cabina pública i truca a casa. Però els seus pares ja esperaven la trucada...

Años setenta, Irlanda. Una chica joven asustada y confundida entra en una cabina pública y llama a casa. Pero sus padres estaban esperando su llamada...

1970s, Ireland. A scared and confused young girl enters a public phone booth and rings home. But her parents are waiting for the call...



TOMORROW ISLAND

Estòria - Regne Unit - Portugal, 2018 – 16'28" – Ficció

Direcció: Gwenn Joyaux

Guió: Ana Falcon

Fotografia: Michael Tebinka

Música: Gabriel Solis

Intèrprets: Daryna Butryk, Mia Gaydarova

Producció: Shruti Sidhan

Productora i distribuïdora: Kinoyes

gwennjoyaux@gmail.com



SLUG LIFE

Regne Unit, 2018 – 06'30" – Animació

Direcció i guió: Sophie Koko Gate

Música: Skillbard, Johnny Wildey

Producció: Sophie Koko Gate

sophiekokogate@gmail.com



THE DISTANCE BETWEEN US AND THE SKY

Grècia, 2019 – 09'00" – Ficció

Direcció i guió: Vasilis Kekatos

Fotografia: Giorgos Valsamis

Música: The Boy

Intèrprets: Nikolakis Zeginoglou, Ioko Ioannis Kotidis

Productora: Tripode Productions, Blackbird Production

Distribuïdora: Shortcuts

elise@shortcuts.pro

En els inicis de la Guerra Freda, una jove telegrafista soviètica fa un intent desesperat per salvar l'amant nord-americana de quedar-se atrapada en el costat rus de l'estret de Bering després de rebre un missatge sobre el tanca-ment de la frontera.

En los albores de la Guerra Fría, una joven telegrafista soviética hace un intento desesperado por salvar a su amante estadounidense de quedar varada en el lado ruso del Estrecho de Bering después de recibir un mensaje de cierre de frontera.

At the dawn of the Cold War, a young Soviet telegraphist makes a desperate attempt to save her American lover from being stranded on the Russian side of the Bering Strait after receiving a border closure message.

Un dia a la vida de la Tanya, una dona curiosa que ha desenvolupat el gust pels amants fabricats al laboratori.

Un día en la vida de Tanya, una mujer curiosa que ha desarrollado un gusto por los amantes fabricados en el laboratorio.

A day in the life of Tanya, a curious woman who has developed a taste for lab made lovers.

De nit, en una carretera nacional. Dos desconeguts es troben per primer cop en una vella benzinera. Un s'ha parat per posar benzina a la moto, l'altre només estava allà.

De noche, en una carretera nacional. Dos desconocidos se encuentran por primera vez en una vieja gasolinera. Uno se ha parado para llenar el depósito de su moto, el otro solo estaba allí.

Night, national road. Two strangers meet for the first time at an old gas station. One has stopped to gas up his bike, while the other is just stranded.



MASCARA

Regne Unit, 2019 – 03'35'' – Animació

Direcció i guió: Yaz Reynolds

Música: Hal Taylor

yazreynolds.art@gmail.com

LA NUIT

França, 2018 – 07'58'' – Ficció

Direcció i guió: Naïs Graziani

Fotografia: Maxime Roux

Música: Quentin Fouquet, Grégory Para

Intèrprets: David Baïot, Sylvain Mildonian

nais.graziani@hotmail.fr

La història segueix dues dones joves que s'han enamorat però no ho volen admetre. En comptes d'això, alliberen aquests sentiments reprimits en un violent i fantàstic combat de lluita interna.

La historia sigue a dos mujeres jóvenes que se han enamorado pero se niegan a admitirlo. En cambio, liberan estos sentimientos reprimidos en un violento y fantástico combate de lucha interna.

The story follows two young women who have fallen out of love but refuse to admit it. Instead they release these pent up feelings in a violent and fantastical internal wrestling match.

La nit oculta. La nit revela. A la nit, els prínceps de la ciutat pugen a l'escenari. Un retrat de dos amants de la nit que, al contrari del que ens pensem, són gairebé el mateix.

La noche oculta. La noche revela. Por la noche, los príncipes de la ciudad se suben al escenario. Un retrato de dos amantes de la noche que, al contrario de lo que pensamos, son casi lo mismo.

The night hides. The night reveals. At night, the princes of the city come on stage. A portrayal of two lovers of the night, who, contrary to what we think, are almost the same.

zorrilla

centre d'arts escèniques de badalona

www.zorrilla.cat



TEATRE
ZORRILLA
Canonge Baranera, 17
Tel. 93 384 40 22

TEATRE
PRINCIPAL
Francesc Layret, 41
Tel. 93 384 40 22

TEATRE
BLAS INFANTE
Andrés Segovia, 45
Tel. 93 384 40 22



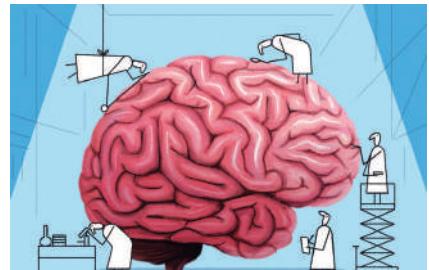
Ajuntament de Badalona



PROGRAMA INTERNACIONAL

9

Golfa



Visionat online a www.festivalfilmets.cat

ANIMALS

Dinamarca, 2019 – 07'00" – Animació

Direcció i guió: Tue Sanggaard

Música: Thomas Richard Christensen, Christian Schwarz Jensen, Patrick Ryming

Productora: The Animation Workshop

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

DEEPNESS OF THE FRY

Dinamarca, 2019 – 04'00" – Animació

Direcció: August Niclasen

Guió: August Niclasen, Timon Chapelon

Música: Kiki Skovmand, Oliver Young

Productora: The Animation Workshop

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

Sessió
patrocinada per:

S A
R A U
0 8 9 1 1

La transformació salvatge de nou persones atrapades en un metro.

La transformación salvaje de nueve personas atrapadas en un metro.

The wild transformation of nine people stuck in a metro.

Què ens fa especials? Què ens fa ressaltar? Què ens fa únics? Res.

¿Qué nos hace especiales? ¿Qué nos hace destacar? ¿Qué nos hace únicos? Nada.

What makes us special? What makes us stand out? What makes us unique? Nothing.



HOT DOG

Alemanya, 2019 – 08'00" – Ficció

Direcció i guió: Alma Buddecke, Marleen Valien

Fotografia: Christopher Behrmann, Max Rauer

Intèrprets: Lena Klenke, Alfredo Zermiñi

Producció: Stella Markert, Felix Schreiber

Productora: Filmakademie Baden-Württemberg

festivals@filmakademie.de

NO, I DON'T WANT TO DANCE!

Regne Unit, 2019 – 02'39" – Animació

Direcció i guió: Andrea Vinciguerra

Música: Pietro Ventimiglia

Producció: Georgie Beattie

Productora: Andrea Vinciguerra

Distribuïdora: Autour de Minuit

andrea_vinciguerra@yahoo.com

FIN DE SAISON

França, 2019 – 20'00" – Ficció

Direcció i guió: Matthieu Vigneau

Fotografia: David Cailley

Música: Arthur Larregle

Intèrprets: Jean-Luc Vincent, Anne Steffens

Producció: Josephine Mourlaque, Antoine Salomé

Productora: Mabel films

jm@mabelfilms.com

La Hannah té una relació d'amor i odi amb la seva vagina i narra com ha canviat la seva sexualitat al llarg dels anys, com aquell moment en què va descobrir la funció de vibració del comandament de la PlayStation.

Hannah tiene una relación de amor y odio con su vagina y narra cómo ha cambiado su sexualidad a lo largo del tiempo, como aquel momento en el que descubrió la función de vibración del mando de la PlayStation.

Hannah, in a love-hate relationship with her vagina, chronicles how her sexuality has changed over time. Like that one moment when she discovered the vibration function of her PlayStation controller.

En aquests temps foscos, pots pensar que ja s'han identificat tots els perills, però ningú no ha tingut en compte com pot ser de perillós ballar...

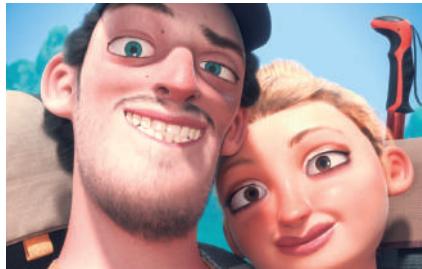
En estos tiempos oscuros, puedes pensar que ya se han identificado todos los peligros, pero nadie ha tenido en cuenta lo peligroso que puede ser bailar...

In these dark times, you may think that every hazard has been identified, but nobody has taken in consideration how dangerous dance can be...

L'estiu s'acaba al càmping d'en Douglas i la Marie. Els últims clients fan les maletes. Quan en Douglas se'n va al riu per banyar-se com cada matí, descobreix a l'aigua una llengua humana tallada amb un piercing en forma de creu. De qui pot ser?

El verano termina en el camping de Douglas y Marie. Los últimos clientes están haciendo las maletas. Cuando Douglas se dirige al río para su baño matutino, descubre en el agua una lengua humana cortada con un piercing en forma de cruz. ¿De quién puede ser?

Summer is ending in Douglas and Marie's camping site. The very last hosts are packing. While he goes to the river for his morning swim, Douglas finds in the water a cut off human tongue with a crucifix piercing. Whose could it be?



WILD LOVE

França, 2018 – 06'59'' – Animació

Direcció i guió: Paul Autric, Quentin Camus, Maryka

Laudet, Léa Georges, Zoé Sottaix, Corentin Yvergniaux

Música: Nicolas Cornil

Productora: Ecole des Nouvelles Images

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr



HELSINKI MANSPLAINING MASSACRE

Finlàndia, 2018 – 15'00'' – Ficció

Direcció i guió: Ilja Rautsi

Fotografia: Kerttu Hakkarainen

Intèrprets: Anna Paavilainen, Leo Honkonen, Ella Lahdenmäki, Kari Hietalahti, Pekka Strang, Iska Strang, Vesa-Matti Loiri

Producció: Mark Lwoff, Misha Jaari

Productora: Bufo

helena@bufo.fi



THE ROOMMATES

Estats Units d'Amèrica, 2019 – 15'29'' – Ficció

Direcció i guió: Cameron Penn

Fotografia: Antoine Combelles

Música: Chad Cannon

Intèrprets: Barry Bostwick, Bruce Davison, Martin Kove

Producció: Brendan Mokler

Productora: King of the Sea Films

cameron.penn@nyu.edu

Durant una escapada romàntica, l'Alan i la Beverly causen un accident mortal. Aquest crim no quedarà impune...

Durante una escapada romántica, Alan y Beverly causan un accidente mortal. Este crimen no quedará impune...

While on a romantic getaway, Alan and Beverly cause a fatal accident. This crime won't remain unpunished...

Una comèdia de terror intensament histèrica sobre la lluita desesperada d'una dona per sobreviure a una horda d'homes de fràgils egos que només volen explicar-li tot. Però l'horror més gran pot estar més a prop d'ella del que es pensa.

Una comedia de terror intensamente histórica sobre la lucha desesperada de una mujer por sobrevivir a una horda de hombres con egos frágiles que solo quieren explicarle todo. Pero el mayor horror puede estar más cerca de ella de lo que cree.

An intensely hysterical horror comedy about one woman's desperate struggle to survive a horde of men with frail egos, who just want to explain everything to her. But the biggest horror may be closer to her than she thinks.

Dos jubilats d'una residència d'avis ordeixen un pla per matar el seu desagradable company d'habitació i aconseguir un creuer gratis a les Bahames.

Dos jubilados de una residencia de ancianos urden un plan para matar a su desagradable compañero de habitación y conseguir un crucero gratis en las Bahamas.

Two senior citizens living in a retirement home plot to kill their obnoxious roommate, in a scheme to land a free cruise to the Bahamas.



LA DOCTRINA DE LAS PELOTAS ASESINAS

Catalunya, 2019 – 04'00" – Animació

Direcció i guió: Javier Ojeda Arancibia, Ales Payá

Fotografia: Javier Ojeda Arancibia

Música: Marc Gual

Intèrprets: Vidal-dosis, Jose Francisco Castellano, David Rodríguez

Producció: Ales Payá

Productora: Empatik Films

alespaya@yahoo.com

SH_T HAPPENS

República Txeca - Eslovàquia - França,

2019 – 13'00" – Animació

Direcció i guió: Michaela Mihalyi, David Stumpf

Música: Olivier de Palma

Producció: Peter Badac

Productora: Bfilm, FAMU, Bagan Films

Distribuïdora: Next Film Distribution

bfilm@bfilm.sk

Un grup d'agents de les unitats antidisturbis de la Policia Nacional duen a terme una pràctica de reciclatge que per a molts d'ells suposarà un abans i un després a la seva carrera policial.

Un grupo de agentes de las unidades antidisturbios de la Policía Nacional desarrollan una práctica de reciclaje que para muchos de ellos supondrá un antes y un después en su carrera policial.

A group of riot police of Spain's national police develop a recycling practice which, for many of them, will mark a turning point in their careers as police officers.

Un conserje cansado de todo, la seva dona frustrada i un cèrvol totalment deprimit. La desesperació de tots tres els duu a situacions absurdes perquè... la vida és una merda!

Un conserje cansado de todo, su mujer frustrada y un ciervo totalmente deprimido. Su desesperación los lleva a situaciones absurdas porque... ¡la vida es una mierda!

The caretaker exhausted by everything, his frustrated wife and one totally depressed deer. Their mutual despair leads them to absurd events, because... shit happens all the time.

PORT DE BADALONA

EL PORT URBÀ D'UNA CIUTAT DE MAR



Viu experiències en
llibertat i amb seguretat!

www.experienciesportbadalona.com



Port de
Badalona

15 ANYS



marina
badalona



Ajuntament de Badalona

BADALONA
Gaudeix-la
Disfrútala
Enjoy it
Profitez-en!

PROGRAMA INTERNACIONAL

10

FILMETS Confinats 1

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



FREERIDE SKIING AT HOME - A SKI

Catalunya, 2020 – 00'57" – Animació

Direcció i guió: Philipp Klein Herrero

Producció: Philipp Klein Herrero

philippkleinherrero@icloud.com

BE CALM... AND STAY AT HOME!

França, 2020 – 01'21" – Animació

Direcció i guió: Ros Balthazar

Música: Zan Zao (Ros Balthazar)

Productora: Association Les Poussières de Cailloux

contact@lespoussieresdecailloux.com

A causa del confinament, em vaig quedar sense vacances d'esquí amb la família. Tot i ser a casa, no podia deixar de pensar a esquiar. Així doncs, vaig decidir fer-ho a la sala d'estar mateix.

Debido al confinamiento, me quedé sin vacaciones de esquí con mi familia. Aun estando en casa, no podía dejar de pensar en esquiar, así que decidí hacerlo en mi propio salón.

Because of the lockdown, we couldn't take our usual family skiing trip. But, even at home, I couldn't stop thinking about skiing, so I decided to do it in my own living room.

Nivell d'angoixa d'un home confinat...

Niveles de angustia de un hombre confinado...

Anguish levels of a confined man...



LOUIS IN QUARANTINE

Regne Unit, 2020 – 01'02'' – Ficció

Direcció i guió: Louis Schwizgebel

Música: Louis Schwizgebel

Intèrpret: Louis Schwizgebel

Producció: Louis Schwizgebel

louischwiz@gmail.com



EL CONFINAMIENTO

Catalunya, 2020 – 04'16'' – Ficció

Direcció i guió: Lalo García, Raimon Lorda

Fotografia: Alex Brendemühl, Toni González

Música: Joan Saura

Intèrprets: Alex Brendemühl, Toni González

Producció: Txell Sabartés

Productora: Voodoo Productions s.l.

txell@voodooproductions.net



NO TÉ NOM

Andorra, 2020 – 03'43'' – Ficció

Direcció: Ricard Tenza

Fotografia: Ricard Tenza

Producció: Ricard Tenza

tenzaricard@gmail.com

Durant un període de confinament, els dos personatges, fent servir les noves tecnologies d'informació, s'engresquen en una conversa sobre la percepció del present i el passat, però res no és tan senzill com sembla.

Durante un periodo de confinamiento los dos personajes, utilizando las nuevas tecnologías de comunicación, se enredan en una conversación sobre la percepción del presente y el pasado, pero nada es tan sencillo como parece ser.

During a period of confinement, the two characters use new communication technologies to engage in a conversation about the perception of the past and present, but nothing is as straightforward as it seems.

Una família ens explica com és el seu confinament, quines són les sensacions que té i com ha evolucionat a mesura que ha passat el temps.

Una familia nos explica cómo es su confinamiento, qué sensaciones tiene y cómo ha evolucionado con el paso del tiempo.

A family tells us what life in lockdown is like for them, what they are feeling, and how everything has evolved over time.

En Louis Schwizgebel interpreta el preludi en do menor de Bach BWV 847 de cap per avall mentre fa un exercici físic durant la quarantena a Londres.

Louis Schwizgebel toca el preludio en do menor de Bach BWV 847 boca abajo mientras hace un ejercicio físico durante la cuarentena en Londres.

Louis Schwizgebel playing Bach's prelude in C minor BWV 847 upside down while doing a fitness exercise during the quarantine in London.



AUSENCIAS

Espanya, 2020 – 09'00"– Ficció

Direcció i guió: Laura Río

Fotografia: Sai Saldaña

Música: Jorge Bedoya

Intèrprets: Noemí Ruiz, Laura Río

Producció: Laura Río Doler, Noemí Ruiz, Sai Saldaña

Distribuïdora: LINE UP Shorts - Film Distribution

alfonsodiaz@alfonsodiaz.es



THE BIRTH OF BACCHUS

Itàlia, 2020 – 06'00"– Ficció

Direcció i guió: Thea Martí

Fotografia: Thea Martí

Música: Quincas Moreira, Wayne Jones, Sybs

Intèrpret: Federico Funghini

Producció: Thea Martí

Productora: PhD Films

thea.marti@gmail.com



SEE YOU SOON

Suïssa, 2020 – 01'42"– Animació

Direcció i guió: Fabien Valour

Producció: Fabien Valour

fabienvavour@gmail.com

Dues dones fa mesos que es veuen per una finestra. De mica en mica les seves mirades semblen fer-se còmplices. Arriba el 14 de març de 2020, es declara l'estat d'alarma a Espanya a causa de la crisi de la COVID-19 i moltes històries d'amor queden interrompudes.

Dos mujeres llevan meses viéndose a través de una ventana. Poco a poco sus miradas parecen hacerse cómplices. Llega el 14 de marzo de 2020, se declara el estado de alarma provocado por la crisis del COVID-19 en España y son muchas las historias de amor que se ven interrumpidas.

Two women have been watching each other through a window for months. Little by little, their glances become complicit. But on March the 14th, 2020, the state of alert caused by the COVID-19 crisis in Spain is declared, and a multitude of love stories are interrupted.

Una maleta misteriosa dona a llum un home mortal que s'endinsa en un viatge màgic per descobrir la seva vocació i naturalesa.

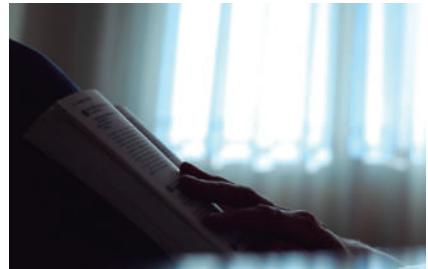
Una maleta misteriosa da a luz a un hombre mortal que se embarca en un viaje mágico para descubrir su vocación y su naturaleza verdaderas.

A mysterious suitcase gives birth to a mortal man, who embarks on a magic journey to discover his true vocation and nature.

Pel·lícula d'animació 3D feta a casa durant el període de confinament, que em va inspirar.

Película de animación 3D hecha en casa durante el periodo del coronavirus, que me inspiró.

3D animation film made at home during the coronavirus period, which inspired me.



CONFINADOS CON UNA NIÑA DE 4 AÑOS

Catalunya, 2020 – 05'51" – Documental

Direcció i guió: Pol Mallafré

Intérprets: Pol Mallafré, Àngela Monge, Vera

Producció: Anna Pazos

Productora: BBC Reel

Distribuidora: Agencia Audiovisual Freak

festivales@agenciacfreak.com

Després de quinze dies de quarantena pel coronavirus, una parella reflexiona sobre els desafiaments diaris de confinament amb la seva filla de quatre anys.

Tras quince días de cuarentena por el coronavirus, una pareja reflexiona sobre los desafíos diarios del confinamiento, con su hija de cuatro años.

After a fortnight in coronavirus lockdown, a couple reflects on the daily challenges of confinement with their four-year-old daughter.

LOS DÍAS QUE PASAN

Espanya, 2020 – 03'00" – Documental

Direcció i guió: Antonio Savinelli

Fotografia: Antonio Savinelli

Intérprets: Leo Savinelli, Olivia Savinelli

Producció: Antonio Savinelli

Productora i distribuidora: Savinelli Films

info@savinellifilms.com

QUAN UNA PORTA ES TANCA...

Espanya, 2020 – 03'16" – Ficción

Direcció i guió: Juanjo Company

Fotografia: Juanjo Company

Intérprets: Mariangeles Villar, Pablo Company

Producció: Juanjo Company

juanjocompany@yahoo.es

Los días que pasan narra la historia del confinamiento a través de la mirada d'en Leo, un nen de 4 anys que cada dia fa les mateixes coses amb la seva germaneta Olivia.

Los días que pasan narra la historia del confinamiento a través de la mirada de Leo, un niño de 4 años que cada día hace las mismas cosas junto a su hermanita Olivia.

Los días que pasan tells the story of confinement through the eyes of Leo, a 4-year-old boy who does the same things every day with his little sister Olivia.

En aparèixer la COVID-19, tots hem hagut de quedar-nos a casa, deixant al carrer el menys possible, però ...

Con la aparición de la COVID-19, todos hemos tenido que quedarnos en casa y salir a la calle lo menos posible, pero...

With the appearance of COVID-19, we've all needed to stay at home, going out as little as possible. However...



REPRENDRE LES RUES

Bolívia, 2020 – 01'00" – Documental

Direcció i guió: Carlos Vidaurre Cardozo

Fotografia: Carlos Vidaurre Cardozo

Producció: Carlos Vidaurre Cardozo

Productora: R'lyehian Pictures

rlyehian_pictures@outlook.com

4:33

Espanya, 2020 – 04'33" – Ficció

Direcció i guió: Tino Fernández

Fotografia: Tino Fernández

Música: Jorge Ontalba

Intèrprets: Tino Fernández, Paco Casas

Producció: Tino Fernández

Productora: Tifvisuals

tinofernandezrico@yahoo.es

EL HOMBRE Y EL ROLLO

Espanya, 2020 – 14'35" – Ficció

Direcció i guió: Angel Reguero Vidores

Fotografia: Angel Reguero Vidores

Música: Angel Reguero Vidores

Intèrprets: Angel Reguero Vidores, Vanessa Sanz Garcia

Producció: Angel Reguero Vidores

Productora: Artestein Produkzioak

txomintxo74@gmail.com

Bolívia, 21 de març de 2020. El govern nacional anuncia que, a partir de les zero hores del 22 de març, es posa en quarantena tot el país. Enmig d'aquesta mesura sanitària, on queden els que no tenen un lloc per quedar-s'hi?

2020, 21 de marzo. Bolivia: El gobierno nacional anuncia que, a partir de las cero horas del 22 de marzo, se dispone cuarentena total en todo el país. En medio de esta medida sanitaria, ¿dónde se quedan los que no tienen un lugar donde quedarse?

Bolivia, 21st March 2020: The national government announces a nationwide stay-at-home order to come into effect from midnight on the 22nd of March. But, in the midst of the health crisis, how can those with no roof over their head comply, when they have no home to go to?

Fins i tot els justiciers s'han de quedar confinats.

Incluso los justicieros tienen que estar confinados.

Even the righteous need to be locked down.

Des de Santurce a Bilbao... continuo sonriendo per tota la vora del mar. I si les sardineras ressuscitessein enmig d'aquesta pandèmia mundial... tornarien a morir del riure. Un grup d'amics i amigues ha jugat a aquest joc audiovisual durant el confinament mundial col·lectiu.

Desde Santurce a Bilbao...sigo sonriendo por toda la orilla. Y si las sardineras resucitaran en mitad de esta pandemia mundial...volverían a morirse de risa. Un grupo de amigos y amigas ha jugado a este juego audiovisual durante el confinamiento mundial colectivo.

From Santurce to Bilbao ... I can't stop smiling the full length of the shore. And if the sardine companies were to revive in the middle of this global pandemic ... they would die from laughing again. A group of friends played this audio-visual game during the collective global confinement.



HOME MAN

Espanya, 2020 – 02'10'' – Ficció

Direcció i guió: Jaime García Parra

Fotografia: Jaime García Parra

Intèrprets: Jaime García Parra, Juana Campos Romero

Producció: Jaime García Parra, Juana Campos Romero

Productora: Cosas Varias Films

paranoias_varias@hotmail.com



PARÉNTESIS DE (MADRE)

Colòmbia, 2020 – 05'00'' – Ficció

Direcció i guió: Juan Manuel Viteri, Natalia Viteri

Fotografia: Natalia Viteri

Intèrprets: Alicia Narváez, Juan Manuel Viteri

Producció: Juan Manuel Viteri, Natalia Viteri

Productora: Mopamopa Films

mopamopafilms@gmail.com



QUARANTINE TIME

Espanya, 2020 – 10'00'' – Ficció

Direcció i guió: Fran Estévez

Fotografia: Fran Estévez

Intèrprets: Casimiro Estévez, Belén Estévez

Producció: Fran Estévez

Distribuïdora: YAQ distribución

alicia@yaqdistribucion.com

A causa del risc de contagi del virus COVID-19, s'ha establert un aïllament obligatori. Quan sortir al carrer ja no és una opció, una trobada inesperada amb un repartidor desperta en una dona el seu instint maternal.

Debido al riesgo de contagio del virus COVID-19 se ha establecido un aislamiento obligatorio. Cuando salir a la calle ya no es una opción, un encuentro inesperado con un repartidor, despierta en una mujer, su instinto de madre.

Due to the risk of Covid-19 contagion, mandatory isolation has been enforced. When going outside is no longer an option, a woman finds her mother's instinct awakened by a chance encounter with a delivery man.

El món necessitava un nou heroi.

El mundo necesitaba un nuevo héroe.

The world needed a new hero.

Els set pecats capitals del coronavirus.

Los siete pecados capitales del coronavirus.

The seven deadly sins of coronavirus.



TODA PRECAUCIÓN ES POCA

Espanya, 2020 – 03'45" – Ficció

Direcció i guió: Ivan Melguizo Martín

Fotografia: Ivan Melguizo Martín

Música: Alberto H. Domarco

Intèpret: Ivan Melguizo Martín

Producció: Juan Antonio Melguizo Ginerés

Productora: EMYCA

juanmelguizo13@hotmail.com

TODO BAJO CONTROL

Espanya, 2020 – 17'42" – Ficció

Direcció: Jose Sospedra

Guió: Jess De La Rosa, Jose Sospedra

Fotografia: Jose Sospedra

Intèrprets: Jose Sospedra, David Felix Manzano

Producció: Jess De La Rosa, Jose Sospedra

jose.sospedra@hotmail.com

Història de l'evolució que experimenta un adolescent durant el seu confinament per la COVID-19. Passa de l'alegria desbordant a l'avorriment més absolut, de la indiferència a l'interès i de la passivitat a la lluita més activa.

Historia de la evolución que experimenta un adolescente durante su confinamiento por el COVID19. Pasando de: la alegría desbordante al aburrimiento más absoluto, de la indiferencia al interés, y de la pasividad a la lucha más activa.

The story of a teenager's evolution during the COVID-19 lockdown. Passing from: unbridled joy to incessant boredom; indifference to interest; and apathy to the active battle against the virus.

El confinament a causa de la pandèmia de la COVID-19 ha fet sortir els pitjors dimonis d'un home solitari que, desesperat per entendre què passa, remou fins a l'últim dels seus arguments per trobar un xic de claredat.

El confinamiento a causa de la pandemia del COVID-19 ha sacado los peores demonios de un hombre solitario, quien desesperado por entender lo que sucede, remueve hasta el último de sus argumentos para encontrar un ápice de claridad.

The COVID-19 lockdown has unleashed the demons in a lonely man, who, desperate to understand what's happening, revisits all of his theories in an attempt to find clarity.



Centrados en las personas

Queremos ser una compañía líder
comprometida con la vida de las personas, que
impulse iniciativas innovadoras que generen
conocimiento y aporten más salud.

MÁS INFORMACIÓN:

menarini.es



PROGRAMA INTERNACIONAL

11

FILMETS Confinats 2

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



ANTUTAÑA

Bolívia, 2020 – 01'00'' – Documental

Direcció i guió: Carlos Vidaurre Cardozo

Fotografia: Carlos Vidaurre Cardozo

Producció: Carlos Vidaurre Cardozo

Productora: R'lyehian Pictures

rlyehian_pictures@outlook.com

7 de maig de 2020. Bolívia: el Comitè d'Operacions d'Emergència Departamental (COED) decideix mantenir la quarantena total a les ciutats de La Paz i El Alto davant la possibilitat que els contagis per coronavirus augmentin. Alguns éssers no es poden contenir amb aquestes normes.

2020, 7 de mayo. Bolivia: El Comité de Operaciones de Emergencia Departamental (COED) decidió mantener la cuarentena total en las ciudades de La Paz y El Alto ante la posibilidad de que los contagios de coronavirus se incrementen. Algunos seres no pueden ser contenidos por estas reglas.

7 May 2020 . Bolivia: The Departmental Emergency Operations Committee (DEOC) decided to maintain the total lockdown in La Paz and El Alto in order to prevent the coronavirus from spreading. Some individuals affected by this decision can't be contained by these rules.

CONSUME

Argentina, 2020 – 13'38'' – Ficció

Direcció: Bruno Gradaschi

Guió: Bruno Gradaschi, Emiliano Vargas

Fotografia: Alejandro Ortigueira

Música: Jesus Mansilla

Intèrprets: Flora Ferrari, Christian Grilli, Andres Daian, Javier Roson

Producció: Nuria Nasep, Bruno Gradaschi

Productora: Alobotomia

alobotomia@gmail.com

Un món on tothom viu als seus llocs de treball i només s'alimenta de menjar líquid que prové de dispensadors. Els treballadors, que no són res més que un número, realitzen tasques incomprendibles i alienants per aconseguir punts, arribar a un objectiu i pujar de categoria.

Un mundo donde todos viven en sus puestos de trabajo y solo se alimentan de comida líquida desde un dispensador. Los trabajadores, que no son más que un número, realizan tareas incomprendibles y alienantes para conseguir puntos, alcanzar un objetivo y ascender de categoría.

A world where everyone lives in the work stations and eats liquid food coming from dispensers. Workers that are only numbers fulfill incomprehensible and alienating tasks to earn points and reach a target to move up the chain.



LA RAMA MUÉRDAGO

Espanya, 2020 – 05'53'' – Ficció

Direcció i guió: Miguel Martí

Fotografia: Miguel Martí

Intèrprets: Cayetano Martí, Guillermo Martí

Producció: Miguel Martí

Productora i distribuïdora: Wonder Ficcion
marticampoy@gmail.com

LA VERDADERA HISTÒRIA DEL CORONAVIRUS

Espanya, 2020 – 08'18'' – Ficció

Direcció i guió: Jose Andrés García Muñoz

Fotografia: Jose Andrés García Muñoz

Intèrpret: Jose Andrés García Muñoz

Producció: Jose Andrés García Muñoz

Productora: Dragon's Night Productions
rosopoldar@gmail.com

LOS PERROS LADRAN

Espanya, 2020 – 07'34'' – Ficció

Direcció i guió: Sergio Serrano

Fotografia: Sergio Serrano

Intèrprets: Mafalda Bellido, Sergio Serrano

Producció: Sergio Serrano

Productora: Los Films De La Noche

Distribuïdora: Institut Valencià de Cultura
losfilmsdelanoche@gmail.com

Dos germans es queden sols a causa del coronavirus. Davant l'agònica situació d'aïllament, prenen la decisió equivocada.

Dos hermanos se quedan solos por motivo del coronavirus. Ante la agónica situación de aislamiento ambos toman la decisión equivocada.

Two siblings find themselves alone during the coronavirus pandemic. Faced with the agonising prospect of isolation, both make the wrong decision.

Una ficció sobre un hipòtic origin (o no...) de la COVID-19.

Una ficción sobre un hipotético origen (o no...) de la COVID-19.

A fictional film about the hypothetical origin (or not...) of COVID-19.

Vostè no és l'única a qui li agrada mirar pel balcó mentre plou i sentir bordar als gossos. Ahir la vaig veure amb el seu paraigua vermell i la vaig reconèixer.

No es usted la única a la que le gusta asomarse al balcón para ver cómo llueve y para oír ladear a los perros. Ayer la vi con su paraguas rojo y la reconocí.

You are not the only one who likes to lean out from the balcony to see the rain and hear the dogs barking. Yesterday I saw you with your red umbrella, and I recognised you.



NO PODRÍAMOS ESTAR PEOR

Argentina, 2020 – 01'05'' – Ficció

Direcció i guió: Adrián Ogando

Fotografia: Adrián Ogando

Intèrpret: Adrián Ogando

Producció: Adrián Ogando

Productora: Wayruro Comunicación Popular

adrianogando@gmail.com



UNA HISTORIA DE PELÍCULAS

Espanya, 2020 – 01'38'' – Ficció

Direcció i guió: Javier Llombart Sorlí

Fotografia: Javier Llombart Sorlí

Producció: Javier Llombart Sorlí

javilloso@gmail.com



#CORONFINATS

Catalunya, 2020 – 24'08'' – Ficció

Direcció i guió: Roc Esquius

Fotografia: Bernat Mestre

Música: Bernat Mestre

Intèrprets: Mireia Pàmies, Bernat Mestre, Isidre Montserrat, Núria Deulofeu, Míriam Tortosa

Productora: Companyia Dara, Singrima Films

bernat.mestre@gmail.com

Tot malament en aquesta pandèmia. Res podria anar pitjor. Podria?

Todo mal en esta pandemia. Nada podría salir peor. ¿Podría?

Everything's going wrong in this pandemic. It couldn't get any worse. Could it?

La pandèmia de la COVID-19 explicada amb pel·lícules.

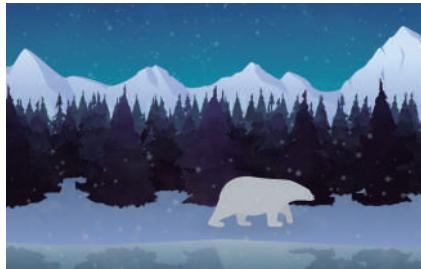
La pandemia del COVID-19 contada con películas de cine.

The story of the COVID-19 pandemic told through films.

#Coronfinats tracta sobre una videotrucada entre 4 amics i amigues que estan confinats cadaun a casa seva amb realitats molt diferents que necessiten compartir el malestar que viuen aquests dies.

#Coronfinats muestra una videollamada entre 4 amigos y amigas que están confinados en sus casas con realidades muy distintas y que necesitan compartir el malestar que viven estos días.

#Coronafinats revolves around a videocall between 4 friends who are locked down at home. With highly different realities, each friend needs to share the problems that they are facing.



BOOTS

Espanya, 2020 – 01'29'' – Ficció

Direcció: Christian Esteban Boynak Duarte

Guió: Christian Boynak, Pilar Moreno

Fotografia: Christian Esteban Boynak Duarte

Intèrprets: María del Pilar Moreno Cebríán

Productora: Lelush Producciones

lelushproducciones@gmail.com

POLAR

Catalunya, 2020 – 02'48'' – Animació

Direcció i guió: Daniel Carbón

Música: Gerard Cobo

Producció: Daniel Carbón

daniel@flatfilmsco.com

GONE

Catalunya, 2020 – 02'57'' – Ficció

Direcció: Lidia Roure

Guió: Lidia Roure, Rai Lorda

Fotografia: Rai Lorda Vidal

Música: Rai Lorda

Intèrpret: Pol Lorda Roure

Producció: Lidia Roure, Rai Lorda

railorda@gmail.com

Durant una nit d'insomni, la Pilar es prepara un cafè. Un misteriós soroll fa estremir la protagonista, la qual sorprèn amb la seva reacció en descobrir de què es tracta.

En medio de una noche de desvelo, Pilar se prepara un café. Un misterioso ruido hace estremecer a la protagonista, la cual sorprende con su reacción al descubrir de qué se trata.

In the middle of a sleepless night, Pilar makes herself a coffee. A mysterious noise makes the protagonist shudder, who reacts in a surprising manner when she finds out what it is.

Un os polar es disfressa de metàfora per transmetre un important missatge final que afecta tot el món. Make the bear walk again.

Un oso polar se disfraza de metáfora para transmitir un importante mensaje final que afecta a todo el mundo. Make the bear walk again.

A polar bear disguises itself as a metaphor to transmit an important final message that affects the whole world. Make the bear walk again.

Un malson visual.

Una pesadilla visual.

A visual nightmare.



CÓMO RODAR DESDE EL CONFINAMIENTO

Espanya, 2020 – 04'24'' – Ficción

Dirección: Paco Almazo, Cristina Cerezo

Guió: Cristina Cerezo

Fotografía: Paco Almazo, Cristina Cerezo

Intérpretes: Benito Zambrano, Ignacio de la Puerta, Adán Barajas, Alejandro Espadero, Gonzalo Frías, Daniel De Zayas, Gigia Pellegrini, Diego Pérez, Yolanda Piña, Fernando García, Paco Almazo, Juan Ventura

Producción: Paco Almazo

Productora i distribuidora: TESEA

comunicacionetecnicossevilla@gmail.com



LA RUTA DE UNA SOMBRA INTERMITENTE

Catalunya, 2020 – 10'07'' – Documental

Dirección y guion: Guillermo Brinkmann

Fotografía: Guillermo Brinkmann

Intérprete: Guillermo Brinkmann

Producción: Guillermo Brinkmann

Productora: Visualbrink

guillebrink7@gmail.com



TODO CIRCUNSTANCIALMENTE DEJA DE FUNCIONAR

Argentina, 2020 – 02'00'' – Ficción

Dirección: Magali Mérida, Paula Belli

Guió: Paula Belli

Fotografía: Magali Mérida

Intérpretes: Paula Belli, Magali Mérida, Martín Cruceño

Producción: Magali Mérida, Paula Belli

paulaailenbelli@gmail.com

Des de TeSeA volem recordar amb aquest vídeo que darrere de cada sèrie de TV, pel·lícula, documental i programa de TV, hi ha un gran equip de professionals que fan possible que actrius, actors, directores i directors duguin a terme les seves històries de la millor manera.

Desde TeSeA queremos recordar con este video que detrás de cada serie de TV, película, documental y programa de TV, hay un gran equipo de profesionales que hacen posible que actrices, actores, directoras y directores lleven a cabo sus historias de la mejor manera.

With this video, we at TeSeA wish to remind you that behind every TV series, film, documentary and programme there is a huge team of professionals who make it possible for actors and directors to perform in the best possible way.

El 14 de març rebo una trucada: el meu pare ha mort. L'endemà es decreta l'estat d'alarma. Ara convivim tancats jo i el seu record.

El 14 de marzo recibo una llamada: mi padre ha muerto. Al día siguiente se decreta el estado de alarma. Ahora convivimos encerrados yo y su recuerdo.

On the 14th of March, I receive a call: my father has died. The next day the state of alert is decreed, and now I am confined with his memory.

No vam poder començar, ni continuar una idea, ni projectar, ni concretar, ni materialitzar, ni realitzar, ni "que agafi cos", ni dur a terme, ni representar, ni personificar, ni diagramar, ni sostener una idea. Una idea. Llavors algú va escriure: tot, circumstancialment, deixa de funcionar.

No pudimos ni comenzar, ni continuar una idea, ni proyectar, ni concretar, ni materializar, ni realizar, ni "que tome cuerpo", ni llevar a efecto, ni representar, ni personificar, ni diagramar, ni sostener una idea. Una idea. Entonces alguien escribió: todo circunstancialmente dejar de funcionar.

We couldn't even form, let alone develop an idea, nor plan, finalise, bring to fruition, carry out, "give form to", bring to effect, represent, personify, outline, or support an idea. One idea. Then somebody wrote: in certain situations, everything stops working.



TODOS SOMOS LEMURES

Catalunya, 2020 – 09'00'' – Ficció

Direcció i guíó: Miguel Martinez-Shaw

Fotografia: Miguel Martínez

Intèrprets: Laia Cambrils, Miguel Martínez

Producció: Miguel Martinez-Shaw

Productora: Malaspina Films

miguelmshaw@gmail.com

La profecia diu que els lèmurs governaran el món. Un funcionari de l'estat intentarà evitar-ho.

La profecía dice que los lémures gobernarán el mundo. Un funcionario del estado tratará de evitarlo.

A prophecy states that lemurs will rule the world. A government civil servant will try to stop this from happening.

MY NAME IS SAMI

Alemanya, 2020 – 03'45'' – Ficció

Direcció i guíó: Daniela Lucato

Fotografia: Jacopo Pantaleoni

Intèrpret: Daniela Lucato

Producció: Daniela Lucato

danielalucato.f@gmail.com

Durant la pandèmia de la COVID-19, sembla que la Sami truca a una amiga per explicar-li una experiència traumàtica.

Durante la pandemia de la COVID-19, parece que Sami llama a una amiga para explicarle una experiencia traumática.

During the COVID-19 pandemic Sami apparently calls a friend to tell her a tragic episode.

BADALONA CIUTAT ROMANA



Museu de Badalona • Plaça Assemblea de Catalunya, 1 • 08911 Badalona • T. 93 384 17 50 • www.museudebadalonacat



Ajuntament de Badalona

museubadalona |

PROGRAMA INTERNACIONAL

12

FILMETS Campus

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



DANS L'OMBRE

França, 2019 – 01'18'' – Animació

Direcció i guió: Marine Dieval

Producció: Marine Dieval

Productora: MOPA

Distribuïdora: Yummy Films

francois@yummy-films.com

KOHLESTIFT

Catalunya, 2019 – 03'16'' – Ficció

Direcció i guió: Carles Abad Tent

Fotografia: Isa Ebens

Intèrprets: Marina Costa Nadal, Eric Esclusa Lluch

Producció: Laura Cusí

Productora: ECIB

tentca@gmail.com

En una selva tropical, una petita planta intenta arribar a la llum, fins que descobreix que només pot sobreviure a la foscor...

En una selva tropical, una pequeña planta intenta alcanzar la luz, hasta que descubre que solo puede sobrevivir en la oscuridad...

In the tropical forest, a small plant tries to catch a bit of light until she realizes that she can only survive in the darkness...

La innocència i la pureesa es troben enmig de la naturalesa dels Alps, encarnades en un nen i una nena.

La inocencia y la pureza se encuentran en medio de la naturaleza de los Alpes, encarnadas en un niño y una niña.

The incarnation of purity and innocence meet at nature between the Alps mountains as a girl and a boy.



ESFINGE URBANA

Espanya, 2020 – 04'53'' – Animació

Direcció i guió: María Lorenzo

Música: Gabriel De Paco

Producció: Enrique Millán Almenar

Distribuïdora: Some Like It Short

icubells@somelikeitshort.com

AVEC LE DO DE LA CUILLÈRE

França, 2019 – 06'00'' – Animació

Direcció i guió: Laurent Wassouf, Clément Crosnier,

Edgard Cros, Theoline Chapas, Nolwenn Pétereau,

Nedellec Anouk, Lucas Ancel

Música: Christophe i Patrice Héral

Productora i distribuïdora: ESMA

coline@ecolescreatives.com

AJAKAPSEL

Estònia, 2020 – 11'30'' – Ficció

Direcció: Eric Romero

Guió: Eric Romero, Eva Ligi Aydoğmuş

Fotografia: Juan Pablo Reyes Acevedo

Música: Tarun Madupu

Intèrprets: Loviise Kapper, Meelis Rämmeld

Producció: Mirjam Ruut

Productora: Student Film

eric@decemberworks.com

Curtmetratge que documenta creativament la presència de l'art urbà en els diversos barris de València entre 2018 i 2019. Tots aquests rostres ens miren amb els ulls molt oberts, com si ens estigueren dient que existim, però podríem no existir... i el món continuaria girant.

Cortometraje que documenta creativamente la presencia del arte urbano en los diferentes barrios de Valencia entre 2018 y 2019. Todos estos rostros nos miran con los ojos muy abiertos, como si nos estuvieran diciendo que existimos, pero podríamos no existir... y el mundo continuaría igual.

Short film creatively documenting the presence of urban art in the different districts of Valencia between 2018 and 2019. All these faces look at us with eyes wide, as if they were telling us we exist, but we might not exist — and the world would keep turning.

Una dona jove està sola a la cuina, concentrada a rentar els plats. Però comença a sentir sorolls exòtics que provenen de la pica i que provoquen que escapi de l'avorriment de les feines de casa.

Una mujer joven está sola en la cocina, inmersa en lavar los platos. Pero empieza a oír ruidos exóticos que provienen del fregadero y que provocan que se evada del aburrimiento de lo que tiene entre manos.

A young woman finds herself alone in the kitchen washing up, submerged in the dishes. However she begins to hear exotic sounds coming from the sink allowing her to escape the boredom of the task at hand.

L'Emeri viu una vida desolada i problemàtica i, quan troba un dibuix en una càpsula del temps que va enterrar quan tenia set anys, s'adona que és el moment d'enfrontar-se a l'arrel dels seus problemes.

Emeri vive una vida desolada y problemática y, cuando encuentra un dibujo en una cápsula del tiempo que enterró cuando tenía siete años, se da cuenta de que es el momento de afrontar la raíz de sus problemas.

Emeri lives a desolated and troubled life and, when she finds an old drawing of a time capsule she buried when she was seven, she realizes that it's the moment for her to confront the root cause of her issues.



PINGÜÍ

Catalunya, 2020 – 03'41" – Animació

Direcció i guió: Mar Rojo

Producció: Mar Rojo

mar.rojo.soler@gmail.com

PIS COMPARTIT

Catalunya, 2019 – 07'00" – Ficció

Direcció i guió: Jaume Subirós, Roger Camps

Fotografia: Iván García

Música: Irving Drummer, Francesc Llompart

Intèrprets: Marta Rodrigo, Alba Munuera,

Javier Navarro

Producció: Eva Salas

Productora i distribuïdora: EMAV

jaumesubi12@gmail.com

ENDLESS

Catalunya, 2020 – 02'22" – Animació

Direcció i guió: José Mª Latorre

Producció: José Mª Latorre

jlaviant@gmail.com

En Piero és un nen molt rialler que comparteix els seus hobbies i el seus dies amb el seu millor amic i confident, un pingüí. La gent que l'envolta no entén la estreta relació que mantenen i tot això es reflecteix en mirades de rebuig i rialles de mofa.

Piero es un niño muy risueño que comparte sus aficiones y sus días con su mejor amigo y confidente: un pingüino. La gente que le rodea no entiende la estrecha relación que mantienen y todo ello se refleja en miradas de rechazo y risas de mofa.

Piero is a happy child who shares his hobbies and days with his best friend and confidant: a penguin. No one around him understands their close relationship, and this is reflected in their dismissive looks and cruel laughter.

La Gal·la i l'Alba són dues amigues d'infància que comparteixen pis a Barcelona. El que no saben és que a vegades la convivència conjunta no és tan senzilla com aparenta ser.

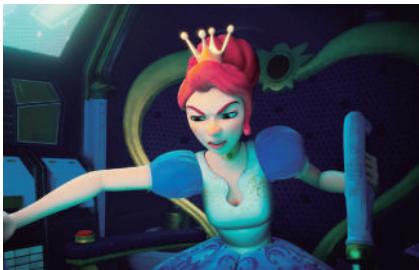
Gal·la y Alba son dos amigas de la infancia que comparten piso en Barcelona. Lo que no saben es que a veces la convivencia conjunta no es tan simple como parece.

Gal·la and Alba are two childhood friends who share a flat in Barcelona. What they don't realise is that living together isn't always as easy as it may seem.

El viatge d'un ésser interdimensional per l'espaï-temp mitjançant una porta quàntica que el portarà fins a la creació de l'univers i la recerca de vida intel·ligent.

El viaje de un ser interdimensional por el espacio-tiempo mediante una puerta cuántica que le llevará hasta la creación del universo y la búsqueda de vida inteligente.

The space-time journey of an interdimensional being through a quantum gate that takes him to the creation of the universe and the search for intelligent life.



ALARMS UP

Catalunya, 2020 – 02'11" – Animació

Direcció i guió: Francesc Castelló

Productora: NoSmk

francas97@gmail.com

REGLEMENT DE CONTE

França, 2019 – 02'25" – Animació

Direcció i guió: Lucas Damon, Elora Jodra i Alonso, Ny Havozo Andriamanjato, Laura Martin-Wortham, Sammy Sapotille, Gontran Baudeur

Música: Emilien Pichon, Pauline Courcol

Productora: Isart Digital

Distribuïdora: Yummy Films

francois@yummy-films.com

DIJOUS, PELU

Catalunya, 2020 – 08'20" – Documental

Direcció i guió: Mar Acero, Andrea Gil

Fotografia: Mar Acero, Andrea Gil

Productora: FCRI Blanquerna - URL

jaumebb@blanquerna.url.edu

Vídeo musical animat (per mitjà de rotoscòpia), de la cançó Alarms Up.

Vídeo musical animado (mediante rotoscopia) de la canción Alarms Up.

Animated musical video (using rotoscoping) of the song 'Alarms Up'.

Una forta discussió entre un príncep i una princesa desperta un drac. La princesa és ràpida de reflexos i decideix lluitar contra la bèstia. Probablement necessitarà una mica d'ajuda...

Una fuerte discusión entre un príncipe y una princesa despierta a un dragón. La princesa es rápida de reflejos y decide luchar contra la bestia. Probablemente necesitará un poco de ayuda...

A loud argument between a prince and a princess awakens a dragon. The princess is quick off the mark, deciding to fight the beast. She'll probably need a bit of backup....

Unes iaies es troben a la perruqueria i parlen dels homes, del sexe, del passat i del present.

Unas abuelas se encuentran en la peluquería y hablan de hombres, de sexo, del pasado y del presente.

A group of grandmothers meet at the hairdressers and talk about men, sex, the past, and the present.

MOSTRA REPRESENTATIVA DE PRÀCTIQUES FORMATIVES

Selecció no competitiva de treballs procedents de diversos centres docents de diferent rang acadèmic

FP, Secundària, Universitat, Escoles d'Audiovisuals i de Cinema...

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



¿Y SI JUGAMOS?

Catalunya, 2020 – 02'22" – Ficció

Direcció i guió: Leia Hidalgo

Fotografia: Bruno Hidalgo

Intèrpret: Leia Hidalgo

Producció: Leia Hidalgo

Productora: Jesuïtes Sarrià-Sant Ignasi

alex.ribes@fje.edu

PLAZA 113

Catalunya, 2020 – 02'26" – Ficció

Direcció i guió: Álvaro Hernando, Natxo Balastegui

Fotografia: Álvaro Hernando, Natxo Balastegui

Intèrprets: Arnau Segarra, Arnau Fornas

Producció: Álvaro Hernando, Natxo Balastegui

Productora: Jesuïtes Sarrià-Sant Ignasi

alex.ribes@fje.edu

Al bell mig del confinament a causa de la pandèmia del coronavírus, una noia surt al balcó cada dia buscant la participació dels veïns a través d'una coneguda cançó infantil.

En medio del confinamiento debido a la pandemia del coronavirus, una chica sale al balcón cada día buscando la participación de los vecinos a través de una conocida canción infantil.

In the middle of the coronavirus lockdown, a girl goes onto her balcony every day and tries to get her neighbours to sing along in unison to a famous children's song.

Un conductor rep una visita inesperada al pàrquing de casa seva.

Un conductor recibe una visita inesperada en el parking de su casa.

A driver receives an unexpected visit at his house's car parking spot.



DAME TODO LO QUE TENGAS

Catalunya, 2020 – 11'15" – Ficció

Direcció i guió: Sergio Aranda Espinosa

Fotografia: Dani Muñoz

Intèrpret: Judit Rubio

Producció: Jordi Chico Aunós

Productora i distribuïdora: Watch My Productions
watchmyproductions@gmail.com



PABLO X

Catalunya, 2018 – 10'32" – Ficció

Direcció i guió: Sebastián Naranjo

Fotografia: Iván da Paula

Intèrpret: Tomás Levita

Producció: Oscar Maíz

Productora i distribuïdora: Señora X Productions
miguel.arjona@fxanimation.es



LOS OTROS

Catalunya, 2020 – 02'48" – Ficció

Direcció i guió: Marc Santisteve Ortiz

Fotografia: Marc Santisteve Ortiz

Producció: Marc Santisteve Ortiz

Productora: IFP Grupo Planeta

marcsantisteve@gmail.com

Qualsevol lloc de la Terra. Una DONA (35) es disposa a sortir de casa per anar a la feina, puja a vestir-se, baixa, agafa el seu maletí, el seu llibre i apaga la ràdio abans de sortir (08:00h).

Un sitio cualquiera de la Tierra. Una MUJER (35) se dispone a salir de casa para ir al trabajo, sube a vestirse, baja, coge su maletín, su libro y apaga la radio antes de salir (08.00 h).

Anywhere on Earth. A WOMAN (35) gets ready to leave her house to go to work. She goes upstairs to get dressed, comes back down, picks up her briefcase and book and turns off the radio, before leaving at 8:00 am.

En Pablo és un jove que sobreviu als carrers de Barcelona. Un dia, tot rebuscant entre els contenidors de deixalles, trobarà un maniquí que es convertirà en la seva companya de vida.

Pablo es un joven que sobrevive en las calles de Barcelona. Un día, buscando entre los contenedores de basura, encontrará un maniquí, al que va a convertir en su compañera de vida.

Pablo is a young man who survives on the streets of Barcelona. One day, going through the rubbish bins, he will find a mannequin and turn it into his life partner.

La història d'un noi que vol sortir de la mala vida del carrer.

La historia de un chico que quiere salir de la mala vida de la calle.

The story of a boy who longs to escape a miserable life on the streets.



POEMA DÍAS DE LLUVIA

Catalunya, 2020 – 02'10" – Ficció

Direcció i guió: Alba García Perucho

Fotografia: Alba García Perucho

Intèrpret: Alba García Perucho

Producció: Alba García Perucho

Productora: IFP Grupo Planeta

tmorillas@campus.ifp.es

#PRIMERACITA

Catalunya, 2019 – 07'35" – Ficció

Direcció i guió: Marcia Navia

Fotografia: Estefanía Morena

Intèrpret: Anita Martín

Productora i distribuïdora: Cine en Acción

Escuela de Cine

produccion@cinenaccion.com

Poema días de lluvia reflecteix l'enyorament i la tristor de trobar a faltar a algú i de com s'intenta combatre l'anhel de no poder estar al seu costat.

Poema días de lluvia refleja la añoranza y la tristeza de echar de menos a alguien y de cómo se intenta combatir el anhelo de no poder estar al su lado.

Poema días de lluvia reflects the longing and sadness of missing someone, and how we try to overcome that yearning when we can't be by their side.

L'Alex i la Sara s'han coneugut a través d'una aplicació de cites. Ell és molt tímid i mai ha quedat amb ningú que hagi conegit per internet. Ella està molt segura de si mateixa, però mai ha passat de la primera cita amb cap noi de l'app.

Alex y Sara se han conocido a través de una aplicación de citas, él es muy tímido y nunca ha quedado con nadie que ha conocido en internet. Por su parte ella es muy segura de sí misma, pero nunca ha pasado de la primera cita con chicos de la app.

Alex and Sara met through a dating app. Alex is very shy and has never been on a date with someone he met *online*, while Sara is very self-confident, but has never made it past the first date with boys she met through the app.

PROGRAMA INTERNACIONAL

13

Dona

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



A SISTER

Bèlgica, 2018 – 16'29" – Ficció

Direcció i guió: Delphine Girard

Fotografia: Juliette Van Dormael

Música: Sébastien Monnoye

Intèrprets: Veerle Baetens, Selma Alaoui, Guillaume Duhesme

Productora: Versus Production

Distribuïdora: Belgium Short Film Agency
info@agenceducourt.be

LEA

Catalunya, 2020 – 19'52" – Ficció

Direcció i guió: Ona Jané Millà

Fotografia: Martí Corbella

Música: María Vera

Intèrprets: Greta Fernández, Marta Millà, Laia Manzanares

Producció: Ona Jané Millà

Distribuïdora: Agencia Audiovisual Freak
festivales@agenciafreak.com

Una nit. Un cotxe. Una senyora en un destret.
Una trucada.

Una noche. Un coche. Una señora en apuros.
Una llamada.

A night. A car. A woman in trouble. A call.

Sessió
patrocinada per:



Lea és la història d'una noia aferrada a la seva mare per admiració, pena, responsabilitat, amor i altres motius que no permeten que se'n separi i que es converteixi en la persona que vol ser.

Lea es la historia de una chica apegada a su madre por admiración, pena, responsabilidad, amor y otros motivos, que no le permiten separarse de ella y convertirse en la persona que desea ser.

Lea is the story of a girl who clings to her mother out of admiration, grief, responsibility, love and for other reasons, all of which prevent her from spreading her wings to become the person she wants to be.



THE ROLE

Iran, 2018 – 15'00" – Ficció

Direcció: Farnoosh Samadi

Guió: Farnoosh Samadi, Ali Asgari

Fotografia: Sina Kermanizadeg

Música: Navid Fashami

Intèrprets: Mina Sadati, Babak Hamidian, Amirreza Ranjbaran, Diana Dehghan, Babak Karimi

Producció: Pouria Heidary Oureh

Productora: Three Gardens

Distribuïdora: Square Eyes

info@squareeyesfilm.com



JELLYPIMPLE

Alemanya, 2019 – 01'38" – Animació

Direcció: Tao Zhang

Música: Julian Erhardt

Producció: Ela Duca

Productora: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH

festival@animationsinstitut.de



BLIND DATE

Països Baixos, 2019 – 02'15" – Animació

Direcció i guió: Camiel Schouwenaar

Música: Renger Koning

Producció: Martin Venema

Productora: Happy Ship

Distribuïdora: SND Films

martin@happyship.com

Una dona acompanya el seu marit a una audició. El que hi succeeix la porta a prendre una decisió important...

Una mujer acompaña a su marido a una audición. Lo que ahí sucede la lleva a tomar una decisión importante...

A woman accompanies her husband for an audition. The thing that happens there leads her for an important decision...

T'agraden els grans?

¿Te gustan los granos?

Do you like pimples?

La Bodine espera amb ganes la primera cita amb en Bas. Abans que ell arribi a la taula, ella es treu les ulleres. El que podria haver estat una nit romàntica es converteix en un autèntic desastre.

Bodine espera ansiosa su primera cita con Bas. Antes de que él llegue a la mesa, ella se quita las gafas. Lo que podría haber sido una noche romántica se convierte en un auténtico desastre.

Bodine is looking forward to her first date with Bas. Before he joins her at the table she quickly takes off her thick glasses. What should have become a romantic evening becomes a big disaster.



INSTANT

França, 2019 – 02'30" – Animació

Direcció i guió: Tina Ambigaipalan, Zoé Castagnac, Sander Dumet, Laetitia Grousson, Marion Poitevin, Darya Trukhan

Música: Edouard Bourgeat, Djaffar Lebdiri, Benjamin Thomas

Productora: Isart Digital

Distribuidora: Yummy Films

francois@yummy-films.com



NEVERMIND

França - Canadà, 2019 – 03'31" – Ficció

Direcció i guió: Damien Leclerc, Clio Léonard

Fotografia: Sébastien Molnar

Música: Emilie Cornut

Intèrprets: Anne Schmitz, Léo Emery, Jonathan Marquis

Producció: Kino Montreal, Dominicale Prod
clio.leonard@gmail.com



TON LAPIN

França, 2019 – 01'30" – Ficció

Direcció i guió: Enya Baroux

Fotografia: Olivier Cavellat

Música: Alexandre Lecluyse

Intèrprets: Husky Kihal, Florence Maury, Brigitte Aubry, Olivier Baroux, Phillip Berodot

Producció: Enya Baroux
enyabaroux@yahoo.fr

Una trobada casual segella el destí d'una parella de joves parisenys als anys setanta. El trajecte cap a la feina els porta a una relació per a tota la vida, amb les seves vicissituds. Els seguim a través de diversos moments de la seva vida en comú.

Un encuentro casual sella el destino de una joven pareja de parisinos en los años setenta. Su trayecto hacia el trabajo les lleva a una relación para toda la vida, con sus altibajos. Los seguimos a través de varios momentos de su vida en común.

An accidental encounter links the destiny of a young Parisian couple in the 70s. Their daily commute leads them into a life-long relationship, with its ups and downs. We follow them during glimpses of their journey throughout their shared life.

D'aquí no molt temps, un nen plora a la seva habitació. Davant el seu patiment, com de lluny pot arribar una mare per l'amor del seu fill?

Dentro de no mucho tiempo, un niño llora en su habitación. Ante su sufrimiento, ¿cuán lejos puede llegar una madre por el amor de su hijo?

Not so far from now, a little boy is crying in his bedroom. In front of this suffering, how far can a mother go for the love of her son?

En Jack no vol compartir la seva vida amb ningú més. Però el conill imaginari que el segueix a tot arreu ha decidit una cosa diferent per a ell...

Jack no quiere compartir su vida con nadie más. Pero el conejo imaginario que le sigue a todas partes ha decidido algo diferente para él...

Jack doesn't want to share his life with anyone anymore. But the imaginary rabbit following him everywhere has decided something else for him...



SADAF

França, 2019 – 03'00" – Ficció

Direcció i guió: Anne Jammet

Fotografia: Martin Neumann

Música: Tunnelvisions

Intèrprets: Sadaf Khadem, Loane Latrasse

Productora: Raise up films

anne.scripte@hotmail.fr

NENA

Uruguai, 2019 – 14'18" – Ficció

Direcció: Celeste Lois

Guió: Marina Artigas

Fotografia: Leonardo Hermo

Música: Pedro Mendoza

Intèrprets: Marina Artigas, Facundo Saravia,

José María Agosta, Graciela Muñoz

Producció: Amalia Herdt, Federico Cetta, Martina Bassuk

Productora: El Cielo Cine

fede@elcielocine.com

EL MITJÓ

Catalunya, 2020 – 02'00" – Animació

Direcció i guió: Neus Marí Aymamí

Producció: Neus Marí

Productora: Escola Pau Gargallo

nemaay00@gmail.com

Esperit lluitador. Des dels carrers de Teheran fins als quadrilàters d'Europa, la Sadaf Khadem no deixa que res s'interposi entre ella i el seu somni.

Espíritu luchador. Desde las calles de Teherán hasta los cuadriláteros de Europa, Sadaf Khadem no deja que nada se interponga en el camino de su sueño.

Fighting spirit. From the streets of Tehran to the rings of Europe, Sadaf Khadem lets nothing get in the way of her dream.

L'Ana espera el seu pare perquè per fi escolti allò que fa anys que necessita dir-li. Quan comprèn que ell no arribarà, l'Ana acudeix a tota la tecnologia que té a l'abast per concretar la conversa.

Ana espera a su papá para que finalmente escuche lo que necesita decirle hace años. Cuando entiende que él no va a llegar, Ana acude a toda la tecnología a su alcance buscando concretar la charla.

Ana is waiting for her dad, so that he can finally hear what she needed to tell him years ago. When she realises that he's not going to make it, Ana uses all the technology at her disposal to make the conversation happen.

L'Enric, un jove de 20 anys, ha perdut la parella d'un mitjó i el busca per tota la casa desesperadament.

Enric, un joven de 20 años, ha perdido la pareja de un calcetín: lo busca desesperadamente por toda la casa.

Enric, a 20-year-old man, has lost an odd sock and desperately searches for it all over the house.



LA SEÑORA DE LA CASA

Catalunya, 2020 – 13'00" – Ficció

Direcció i guió: Felipe Espinosa

Fotografia: Angel Manrique

Música: Soleá Morente

Intèrprets: Anna Casas, Roberto Peralta,

Margarita Calatayud, Víctor Martínez,

Brenda Ochavo, Abril Torras, Félix Duque,

Gilmar Thokokary

Producció: Víctor de Pablo

Distribuïdora: YAQ Distribución

alicia@yaqdistribucion.com

Després que les criatures marxin a escola, la Lucía rep una trucada amb una notícia terrible: un desconegut li comunica que té retinguda una de les seves filles i que ha de pagar a canvi de la seva vida. Durant uns minuts eterns, la Lucía viu un autèntic malson.

Tras la marcha de sus pequeños al colegio, Lucía recibe una terrible noticia: un desconocido le comunica que tiene retenida a una de sus hijas y que tiene que pagar por su vida. Durante unos minutos eternos, Lucía vivirá un auténtico horror.

After her children leave for school, Lucía receives terrible news: a stranger tells her he is holding one of her daughters and that she must pay for her life. For a few seemingly endless minutes, Lucía lives through a real-life nightmare.



PLAERS DE PEL·LÍCULA



GUIFRÉ, 174 - SAGUNT, 65
08912 BADALONA
T 93 387 24 99

COMAS
PASTISSERIA

COMAS@PASTISSERIACOMAS.COM
WWW.PASTISSERIACOMAS.COM
Fins Aviat!

PROGRAMA INTERNACIONAL

14

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



SISTER

Xina - Estats Units d'Amèrica, 2019 – 08'02" – Animació

Direcció i guió: Siqi Song

Música: Karen Tanaka

Productora: California Institute of the Arts

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

HISTORIAS PARA NO DORMIR: REALITY

Catalunya, 2019 – 20'09" – Ficció

Direcció: Alejandro Ibáñez

Guió: Julio Martí Zahonero

Fotografia: Daniel Úbeda

Música: Pablo P. García

Intèrprets: Dani Rovira, Lydia Bosch

Producció: Gonzalo De Castro

Productora: Pointel Producciones, Save the Children

mireia.recasens@savethechildren.org

Un home rememora la seva infantesa: va créixer amb una germana petita molt empipadora a la Xina dels 90. Com hauria anat la seva vida si les coses haguessin sigut diferents?

Un hombre rememora su infancia: creció con una hermana pequeña muy molesta en China en los 90. ¿Cómo habría ido su vida si las cosas hubieran sido diferentes?

A man thinks back to his childhood memories of growing up with an annoying little sister in China in the 1990s. What would his life have been like if things had gone differently?

"Només hi ha una altra cosa que fa més por que una pel·lícula de terror: la realitat". Amb Reality, el mestre del terror es va voler sumar a la campanya "No a la guerra contra la infantesa" (Save the Children).

"Solo hay algo que da más miedo que una película de terror, la realidad". Con Reality, el maestro del terror quiso sumarse a la campaña "No a la guerra contra la infancia" (Save the Children).

"There's only one thing more terrifying than a horror movie: reality". Reality is the maestro of horror's contribution to the worldwide "Stop the War on Children" campaign, which forms part of Save the Children's centenary celebrations.



À L'OUEST

França, 2019 – 04'00" – Animació

Direcció i guió: Jérémie Cousin

Música: Sacha Distel

Productora: L'école de la Poudrière

Distribuïdora: L'Agence du Court Métrage

j.m.r.cousin@gmail.com



PICKPOCKET

Bèlgica, 2019 – 01'19" – Animació

Direcció i guió: Théo Guyot

Productora: ENSAV La Cambre

Distribuïdora: Adifac

theo.guyotserieys@gmail.com



TODO EL MUNDO SE PARECE DE LEJOS

Catalunya, 2019 – 15'00" – Ficció

Direcció: Rafa de los Arcos

Guió: Rafa de los Arcos, Marçal Cebrián

Fotografia: Agnès Piqué Corbera

Música: Rafa de los Arcos

Intèrprets: Bruna Cusí, Pep Ambròs

Producció: Olga Garriga

Productora i distribuïdora: Boogaloo Films

bernat@boogaloofilms.com

La Cèlia ha tornat al barri. Ni tan sols sap ben bé com hi ha arribat, què ha passat perquè tot se n'hagi anat a la mierda en tan poc temps. Intentant aferrar-se a alguna cosa, cerca a la desesperada la manera de recuperar la seva vida perduda.

Celia ha vuelto al barrio. Ni siquiera sabe muy bien cómo ha llegado hasta allí, qué ha ocurrido para que todo se haya ido a la mierda en tan poco tiempo. Intentando agarrarse a algo, busca a la desesperada la manera de recuperar su vida perdida.

Celia has returned to her neighbourhood. She doesn't really know how she got there or what happened to make everything fall apart so quickly. Trying to hold on to something, she desperately searches for a way to retrieve the life she lost.

Un pare i els fills estan navegant pel mar quan de sobte xoquen contra una roca. Pànic a bord!

Un padre y sus hijos están navegando por el mar cuando de repente chocan contra una roca. ¡Pánico a bordo!

A father and his sons are out of sea on their sailing boat, when suddenly they hit a rock. Panic aboard!

Un carterista deambula entre altres passatgers a bord d'un tren de rodalies.

Un carterista deambula entre otros pasajeros a bordo de un tren de cercanías.

A pickpocket wanders among the other passengers on board a suburb train.



GROS MARDI

Canadà, 2019 – 03'07" – Ficció

Direcció i guió: Roger Gariépy

Fotografia: André Turpin

Intèrpret: Serge Bouchard

Producció: Gabrielle Tougas-Fréchette

Productora: Voyelles Films

gagariepy@gmail.com

REFUGIO

Catalunya, 2019 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Ferran Queralt

Fotografia: Alba Garrido

Música: Raquel G. Cabañas

Intèrprets: Vanessa Castro, Iván Hidalgo

Producció: Aitor Mendialdua

Productora: Toma 13 films

toma13films@gmail.com

FERIDES

Catalunya, 2018 – 09'20" – Ficció

Direcció i guió: Joan Paüls

Fotografia: Adrià Pastor

Música: Pere Tió

Intèrprets: Mireia Vilapuig, Pau Escobar

Producció: Carla Santaló

Productora: Igluuu Studios

Distribuïdora: Ojos Abiertos Distribuidora

joanpauls.cat@gmail.com

En forma de haiku, *Gros Mardi* és un petit poema que celebra l’evanescència de les coses i el càrdio a l’exterior.

En forma de haiku, *Gros Mardi* es un pequeño poema que celebra la evanescencia de las cosas y el cardio en exteriores.

In the form of a haiku, *Gros Mardi* is a little poem that celebrates the evanescence of things and outdoor cardio.

Amb el seu gat Max com a única companyia, la Marta passa els dies al seu refugi, protegida dels perills del món exterior. De moment aquest lloc és segur. De moment.

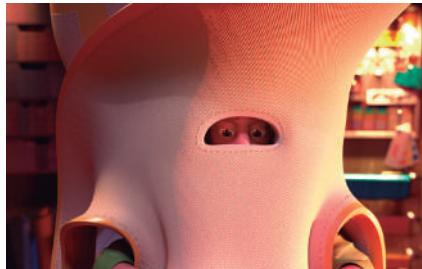
Con la única compañía de su gato Max, Marta pasa los días en su refugio, protegida de los peligros del mundo exterior. Por ahora, este es un lugar seguro. Por ahora.

Marta spends her days in her refuge, protected from the dangers of the outside world with only her cat, Max, for company. For now, it's a safe place. For now.

Una parella de cecs es veu alterada quan el noi porta notícies inesperades.

Una pareja de ciegos se ve alterada cuando el chico trae noticias inesperadas.

A blind couple is disturbed when the young man brings unexpected news.



WORDPLAY

França, 2019 – 02'34" – Animació

Direcció i guió: Vickie Boschiero

Música: Cédric Kayem

Producció: Vickie Boschiero

Productora i distribuïdora: LISAA Animation

& Video Game

j.bobard@ecole-lisaa.com

YO TAMBIÉN QUIERO TE

Espanya, 2020 – 06'00" – Ficció

Direcció i guió: Javier Valenzuela Alamán

Fotografia: Hernán Pérez

Intèrpret: David Verdaguer

Producció: Ana Camacho

Productora: Valen Arts

Distribuïdora: Banatu Filmak

info@banatufilmak.com

En Phil, un enigmista estafolari, veu com perilla la seva feina quan el diari decideix eliminar la seva secció. A casa assaja el discurs que ha de donar davant de la junta, alhora que es despulla de les seves capes de protecció.

Phil, un crucigramista estafalario, ve su empleo peligrar cuando el periódico decide eliminar su sección. En su casa ensaya el discurso que dará ante la junta a la vez que se despoja de sus capas de protección.

Phil, a quirky cruciverbalist's finds his job at stake when the journal decides to shut down his section. He rehearses his speech to the board at home whilst shedding his layers of protection.

A la parella, com amb tot, practicar és imprescindible. En Guillermo, un jove introvertit, manté una conversa al lavabo amb la Laura, com cada dia. Però avui ell està més nerviós, ja que té una cita important després.

En la pareja, como en todo, practicar es imprescindible. Guillermo, un joven introvertido, mantiene una conversación en el baño con Laura, como todos los días. Pero hoy él está más nervioso, ya que tiene una cita importante después.

Relationships, like everything else, take practice. Guillermo, a young introvert, has a conversation with Laura in the bathroom, as he does every day. But today he's more nervous than usual because he has an important appointment afterwards.

PROGRAMA INTERNACIONAL

15

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



KOEKOEK! (CUCKOO!)

Països Baixos, 2019 – 06'20'' – Ficció

Direcció: Jörgen Scholtens

Guió: Jörgen Scholtens, Pepijn van Weeren

Fotografia: Richard Spierings

Música: Rudy Mackay

Intèrprets: Frank Lammers, Hetty Heyting, Joost Prinsen

Producció: Jörgen Scholtens, Jimmy Groeneveld

Productora: Team Tonger, Quinten Film

jorgenscholtens@gmail.com

ROCKY

Catalunya, 2020 – 10'36'' – Ficció

Direcció i guió: Dani Seguí

Fotografia: Javi Vilchez

Música: Manel Fornells

Intèrprets: Carlos García, Mònica Van Campen,

Pep ferrer, Bibiana Schönhöfer, Lolo Herrero,

Carmen Serret

Producció: Eric Abad, Dani Seguí

Productora i distribuïdora: As Cinema

abadsegui.cinema@gmail.com

Tracta d'un home solitari que viu dins d'un rellotge de cucut. Cada hora es lliga a la cadira d'ejecció i es llança a través de les portes del rellotge. "Cucut!", crida, "Cucut!" La seva tasca és d'una importància vital.

Trata de un hombre solitario que vive dentro de un reloj de cuco. Cada hora se ata a la silla de eyeccción y se lanza a través de las puertas del reloj. "¡Cu-cu!", grita, "¡Cu-cu!" Su labor es de vital importancia.

It's about a lonely man who lives inside a cuckoo clock. Every hour he straps himself into his ejection seat and shoots through the doors of the clock. "Cuckoo!" He yells, "Cuckoo!" His work is of vital importance.

En Roc ha decidit que la seva actuació de final de curs sigui el playback d'un número musical molt especial. Però la directora del centre no ho permetrà. En Roc té Síndrome de Down i és un apassionat de *Rocky Horror Picture Show*.

Roc ha decidido que su actuación de final de curso sea un playback de un número musical muy especial, pero la directora del centro no lo permitirá. Roc tiene síndrome de Down y es un apasionado de *Rocky Horror Picture Show*.

Roc is determined his end-of-year performance will be a special musical playback. But the director of the centre won't allow it. Roc has Down syndrome and is passionate about the *Rocky Horror Picture Show*.



RUBY

Irlanda, 2019 – 19'00"– Ficció

Direcció i guió: Michael Creagh

Fotografia: Stephen Hanley

Intèrprets: Kate O'Toole, Dan Gordon

Producció: Damon Quinn

Productora: Red Box Media

Distribuïdora: Network Ireland Television

info@network-irl-tv.com



GRANDMA'S PANCAKES

Lituània, 2019 – 02'03"– Animació

Direcció i guió: Vykintas Labanauskas,

Dominyka Adomaityte

Música: Dominyka Adomaityte

Producció: Vykintas Labanauskas

Productora: Glass Elephants Creative Studio

vykintas@gasselephantssstudio.com



EL ESPIRITISTA

Catalunya, 2020 – 06'00"– Ficció

Direcció i guió: Marc Carreté

Fotografia: Pau Carreté

Música: Jordi Dalmau

Intèrprets: Joan Frank Charansonnet, Marta Castellví,

Lluís Marco, Sílvia Sabaté

Producció: Marc Carreté, Joan Frank Charansonnet,

Víctor Perxachs

Productora: Creatures of the Dark

marccarrete@gmail.com

En Len i la Ruby estan celebrant les seves noces de robí. En Len té antecedents per fer regals estranys i extravagants. La Ruby espera que aquest any sigui diferent i que li prepari alguna cosa "maca i normal". Que més voldria...!

Len y Ruby están celebrando sus bodas de rubí. Len tiene antecedentes por hacer regalos raros y extravagantes. Ruby espera que este año sea diferente y que le prepare algo "bonito y normal". ¡Qué más quisiera...!

Len and Ruby are celebrating their Ruby wedding anniversary. Len has a history of odd and outlandish gifts. Ruby hopes that this year will be different and that he'll arrange something "nice and normal". Chance would be a fine thing!

Una pel·lícula sobre una àvia que espera desesperadamente una visita.

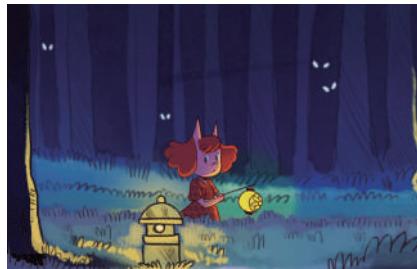
Una película sobre una abuela que espera desesperadamente una visita.

It's a film about a grandmother desperately waiting for a visit.

Anys cinquanta. Un fotògraf espiritista arriba a una localitat rural per intentar desemmascarar la identitat d'un ésser maligne.

Años cincuenta. Un fotógrafo espiritista llega a una localidad rural para tratar de desenmascarar la identidad de un ente maligno.

In the 1950s, a spiritualist photographer arrives in a rural town to try to unveil the identity of an evil being.



MINE DE PLOMB

França, 2019 – 06'27" – Animació

Direcció: Arthur Valter, Robin Delmond, Fanny Lambert, Lino Talfer, Noémie Six, Théo Emsellem
Guió: Arthur Valter, Robin Delmond
Música: Bryan Devleeschouwer (Janee)
Producció: Philippe Meis
Productora: Supinfocom Rubika
Distribuïdora: Patrick De Carvalho, Je Regarde patrick2carvalho@gmail.com

ELS QUE CALLEN

Catalunya, 2020 – 18'00" – Ficció

Direcció: Albert Folk
Guió: Albert Folk, Carla Gracia
Fotografia: Sergi Canyellas
Música: Clara Peya
Intèrprets: Clara Segura, Albert Salazar, Miquel Gelabert
Producció: Oriol Cortacans, Marc Roma
Productora: Sapiens Scrl
Distribuïdora: Yaq alicia@yaqdistribucion.com

LOS HERMANOS ONI

Catalunya, 2020 – 02'11" – Animació

Direcció i guió: Laura Pérez Martín
Producció: Laura Pérez Martín
Productora: Pau Gargallo
laura.p.llica@gmail.com

El cotxe va ràpid. L'ambient està tens. No hi ha ningú a fora. Acompanyada pel seu pare, la jove Zheina cerca la seva mare, que encara està a l'hospital tenint cura dels ferits.

El coche va rápido. El ambiente está tenso. No hay nadie fuera. Acompañada por su padre, la joven Zheina busca a su madre, que aún está en el hospital cuidando de los heridos.

The car goes fast. The atmosphere is tense. There is no one outside. Taken by her father, the young Zheina seeks her mother who is still in the hospital to take care of the wounded.

Una advocada amb una vida personal complicada rep l'encàrrec de defensar un dels acusats del "crim del caixer", en què tres joves van cremar una dona sense sostre.

Una abogada con una vida personal complicada recibe el encargo de defender a uno de los acusados del "crimen del cajero", donde tres jóvenes quemaron una mujer sin techo.

A lawyer with a complicated personal life is tasked with defending one of the three young men accused of setting fire to a homeless woman in what has become known as the "cashpoint crime".

Aquesta és la història de dos germans Oni que volen tenir una vida de pau i tranquil·litat sense molestar els humans. Un dia van anar al poble a passejar, tot tapant-se les banyes i passant desapercebuts, però la germana es va entrebancar i li va caure el barret. Es va saber que era una Oni.

Esta es la historia de dos hermanos Oni que quieren tener una vida de paz y tranquilidad sin molestar a los humanos. Un día fueron al pueblo a pasear, siempre tapando sus cuernos y siendo discretos; pero la hermana se tropezó y al caerse su sombrero voló y se reveló que era una Oni.

This is the story of two Oni siblings who want a life of peace and tranquillity without upsetting the humans. One day they went to town for a walk, covering their horns and being discreet as always; but the sister tripped and, when she fell, her hat flew off and she was revealed as an Oni.



ROBERTO

Espanya, 2020 – 09'00" – Animació

Direcció i guió: Carmen Córdoba González

Música: Jordi Carbonell

Producció: Carmen Córdoba González

Distribuïdora: Shorts Distribution

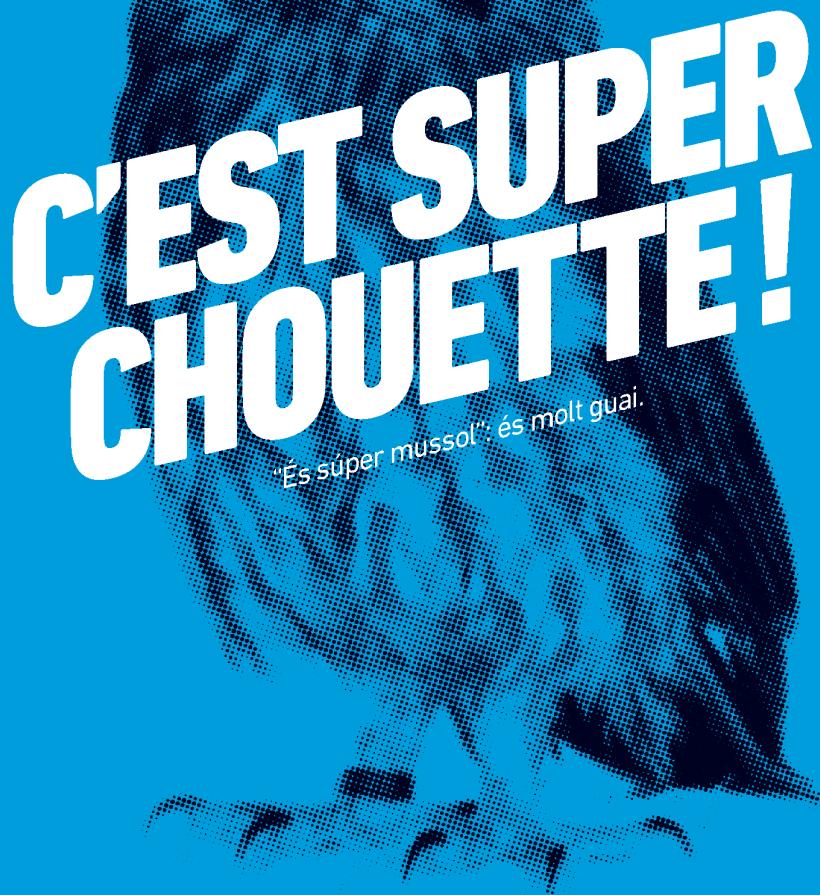
info@shortsdistribution.com

Han passat 15 anys i en Roberto segueix enamorat de la seva veïna, encara que ella prefereix amagar-se, avergonyida del seu cos. Amb el seu art i una vella corda d'estendre, en Roberto té un pla per aconseguir que ella s'enfronti als seus monstres d'una vegada per sempre.

15 años han pasado y Roberto sigue enamorado de su vecina, aunque ella prefiere esconderse avergonzada de su cuerpo. Con su arte y una vieja cuerda de tender, Roberto tiene un plan para conseguir que ella se enfrente a sus monstruos de una vez por todas.

15 years have passed and Roberto is still in love with his neighbour. However, ashamed of her body, she prefers to stay hidden. With his art and an old clothesline, Roberto has a plan to help her face her demons once and for all.

(ET EN PLUS)
JE PARLE
FRANÇAIS



C'EST SUPER
CHOUETTE!

"És super mussol" és molt guai.

*CURSOS DE FRANCÈS 2019-20
PER A TOTS ELS PÚBLICS

WWW.INSTITUTFRANCAIS.ES

INSTITUT
FRANÇAIS
Espagne

PROGRAMA INTERNACIONAL

16

Dimarts, 20 d'octubre
20 hores
Institut français de Barcelona

Fête Courts



400 MPH

França, 2019 – 04'50'' – Animació

Direcció i guió: Paul-Eugène Dannaud, Julia Chaix, Lorraine Desserre, Alice Lefort, Natacha Pianeti, Quentin Tireloque

Música: Kevin Bardin

Producció: Philippe Meis

Productora: Supinfocom Rubika

Distribuïdora: Patrick De Carvalho, Je Regarde
patrick2carvalho@gmail.com

REPASSE-MOI

França, 2019 – 09'00'' – Animació

Direcció i guió: Ivan Rabbiosi

Música: Alexis Pecharman

Producció: Jeremy Rochigneux

Productora: Metronomic

Distribuïdora: Promofest

distribucion@promofest.org

Un ximpanzé intenta batre el rècord de velocitat en terra.

Un chimpancé intenta batir el récord de velocidad en tierra.

A chimpanzee attempts breaking land speed record.

En Pedro comparteix la vida amb una taula de planxar. Al poble, tothom l'admira i el tenen d'exemple. Una nit, però, tot s'ensorra...

Pedro comparte su vida con una tabla de planchar. En el pueblo, todos le admiran y lo toman como ejemplo. Una noche, sin embargo, todo caerá...

Pedro shares his life with an ironing board. Everyone in the town admires him and holds him up as an example. But one night, everything falls apart...



COEUR FONDANT

França, 2019 – 11'20'' – Animació

Direcció i guió: Benoît Chieux

Música: Pablo Pico

Producció: Ron Dyens

Productora i distribuïdora: Sacrebleu Productions

distribution@sacrebleuprod.com

OLLA

França - Regne Unit, 2019 – 27'02'' – Ficció

Direcció i guió: Ariane Labed

Fotografia: Balthazar Lab

Intèrprets: Romanna Lobach, Grégoire Tachnakian, Jenny Bellay, Gaspard Gall

Producció: Marine Arrighi de Casanova,

Lucie Borleteau, Ariane Labed

Productora: Apsara Films, Limp

Distribuïdora: Agence du Court Métrage, Apsara Films

contact@apsarafilms.fr

Per compartir el seu *cœur fondant* de xocolata amb la seva amiga, l'Anna ha de creuar un bosc mentre la persegueix un nou habitant, un gegant barbut terrorífic. El camí del talp porta cap a ell... Però el gegant té un cor més càlid del que sembla.

Para compartir su *cœur fondant* de chocolate con su amiga, Anna debe cruzar un bosque perseguida por un nuevo habitante, un aterrador gigante barbudo. El camino del topo lleva hacia él... Pero el gigante tiene un corazón más cálido del lo que parece.

To share her chocolate *cœur fondant* with her friend, Anna must cross a forest haunted by a new resident, a terrifying bearded giant. The mole's route leads to him...but the giant has a warmer heart than it may seem.

L'Olla contesta a un anunci d'un web de cites per a dones de l'est. Se'n va a viure amb en Pierre, que viu amb la seva mare, però res va com esperava.

Olla contesta a un anuncio en una web de citas para mujeres del este. Se va a vivir con Pierre, que vive con su anciana madre, pero nada va como esperaba.

Olla has answered to an add on a dating website for eastern women. She moves in with Pierre, who lives with his old mother. But nothing goes as expected.

JE SUIS UNE POUSSIÈRE D'ÉTOILE

França, 2019 – 02'20'' – Ficció

Direcció i guió: Amélie Prévet, Marion Christmann

Fotografia: Marc Stef

Música: Arnaud Delpoux

Intèrprets: Zuri François, Loé Turlure

Productora: Tout le monde aime les pingouins

aprevot@gmail.com

Hi ha coses que són difícils de compartir. En Tom i en Charlie ho experimentaran durant una divertida aventura!

Algunas cosas son difíciles de compartir. ¡Tom y Charlie lo experimentarán durante una divertida aventura!

Some things are difficult to share. Tom and Charlie will experience it through a funny adventure!



NON-NON RÉTRÉCIT!

França, 2019 – 26'00" – Animació

Direcció: Wassim Boutaleb Joutei

Guió: Léonie De Rudder, Sophie Lodwitz

Productora: Autour de Minuit

Distribuïdora: Miam Animation, Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com



SOUS LA PEAU

França, 2019 – 16'19" – Ficció

Direcció i guió: Julien Mignot

Fotografia: Simon Roca

Música: Warren Ellis

Intèrprets: Victoire du Bois, Damien Bonnard,

Mathieu Amalric

Producció: Samuel François-Steininger

Productora: Composite Films

sfs@compositefilms.fr



ONSEN

França, 2019 – 06'12" – Animació

Direcció i guió: Carlotta Bourdonnais,

Thibaud Garrigos, Carla Gharbi, Bastien Hamidi,

Linda Neang, Lucas Planchon

Música: Olivier Hecho

Productora i distribuïdora: ESMA

coline@ecolescreatives.com

Pobre No-No! Es pensava que avui seria un dia com qualsevol altre, amb un bon pícnic i una llarga migdiada a la seva còmoda gandula... Però tot s'ha capgirat per culpa d'una ràfega de vent sobtada i un paquet de patates fregides atrapat en un arbre enorme.

¡Pobre No-No! Creía que hoy iba a ser un día como cualquier otro, con un buen picnic y una larga siesta en su cómoda tumbona... Pero todo se ha puesto patas arriba por una repentina ráfaga de viento y un paquete de patatas fritas atrapado en un enorme árbol.

Poor No-No! He thought today was going to be a day like any other, with a good picnic and a long nap in his ever so comfortable deckchair... But everything is turned upside down because of a sudden gust of wind and a packet of crisps stuck in a huge tree.

Tot comença amb la fotografia que ell pren el dia que es coneixen, que es converteix en una finestra a les seves vides. Però serà capaç de tenir la confiança cega que requereix la seva història d'amor?

Todo empieza con la fotografía que él toma el día que se conocen, que se convierte en una ventana a sus vidas. Pero ¿será capaz de tener la confianza ciega que requiere su historia de amor?

It all begins with the photograph he takes the day they meet, which becomes a window into their lives. Will she be able to make the leap of faith their love story demand?

Dos micos japonesos lluiten per un onsen (una font d'aigua natural), però després d'un desastre inesperat hauran d'ajudar-se mútuament per sobreviure.

Dos monos japoneses se pelean por un onsen (un manantial de agua natural), pero después de un desastre inesperado tendrán que ayudarse mutuamente para sobrevivir.

Two Japanese monkeys fight for an onsen (natural spring water), but after an unexpected disaster they'll have to help each other to survive.

PROGRAMA INTERNACIONAL

17

Dimecres, 21 d'octubre

20 hores

Institut français de Barcelona

Fête Courts



RAOUT PACHA

França, 2019 – 28'00" – Ficció

Direcció i guió: Aurélie Reinhorn

Fotografia: Jérémie Carteron

Intèrprets: Matthias Hejnar, Adrien Guiraud,

Margot Alexandre

Producció: Hannah Taieb

Productora: Les Quatre Cents Films

Distribuïdora: L'Agence du court métrage

hannah@lesquatrecentsfilms.com

À L'AUBE

Canadà (Quebec), 2019 – 04'20" – Animació

Direcció i guió: Anaë Bilodeau, Louis-Pierre Cossette

Música: Charles Cotvin

Producció: Anaë Bilodeau, Louis-Pierre Cossette

Productora: LAPS images

Distribuïdora: Bande Sonimage

distribution@bandesonimage.org

En Varec, un ésser humà inestable sentenciat a treballs comunitaris, coneix l'extravagant Clint, que el presentarà els plaers dels treballs forçats.

Varec, un ser humano inestable sentenciado a trabajos comunitarios, conoce al extravagante Clint, que le presentará los placeres de los trabajos forzados.

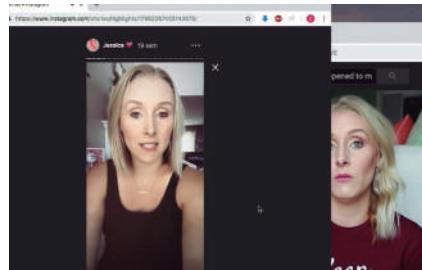
Varec, an unstable human being sentenced to community work, meets the whimsical Clint whom he introduces to the joys of forced labor.

Els gestos repetitius de tres individus ens recor- den els plaers senzills de despertar els sentits.

Los gestos repetitivos de tres individuos nos recuerdan los placeres sencillos de despertar los sentidos.

The repetitive gestures of three individuals re-mind us of the simple pleasures of awakening the senses.





CLEAN WITH ME (AFTER DARK)

França, 2019 – 21'00'' – Documental

Direcció i guió: Gabrielle Stemmer

Producció: Elliott Khayat

Productora i distribuïdora: La Fémis
e.yamazaki@femis.fr

MISS CHAZELLES

França, 2019 – 21'00'' – Ficció

Direcció i guió: Thomas Vernay

Fotografia: Nicolas Berteyac

Música: Thomas Vernay

Intèrprets: Megan Northam, Alice Mazodier

Producció: Thomas Vernay

Productora: Cumulus

Distribuïdora: L'Agence du court-métrage

thovernay@gmail.com

OEIL POUR OEIL

França, 2019 – 05'54'' – Animació

Direcció i guió: Thomas Boileau, Alan Guimont,

Robin Courtoise, Mathieu Lecroq, Malcom Hunt,

François Briantais

Música: Jeffrey Brice

Productora i distribuïdora: ESMA

coline@ecolescreatives.com

La Clara i la Marie són rivals. La Marie guanya el concurs de bellesa de Miss Chazelles-sur-Lyon i la Clara hi queda primera finalista. Mentre en el poble augmenta la tensió entre els amics de la Clara i la família de la Marie, sembla que les dues noies tenen una relació ambigua.

Clara y Marie son rivales. Marie gana el concurso de belleza de Miss Chazelles-sur-Lyon; Clara queda primera finalista. Mientras en el pueblo aumenta la tensión entre los amigos de Clara y la familia de Marie, parece que las dos chicas tienen una relación ambigua.

Clara and Marie are rivals. Marie won the famous Miss Chazelles-sur-Lyon pageant, while Clara was the first runner-up. While in the village the tension rises between Clara's friends and Marie's family, the two girls seem to have an ambiguous relationship.

Un capità pirata borni no para d'intentar aconseguir un tresor, cada cop amb una nova tripulació de pirates tan bornis com ell.

Un capitán pirata tonto persiste en su viaje para conseguir un tesoro, cada vez con una nueva tripulación de piratas tan tontos como él.

A one-eyed pirate captain keeps going on a journey to get a treasure, everytime with a new crew of pirates as one-eyed as he is.

A YouTube, milers de dones es graven mentre netegen casa seva.

En YouTube, miles de mujeres se graban limpiando sus casas.

On YouTube, hundreds of women are filming themselves cleaning their homes.



GENÈVE

França, 2019 – 24'00" – Ficció

Direcció i guió: Louda Ben Salah

Fotografia: Amine Berada

Intèrpret: Aurélien Gabrielli

Productora: Les idiots

olivier.caelli@gmail.com

SAFETY

Estats Units d'Amèrica - França, 2019 – 13'58" – Ficció

Direcció i guió: Fabrice Joubert

Fotografia: Pavel Brenner

Música: Mathieu Alvado

Intèrprets: Rob Nagle, Gattlin Griffith, Garrison Griffith,

Marie Mouté

Producció: Samuel François-Steininger,

Fabrice Joubert

Productora: Composite Films, Easter Moon Films

sfs@compositefilms.fr

En Pierre es preocupa moltíssim per la mare. Ja no el reconeix. Fins a quin punt està disposat a arribar per ella? Necesita diners, molts diners.

Pierre se preocupa muchísimo por su madre enferma. Ya no le reconoce. ¿Hasta dónde está dispuesto a llegar por ella? Necesita dinero, mucho dinero.

Pierre desperately cares for his sick mother. She no longer recognises him. How far is he willing to go for her? He needs money, a lot of money.

És el moment de tornar a la calma després de la classe de gimnàs. Tot està tranquil. De sobte una detonació treca el silenci. Enmig d'una incertesa insuportable, el professor haurà de lidiar amb l'aclaparadora responsabilitat de mantenir els alumnes fora de perill.

Toca la vuelta a la calma después de la clase de gimnasia. Todo está tranquilo. De repente una detonación rompe el silencio. En medio de una incertidumbre insopportable, el profesor tendrá que lidiar con la apabullante responsabilidad de mantener a los alumnos a salvo.

It's wind-down time after gym class. Everything is quiet. Suddenly, a detonation tears the silence. In an excruciating uncertainty, the gym teacher will now bear the overwhelming responsibility to keep every children safe.

PROGRAMA INTERNACIONAL

18

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



THE NEIGHBORS' WINDOW

Estats Units d'Amèrica, 2019 – 20'37"– Ficció

Direcció i guió: Marshall Curry

Fotografia: Wolfgang Held

Intèrprets: Maria Dizzia, Greg Keller

Producció: Jonathan Olson, Julia Kennedy

Productora: marshallcurry.com

Distribuïdora: Network Ireland Television

ben@marshallcurry.com

DER ZAUBERLEHRLING (THE SOURCERE'S APPRENTICE)

Alemanya, 2019 – 07'00"– Animació

Direcció i guió: Kyne Uhlig, Nikolaus Hillebrand

Música: Paul Dukas, Tobias Becker

Producció: Matthias Körnich

Productora: Niky-bilder Trickfilmwerkstatt

Distribuïdora: WDR media group

kontakt@niky-bilder.de

Explica la història d'una dona de mitjana edat amb nens petits i com la seva vida canvia quan dos esperits lliures de vint i pocs anys es traslladen a la casa del davant.

Explica la historia de una mujer de mediana edad con niños pequeños y cómo cambia su vida cuando dos veinteañeros de espíritu libre se trasladan a la casa de enfrente.

It tells the story of a middle aged woman with small children whose life is shaken up when two free-spirited twenty-somethings move in across the street.

L'aprenent de bruixot està sol a casa i vol passar una bona estona. Amb un encanteri del mestre converteix una escombra en un majordom per què li porti aigua per a la banyera.

El aprendiz de brujo está solo en casa y quiere pasar un buen rato. Con un hechizo de su maestro convierte una escoba en un sirviente para que traiga el agua para un baño relajante.

The apprentice of sorcery is alone at home. He wants to make himself a really good time. With a magic spell of his master he turns a broom into a farmhand. Who now has to haul water for a relaxing bath.



PLOT (CONE)

França, 2019 – 21'00" – Ficció

Direcció i guió: Sébastien Auger

Fotografia: Julia Mingo

Música: Stéphane Laporte

Intèrpret: Matthias Girbig

Producció: Pascal Barbier

Productora: A travers le miroir

Distribuïdora: Manifest

anais@manifest.pictures

MASEL TOV COCKTAIL

Alemanya, 2020 – 30'00" – Ficció

Direcció: Mickey Paatzsch, Arkadij Khaet

Guió: Arkadij Khaet, Merle Kirchhoff

Fotografia: Nikolaus Schreiber

Música: Andreas Skandy

Intèrpret: Alexander Werthmann

Producció: Christine Duttlinger

Productora: Filmakademie BW

arkadijkhaet@gmail.com

TWO DOWN

Regne Unit, 2018 – 06'34" – Ficció

Direcció i guió: Rolfin Nyhus

Fotografia: Toby Weston

Intèrprets: Richard Stephenson Winter, Ryan Laccohee, Chris Anderson, Melanie Jane Spence

Producció: Rolfin Nyhus

Productora: TankTop Films

rolfin@tanktopfilms.com

Ingredients: 1 jueu, 12 alemanys, 50 ml de cultura de la memòria, 30 ml d'estereotips, 2 culleradetes de patriotisme, 1 culleradeta d'Israel, 1 falàfel, 5 pedres de topada, un polsim d'antisemitisme. Poseu tots els ingredients en una pel·lícula, portar a ebullició i remenar enèrgicament.

Ingredientes: 1 judío, 12 alemanes, 50 ml de cultura de la memoria, 30 ml de estereotipos, 2 cucharaditas de patriotismo, 1 cucharadita de Israel, 1 falafel, 5 piedras de tropiezo, una pizca de antisemitismo. Ponga todos los ingredientes en una película, llevar a ebullición y agitar enérgicamente.

Ingredients: 1 Jew, 12 Germans, 50 ml Culture of Remembrance, 30 ml stereotypes, 2 teaspoons of patriotism, 1 teaspoon of Israel, 1 falafel, 5 Stumbling Stones, a dash of antisemitism. Put all ingredients into a film, bring to boil and shake vigorously.

En Michel, un jove amb depressió crònica, està de camí al seu poble natal. A la carretera té una trobada fortuita que li canviará la vida: un con de senyalització!

Michel, un joven con depresión crónica, está de camino a su pueblo natal. En la carretera tiene un encuentro fortuito que le cambiará la vida: ¡un cono de señalización!

Michel, a chronically depressive young man, is on his way to his native village. On the road, he makes a fortuitous and life-changing encounter: a signaling stud!

Dos homes intenten completar els mots encreuats d'una revista a una taverna de mala mort al nord-est de Londres.

Dos hombres intentan completar el crucigrama de una revista en una tasca de mala muerte al noreste de Londres.

Two men attempt to complete a tabloid crossword in an old-school greasy spoon cafe in north east London.

PROGRAMA INTERNACIONAL

19

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



BERTIE

Regne Unit, 2018 – 16'49" – Ficció

Direcció i guió: Garry Crystal

Fotografia: Gareth Munden

Música: Sheridan Tongue

Intèrprets: Arthur Darvill, Jemima Rooper,

Alison Steadman

Producció: Karen Newman

Productora: Hidden Door Productions

Distribuïdora: Network Ireland Television

karen.newman@hiddendoorproductions.co.uk

ABE'S STORY

Irlanda, 2019 – 12'21" – Animació

Direcció: Adam H Stewart

Guió: Adam H Stewart, Garry Walsh

Música: Rob Moloney, Frank Sweeney

Producçió: Adam H Stewart

Productora: Snackbox Films

Distribuïdora: Network Ireland Television

stewartadamh@gmail.com

Els neuròtics Tom i Lisa s'han mudat a la casa dels seus somnis, o això és el que pensen. Les seves vides idíl·liques es fan miques quan l'Ann, una vídua, i en Bertie, el seu gosset carlí, no només els desperten enemic de la nit, sinó també des del més enllà.

Los neuróticos Tom y Lisa se han mudado a lo que ellos creen que es su hogar de ensueño. Pero sus vidas idílicas se hacen añicos cuando Ann, una viuda, y Bertie, su perro carlino, no solo les despiertan en medio de la noche, sino también de la ultratumba.

Neurotic parents Tom and Lisa have moved to what they believe is their dream home, only to have their idyllic lives shattered by Ann, a widow, and Bertie, her pet pug, who not only wakes them at night but awakens them to the afterlife.

Londres, època victoriana. L'Abe, un escriptor irlandès saturat de feina, s'inspira en el seu dia a dia en un teatre per escriure una novel·la condenadament brillant.

Ambientada en el Londres victoriano. Abe, un escritor irlandés saturado de trabajo, se inspira en su trabajo cotidiano en un teatro para escribir una novela condenadamente brillante.

Set in Victorian London. Abe, an overworked Irish writer, draws inspiration from his day job in the theatre to write a bloody brilliant novel.

Sessió
patrocinada per:





TROIS FRANCS SIX SOUS

França, 2019 – 06'33" – Animació

Direcció i guió: Clémence Ottevaere, Florence Blain, Louise Leblond, Varoon Indalkar, Morgane Ladje, Hugo Valdelièvre-Rattier
Música: Kevin Bardin
Producció: Philippe Meis
Productora: Supinfocom Rubika
Distribuïdora: Patrick De Carvalho, Je Regarde patrick2carvalho@gmail.com



COMME UN OURS

França, 2019 – 06'34" – Animació

Direcció i guió: Hamid Ayad, Louis Radanne, Vianney Palierne, Maxime Lemane, Florian Petiteau
Música: Romain Camiolo
Productora i distribuïdora: ESMA coline@ecolescreatives.com



BEHIND THE BEAST

França, 2019 – 06'38" – Animació

Direcció i guió: Cédric Chauzy, Steve Dato, Linda Dussine, Christophe Labrousse, Thibaud Lafond, Fabrice Vecchini
Música: Samuel Ivaha
Productora i distribuïdora: ESMA coline@ecolescreatives.com

Durant la Segona Guerra Mundial, un graner francès de nom Marcel anhela veure la seva mare, la Josépha, amb els ulls plens de vida. Està en estat vegetatiu des que el seu fill gran va desaparèixer.

Durante la Segunda Guerra Mundial, una granjero francés de nombre Marcel anhela ver a su madre, Josépha, con los ojos llenos de vida. Lleva en estado vegetativo desde que su hijo mayor desapareció.

During the Second World War, a French farmer named Marcel hopes to see life again in the eyes of his mother, Josépha. She has been living in a vegetative state since the disappearance of her elder son...

En Christian és un treballador ras a l'empresa menys productiva del Canadà: Imprim'2000. Coneix al seu nou company, l'Stephen. El problema és que l'Stephen és, ni més ni menys, un os, i sembla que a ningú, excepte a en Christian, li preocupa.

Christian es un trabajador raso en la empresa menos productiva de Canadá: Imprim' 2000. Conoce a su nuevo compañero, Stephen. El problema es que Stephen es nada más y nada menos que un oso, y parece que a nadie salvo a Christian le preocupa el tema.

Christian is an average worker working in the less productive company in Canada: Imprim' 2000. He meets his new coworker, Stephen. The only problem is that Stephen is none other than a bear and that nobody except Christian seems to worry about.

Un saquejador i la seva IA aterren a les restes d'un naufragi d'una base espacial per robar un objecte de molt valor abans que arribi l'equip d'emergències.

Un saqueador y su IA aterrizan en los restos de un naufragio de un puerto espacial para robar un objeto valioso antes de que llegue el equipo de emergencias.

A space looter and his AI land on the wreck of a spaceport to steal a valuable object before the arrival of first aid.



CLARITY

Estats Units d'Amèrica, 2020 – 20'00" – Ficció

Direcció i guió: Roy Arwas

Fotografia: Becky Baihui Chen

Música: Jesper Ankarfeldt

Intèpret: Brett Zimmerman

Productora: USC School of Cinematic Arts

royarwas@gmail.com

MILK TEETH

Estats Units d'Amèrica, 2019 – 14'00" – Ficció

Direcció: Felipe Vargas

Guió: Nick Lopez

Fotografia: Elias Ginsberg

Música: Sterling Maffé

Intèrprets: Aaron Bradshaw, Tyler Sanders,

Griffin Chodler, Casey Grimm, Teagan Wells, Lisa Dobbyn

Producció: Jamie McNeill, Brendan Bennett

Productora: University of Southern California

jamiemcneill6@gmail.com

En Tom torna a casa seva i a un pare violent de qui es va distanciar fa temps. Aleshores descobreix que el seu pare té Alzheimer: ja no el recorda, ni tampoc què va passar entre tots dos...

Tom regresa a su casa y a un padre violent del que se distanció hace tiempo. Entonces descubre que su padre tiene alzhéimer y que ya no se acuerda de él ni de lo que ocurrió entre los dos...

Tom returns home to his estranged abusive father, only to find out he has Alzheimer's and no longer remembers him or their past...

En aquest conte de fades on es barreja la fantasia i el terror, un orfenat queda sumit en el caos quan un nen descobreix que una criatura ombrívola no només ve a recollir les dents dels nens...

En este cuento de hadas de fantasía y terror, un orfanato queda sumido en el caos cuando un niño descubre que una criatura sombría no solo viene a recoger los dientes de los niños...

In this horror-fantasy fairy tale, an orphanage spirals into mayhem when a boy discovers a shadowy creature who comes to collect more than just the children's teeth...

DEADLINE
DECEMBER 1ST

FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT METRAGE

FESTIVAL

CALL FOR ENTRY
FESTIVAL REGARD

SAGUENAY INTERNATIONAL SHORT FILMS

AU SAGUENAY

OSCAR
QUALIFYING
FESTIVAL

PROGRAMA INTERNACIONAL 20

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



TERROIR

Estats Units d'Amèrica – França - Catalunya, 2019 – 06'58"– Documental

Direcció i guió: Dawn Westlake

Fotografia: Pol Carrizo Vilarroig

Música: GC Johnson

Intèrprets: Dawn Westlake, Lilly Johnson

Productora i distribuïdora: Ron de Cana Productions, Inc.
dawnwestlake@gmail.com

NOWHERE UNDER THE RAINBOW

França, 2019 – 27'00"– Ficció

Direcció i guió: Régis Delicata

Fotografia: Mathieu Kauffman

Música: Coming Soon

Intèrprets: Pierre Forest, Jeanne Chartier, Krystoff Fluder

Producció: Arnaud Bruttin

Productora i distribuïdora: Artisans du film
arnaud@artisansdufilm.com

La paraula francesa “terroir” s’utilitza per descriure els factors propis de la terra i el clima que donen caràcter als vins. Tots venim originàriament d’una dona, però és ben estrany trobar una cultura que respecti i honri aquesta veritat. Per què pervertim el recipient de la vida i el condemnem a la seva abnegació?

La palabra francesa “terroir” se usa para describir los factores propios de la tierra y el clima que dan carácter al vino. Todos venimos originariamente de una mujer, pero es rara la cultura que respeta u honra esta verdad. ¿Por qué pervertimos el recipiente de la vida y lo condenamos a su propia abnegación?

The French word “terroir” is used to describe the unique land and climate factors that give character to a wine. We all originated from a woman, but to find a culture that respects and honours this truth is a rarity. Why do we pervert the vessel of life and condemn it to its own self-sacrifice?

Hollywood, 1938. El pànic regna als estudis MGM. La gravació del Mègic d'Oz comença en dos dies i el sindicat de la gent petita està de vaga. Les seves exigències costen de creure...

Hollywood, 1938. El pánico se apodera de los estudios MGM. La grabación de El Mago de Oz empieza en dos días y el sindicato para la gente pequeña está en huelga. Sus exigencias son increíbles...

Hollywood, 1938. Panic stations at the MGM. Filming starts in two days for the Wizard of Oz, and the Trade Union for Little People are on strike. Their demands are beyond belief...



HELD FOR A MOMENT

Regne Unit, 2019 – 21'33"– Ficció

Direcció: Edward Japp

Guió: Antonia Desplat, Edward Japp, Jordan Waller

Fotografia: Adam Barnett

Música: Alexandre Desplat

Intèrprets: Antonia Desplat, Liam McMahon

Productora: Luna moon productions LTD

Distribuïdora: Network Ireland Television

derry@network-irl-tv.com

GOOD OL' BERNIE (MON P'TIT BERNARD)

França, 2020 – 11'00"– Ficció

Direcció: Olivier Ducray, Wilfried Meance

Guió: Loïc Gaillard, Olivier Ducray, Wilfried Meance

Fotografia: Stephen Méance

Música: Alexis Rault

Intèrprets: Luc-Antoine Diquéro, Philippe du Janerand, Marie-Christine Orry, Tom Villa

Productora: Hilldale

wilfried.meance@gmail.com

DERNIÈRE LIGNE DROITE

França, 2020 – 19'22"– Ficció

Direcció i guió: Arnaud Mizzon

Fotografia: Martin Ducret

Música: Alexis Dehimi

Intèrprets: Gérard Darmon, Héloïse Martin, Caroline Anglade

Producció: Arnaud i Julien Mizzon, Ocs

Productora: Lorbac Productions

Distribuïdora: Premium Films

arnaud.mizzon@gmail.com

L'Alice pateix una depressió i trastorn d'estrès posttraumàtic i ja no pot enfrontar-se al món exterior. Nega el que li va passar mentre el seu marit, en Robert, treballa moltes hores per lidiar amb el dolor i la deixa sola a casa.

Víctima de una depresión y de un trastorno de estrés postraumático, Alice ya no puede enfrentarse al mundo exterior. Niega lo que le pasó mientras su marido, Robert, trabaja hasta altas horas para lidiar con su dolor, dejando a Alice sola en casa.

Faced by depression and post traumatic stress disorder, Alice cannot face the outside world anymore. She is in denial of what happened to her, whilst her husband, Robert, works extremely long hours in order to cope with his pain, leaving Alice alone at home.

En Bernie s'acaba de jubilar i només li resta un objectiu: guanyar la pròxim Carrera regional de marxa atlètica!

Bernie se acaba de jubilar y solo le queda un objetivo: ganar la próxima Carrera regional de marxa atlética!

Just retired, Bernie has only one goal left: win the next regional game of race walking!

És l'últim dia de feina d'en Dominique, un examinador de trànsit. Està examinant la Marion, i els acompaña la Julie, la instructora. Tots tres surten del centre d'examinació i s'estanellen contra un peatón: mor al moment.

Es el último día de trabajo de Dominique, un examinador de tráfico. Está examinando a Marion, y les acompaña Julie, la instructora. Los tres salen del centro de examinación y se estrellan contra un peatón: muere al momento.

Dominique, a driver's license examiner, lives on his last day of work. He is examining Marion. The two are accompanied by Julie, Marion's instructor. The three leave the driving test center and strike a pedestrian who dies instantly.

PROGRAMA INTERNACIONAL

21

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



EL REGALO DE MARIA CAMILA

Colòmbia, 2019 – 11'58'' – Ficció

Direcció i guió: Andrés Molano Moncada

Fotografia: Andrés Prieto

Música: David Saldarriaga

Intèpret: María Victoria Villarreal

Producció: Andrés Molano Moncada

andresmolano@yahoo.com

LA CAPA AZUL

Puerto Rico, 2019 – 05'00'' – Ficció

Direcció i guió: Alejandra López

Fotografia: Santiago Benet Mari, SPC

Música: Jesús Escobar

Intèrprets: Yanniel A. Arce Rivera, Dolores Pedro

Producció: María José Delgado

Productora: Producciones Acento

alejandralopezpr@gmail.com

En un parc, la Maria Camila (9) dona als vianants despistats un full de paper on ha escrit alguna cosa. Immediatament després de llegir el paper, la gent comença a imitar diferents animals. Quin poder té la Maria Camila per transformar-los?

En un parque, Maria Camila (9) les da a los transeúntes despistados una hoja de papel escrita por ella. Inmediatamente después de leer el papel, la gente empieza a encarnar diferentes animales. ¿Qué poder tiene Maria Camila para transformarlos?

In a park, Maria Camila (9) gives to unaware passersby a sheet of paper written by her. Immediately after having read the paper, people start to impersonate different animals. What power does Maria Camila have to transform them?

Després d'un huracà devastador, a Puerto Rico pot ser molt difícil aconseguir medicines. Un nen petit ha de créixer més enllà dels seus límits si vol ajudar el seu avi.

En Puerto Rico, devastado por el huracán, la medicina puede ser difícil de conseguir. Un niño pequeño tiene que crecer más allá de sus límites si quiere ayudar a su abuelo.

In Puerto Rico, the devastation caused by a hurricane has made it difficult to obtain medicine. A young child must grow up fast if he wants to help his grandfather.



AILÍN EN LA LUNA

Argentina, 2019 – 05'00" – Animació

Direcció: Claudia Ruiz

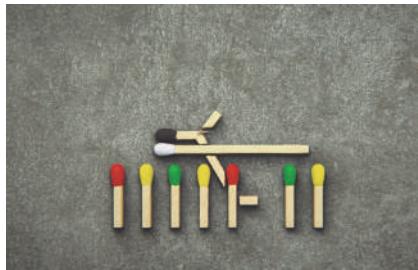
Guió: Claudia Ruiz, Malena Martinez

Música: Marion Martinez

Producció: Claudia Ruiz

Productora: El Molinete Animación

ruizclaudiam@gmail.com



MATCHES

Hongria, 2019 – 11'30" – Animació

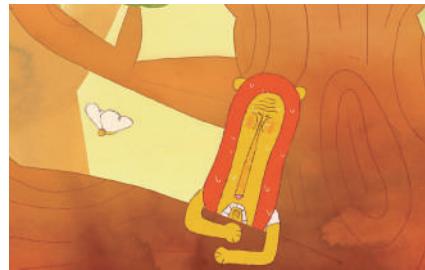
Direcció i guió: Géza M. Tóth

Música: Balázs Alpár

Producció: Éva M. Tóth

Productora: KEDD Animation Studio

darok.krisztina@nfi.hu



LES ZOZOlympiades

França, 2019 – 04'30" – Animació

Direcció i guió: Salomé Hammann

Música: Maxime Mary

Productora: Atelier de Sèvres

Distribuïdora: Miyu distribution

festival@miyu.fr

L'Ailín, de 4 anys, només vol jugar i demana l'atenció d'una nena inquieta. Un dia provoca l'esclafit emocional de la mare. Han de trencar la rutina que les va allunyar per tornar-se a trobar.

Ailín, de 4 años, solo busca jugar y demanda la atención de una niña inquieta. Un día provoca el estallido emocional de la mamá. La rutina que las alejó debe romperse para volver a encontrarse.

One day, Ailín, 4, who only wants to play and win the attention of a restless girl, provokes an emotional breakdown in his mother. The routine that drove them apart must be broken if they are to reunite.

Un nen solitari juga amb uns llumins de colors. Mentre parla sobre els seus somnis, pors i anhels, els llumins fan que les seves visions cobrin vida. La pel·lícula està basada en una entrevista amb l'L.S., de 7 anys.

Un niño solitario está jugando con sus cerillas de colores. Mientras habla sobre sus sueños, temores y anhelos, las cerillas hacen que sus visiones cobren vida. La película está basada en una entrevista con L.S., de 7 años.

A lonely boy is playing with his colourful matchsticks. While he is talking about his dreams, fears and hopes, the matchsticks bring his visions to life. The film is based on an interview with the 7-year-old L. S.

Les olimpiades se celebren enmig de la jungla.

Las olimpiadas se celebran en medio de la jungla.

Olympics games are organised in the middle of the jungle.



EL NIÑO Y LA MONTAÑA

Xile, 2020 – 12'00" – Animació

Direcció: Santiago Aguilera, Gabriel Monrea

Guió: Pablo Aguirre, Santiago Aguilera, Gabriel Monreal,

Aarón Navia, Kylie Trupp, Paulette Lecaros

Música: Miranda y Tobar

Producció: Claudio Villarroel, Hernán Leal,

Gonzalo Pomés

Productora: Poston Works

distribution@poston.cl

L'Hernán és un nen somiador que no li va bé l'escola. Els seus pares li exigeixen esforç i sacrifici i ell es concentra en els estudis i deixa de banda la seva imaginació. Amb els anys, aconseguirà ser un home d'èxit i un dia s'adonarà que encaixa ha d'assolir el seu somni més important.

Hernán es su niño soñador que no le va bien en la escuela. Sus padres le exigen esfuerzo y sacrificio y él se concentra en sus estudios dejando de lado su imaginación. Con los años logrará ser un hombre exitoso y un día se dará cuenta que su sueño más importante está aún por alcanzar.

Hernán is a daydreaming child who struggles at school. His parents ask him to work harder, make sacrifices and to focus more on his studies, leaving his imagination to one side. Years later he becomes successful, and one day he realises that he is yet to attain his most important dream.



MATILDA AND THE SPARE HEAD

Lituània, 2020 – 13'09" – Animació

Direcció: Ignas Meilūnas

Guió: Dangiras Bugas, Ignas Meilūnas

Música: Rytis Koreniukas

Productora: M-Films

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

Una nena que vol ser la persona més petita del món.

Una niña que quiere ser la persona más pequeña del mundo.

A girl who wants to be the smartest person in the world.



LA MÉDUSE

França, 2019 – 03'33" – Animació

Direcció i guió: Mélanie Peltier

Música: Guillaume Fabre

Productora: L'école Estienne

Distribuïdora: Miyu distribution

festival@miyu.fr

En un oceà infestat de plàstic, un petit ésser deixa enrere l'escull per viure una aventura al damunt d'una medusa...

En un océano infestado de plástico, un pequeño ser abandona su arrecife para vivir una aventura a lomos de una medusa...

In an ocean infested by plastic, a little being leaves its reef and goes on an adventure on a jellyfish...



LE ROYAUME DES DÉCHETS

Canadà, 2019 – 03'37" – Animació

Direcció i guió: Charlie Jutras

Productora: Productions Héméra

charlie_jutras_8@hotmail.com

Els nostres residus s'acumulen i donen vida a un monstre de plàstic. Tant de bo que el seu regnat sigui breu. Probablement sigui hora que pensem com produïm i consumim per contaminar menys.

Nuestra basura se acumula y da vida a un monstruo de plástico. Ojalá su reinado sea breve. Probablemente sea hora de pensar en cómo producimos y consumimos para contaminar menos.

Our garbage accumulates and gives life to a plastic monster. We wish his reign to be short. It is probably time to think over how we produce and consume to pollute less.

PROGRAMA INTERNACIONAL

22

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



CHAKERO

Colòmbia, 2020 – 15'06'' – Ficció

Direcció: Alejandro Ángel

Guió: Christian Mejía Carrascal

Fotografia: Alejandro Ceballos Jiménez

Intèrprets: Andris Padilla, José Reyes Valdés

Producció: Christian Mejía Carrascal

Productora: New Media & Films

Distribuïdora: Atmósferas International Sales

alejandro@armadillomedia.tv

ESPERANÇA

França, 2019 – 05'25'' – Animació

Direcció: Cécile Rousset, Jeanne Paturle, Benjamin Serero

Guió: Benjamin Serero Et Cécile Rousset

Música: Thomas Dappelo

Productora: Beppie Films

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

L'avi Florentino està molt malalt i el seu net, en Keyner, ha d'avivar els seus tiets, que viuen a Mahates, perquè vagin a visitar-lo. En Keyner, que no té cap altre mitjà per comunicar-s'hi, abraça la tradició del *chakeo* i es fa missatger.

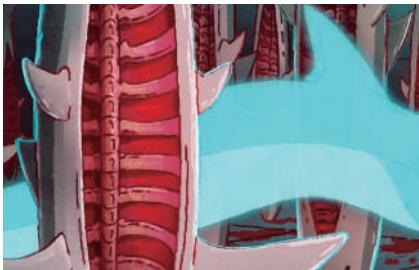
El abuelo Florentino está gravemente enfermo y su nieto Keyner debe avisar a sus tíos de Mahates para que vayan a visitarlo. Keyner, sin más medios para comunicarse, acoge la tradición del *chakeo* y se convierte en mensajero.

Grandfather Florentino is seriously ill and his grandson Keyner must notify his uncles in Mahates so they can visit him. Keyner, who has no other way to communicate, embraces the *chakeo* tradition and becomes a messenger.

L'Esperança, de 15 anys, acaba d'arribar a França amb la seva mare des d'Angola. A l'estació d'Amiens no saben on dormir i cerquen algú que les pugui ajudar.

Esperanza, de 15 años, acaba de llegar a Francia con su madre desde Angola. En la estación de Amiens no saben dónde dormir y buscan a alguien que pueda ayudarlas.

Esperança, 15, has just arrived in France from Angola with her mother. At Amiens station, they don't know where to sleep and look for someone who can help them.



MANGI MELI REMAINS

Alemanya - Tanzània, 2019 – 12'00" – Animació

Direcció: Konradin Kunze

Guió: Konradin Kunze, Sarita Lydia Mamseri

Música: Andi Otto

Productora: Flinn Works

konradin.kunze@dieletzthewelt.de

RED FIN

França, 2019 – 03'48" – Animació

Direcció i guió: Celia Campos

Música: Nikita Pelvez

Productora: Atelier De Sèvres

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

UNE LANTERNE DANS LA NUIT

França, 2019 – 05'49" – Animació

Direcció i guió: Fantine Chareyre, Victorien De Cozar,

Clara Gacoin, Laura Javel, Emma Malric,

Déborah Morali, Maxime Ponsart

Música: Romain Paillot

Productora i distribuïdora: ESMA

coline@ecolescreatives.com

A Old Moshi, Tanzània, falta un cap. El cap és del comandant Meli, que va lluitar contra l'ocupació colonial alemana del territori al Kilimanjaro i el van executar per això el 1900. Es diu que van enviar el seu cap a Alemanya a petició dels científics. Fins avui, el net del comandant Meli espera que torni.

En Old Moshi, Tanzania, falta una cabeza. La cabeza es del comandante Meli, que luchó contra la ocupación colonial alemana del territorio en el Kilimanjaro y por ello fue ejecutado en 1900. Se dice que su cabeza fue enviada a Alemania a petición de los científicos. Hasta hoy, el nieto del comandante Meli está esperando que regrese.

In Old Moshi, Tanzania, a head is missing. The head is of Chief Meli who fought the German colonial occupation of territory in Kilimanjaro and was executed as a result in 1900. His head is said to have been shipped to Germany at the request of scientists. Until today, Chief Meli's grandson is waiting for it to return.

En Gū és un nen de carrer de Yān Yuǎn, un barri pobre flotant en algun indret entre el mar de la Xina Meridional i l'oceà Índic. De camí a fer un encàrrec al mercat del tauró, en Gū fa caure un esquall a l'aigua sense voler.

Gū es un niño de la calle en Yān Yuǎn, un barrio pobre flotante en algún lugar entre el mar de la China Meridional y el océano Índico. De camino a hacer un recado al mercado del tiburón, Gū tira sin querer un escualo al agua.

Gū is a street kid of Yān Yuǎn, a slum floating somewhere between the South China Sea and the Indian Ocean. On an errand to the shark market, Gū inadvertently drops a squale in the water.

L'Emiko, una nena japonesa, descobreix el secret amagat rere la tradició més respectada del seu poble.

Emiko, una niña japonesa, descubre el secreto tras la tradición más respetada de su pueblo.

Emiko, a young Japanese girl, discovers the secret behind the most respected tradition of her village.



PEACE AND LOVE

França, 2019 – 03'17" – Animació

Direcció i guió: Etienne Faivre

Música: Arsène Roy

Productora: Atelier De Sèvres

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr



THE RECORD

Regne Unit, 2019 – 04'38" – Ficció

Direcció: Chris White

Guió: Hannah Khalil

Fotografia: Josh Baker

Música: Isa Suarez

Intèrprets: Lola Echouafni, Serene Echouafni

Producció: Elizabeth Mizon

Productora i distribuïdora: Shh Productions

ekmizon@gmail.com



LES TROIS DIAMANTS

França, 2019 - 05'40" – Animació

Direcció i guió: Iris Wincker, Faustine Ferrara

Música: Raphael Oliver

Productora: Atelier de Sèvres

Distribuïdora: Miyu distribution

festival@miyu.fr

L'Edwin i en Kristo creuen que han trobat la pau a mar obert, en mig del no-res. De sobte apareix un grup de tres soldats que els reclama la pau com si es tractés d'una cosa material. Tots dos bàndols comencen a discutir.

Edwin y Kristo creen haber encontrado la paz en mar abierto, en medio de la nada. De repente, aparece un grupo de tres soldados que les reclama la paz como si se tratara de algo material. Ambos bandos empiezan a discutir.

Edwin and Kristo think they found peace on the open sea, in the middle of nowhere. Suddenly, a group of three soldiers meet them, claiming peace like it's a material property. An argument breaks out between the two groups.

Què cal per batre un rècord mundial? Coratge, determinació i pensament creatiu, tal com descobriran aquestes dues joves.

¿Qué hace falta para batir un récord mundial? Agallas, determinación y un pensamiento creativo, tal y como descubrirán estas dos jóvenes.

What does it take to break a world record? Grit, determination, and creative thinking - as two young girls discover.

En un regne musulmà, obliguen a un comerciant de catifes d'origen jueu i a la seva filla a abandonar el seu barri i convertir-se a l'islam.

En un reino musulmán, obligan a un comerciante de alfombras de origen judío y a su hija a abandonar su barrio y convertirse al islam.

In a Muslim kingdom, a Jewish carpet merchant and his daughter are forced to leave their district or convert themselves to Islam.



POUR UNE POIGNÉE DE CARAMELS

França, 2019 – 06'00" – Animació

Direcció i guió: Nghia Bui Trung, Clara Dulaut, Martin Fettuciari, Nikita Gavard Noyer, Bérenger Guilbault, Timothée Maron, Ugo Masutti
Música: Jacob Thomas Czech, Arthur Marechal
Producció: Nghia Bui Trung, Clara Dulaut, Martin Fettuciari, Nikita Gavard Noyer, Bérenger Guilbault, Timothée Maron, Ugo Masutti
Productora i distribuïdora: ESMA
coline@ecolescreatives.com



THE BEAUTY

Alemanya, 2019 – 04'14" – Animació

Direcció i guió: Pascal Schelblí
Música: Aleksander Wolf David, Petteri Sainio
Producció: Tina Vest, Aleksandra Todorovic
Productora: Filmakademie Baden-Württemberg GmbH
festival@animationsinstitut.de



ERA YO

Espanya, 2019 – 11'36" – Ficció

Direcció i guió: Andrea Casaseca
Fotografia: Rubén Yanes, Laurent Poulain
Intèrprets: Marta Belenguer, María Rivera, Miguel Rivera
Producció: Marina Segovia
Distribuïdora: InOut Distribution
andreacasaseca@gmail.com

L'Avi i l'Àvia, una parella d'ancians, estan a punt d'atraccar la cafeteria de la residència on viuen per un grapat de caramels. S'imaginen que són la Bonnie i en Clyde, una parella de gàngsters atractius i despiadats.

Abuelo y Abuela, una pareja de ancianos, están a punto de atracar la cafetería de su residencia por un puñado de caramelos. Se imaginan que son Bonnie y Clyde, una pareja de gánsteres atractivos y despiadados.

Grandma and Grandpa, a couple of old people are about to hold up their retirement home's cafeteria for a fistful of toffees. They are imagining themselves as Bonnie and Clyde, a couple of handsome and ruthless gangsters.

Què passaria si el plàstic es pogués integrar a la vida marina? Agafa aire i submergeix-te en un món en què els sentiments de culpa es dissolen entre les misterioses profunditats de l'oceà.

¿Qué pasaría si el plástico se pudiera integrar en la vida marina? Coge aire y sumérgete en un mundo en el que los sentimientos de culpa se disuelven entre las misteriosas profundidades del océano.

What if plastic could be integrated into sea life? Take a deep breath and dive into a world, where feelings of guilt dissolve amongst the mysterious depths of the ocean.

La María, una adolescente amb un caràcter imparable, creu que té dret a fer el que vulgui quan vulgui. El que no sap és que, de vegades, a la vida, també es rep el que es dona.

María, una adolescente con un carácter arrollador, cree tener el derecho a hacer lo que quiera y cuando quiera. Lo que no sabe es que, a veces en la vida, uno también recibe lo que da.

María, a teenager with an impetuous personality, believes she has the right to do what she wants when she wants. What she doesn't realise is that, sometimes in life, what goes around comes around.

SUBTRAVELLING

XI INTERNATIONAL NEW TALENT'S
SHORT FILM FEST | BCN - SEOUL

EL CINEMA VIATJA AMB TU

재능



PARTICIPA-HI A PARTIR DEL 7 DE SETEMBRE
subtravellingfestival.tmb.cat

Choose your EVENT SIZE

Soluciones Integrales para Eventos

asesoramiento y producción técnica
alquiler de material audiovisual
creación de contenidos



@mdaudiovisuales



md-audiovisuales

www.migueldiaz.com

S

100% Acrylic Lectern
Front projection
Portable screen
Deco lighting
Headmike



M

100% Multi cameras
Creativity & Design
LED display
Sound System
Live video mixer



L

100% Mapping screen
Full HD Projectors
Screen Management
Blending System
Array Sound System



XL

100% Content Creation
AI co-presenter
PA Sound system
Microphone wireless
Decorative lighting



XXL

100% LED screens
4K Res
Broadcast
Streaming
Video Processor 4K



PROGRAMA INTERNACIONAL

23

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



BLACK & WHITE

Suïssa - Alemanya, 2020 – 05'30" – Animació

Direcció: Jesús Pérez, Gerd Gockell

Guió: Gerd Gockell

Música: David Hohl

Productora: Gerd Gockell Filmproduktion

Distribuïdora: Magnetfilm Berlin

georg.gruber@magnetfilm.de

COSMONAUT

Estònia, 2019 – 11'38" – Animació

Direcció i guió: Kaspar Jancis

Música: Kaspar Jancis

Producció: Kalle Tamm

Productora i distribuïdora: Eesti Joonisfilm

rutt@joonisfilm.ee

Un curt animat per a nens i nenes sobre la tolerància cap als desconeguts. L’"oveja negra" del proverbio pateix assetjament escolar per part del ramat i només el foraster valent la pot protegir.

Un corto animado para niños y niñas sobre la tolerancia hacia los desconocidos. La "oveja negra" del proverbio será víctima de acoso por parte del rebaño y solo el forastero valiente la podrá proteger.

An animated short film for children about tolerance towards strangers. The proverbial "black sheep" will be bullied out of the herd but only the brave outsider can protect them from harm.

Un vell cosmonauta duu el mateix tipus de vida ara en un pis d'un edifici d'apartaments de formigó que durant la seva joventut en una estació espacial. Com abans, encara realitza missions heroiques i troba a faltar els seus parents propers.

Un viejo cosmonauta lleva ahora el mismo tipo de vida en su piso de un edificio de apartamentos de hormigón que en su juventud en una estación espacial. Como antes, todavía realiza misiones heroicas y echa de menos a sus parentes cercanos.

An old Cosmonaut lives the same kind of life now in his flat in a concrete panel apartment building as he did in his youth in a space station. As before, he still carries out heroic missions and misses his close relatives.



PARIS YOU GOT ME

Alemanya, 2018 – 09'00" – Animació

Direcció: Julie Boehm

Producció: Aleksandra Todorovic, Ann-Katrin Boberg

Productora: Filmakademie Baden-Württemberg

festivals@filmakademie.de



CINEMA

Països Baixos, 2019 – 02'20" – Animació

Direcció i guió: Merel Hamers

Música: Mari-anne Hof

Producció: Bart Maalderink

Productora: Bart Maalderink Productions

Distribuïdora: KLIK Distribution

ursula@klikamsterdam.nl



GROW

Suïssa, 2019 – 03'17" – Animació

Direcció i guió: Fabien Valour

Música: Anthony Reber, Raphael Parisod

Producció: Fabien Valour

fabienvavour@gmail.com

Acompanya'ns en aquest viatge estètic i màgic de la dansa a través de les diferents èpoques artístiques de París.

Acompáñanos en este viaje estético y mágico del baile a través de las diferentes épocas artísticas de París.

Join us for an aesthetic and magical dancetrip through Paris' different art epochs.

Una pel·lícula sobre la Nora, una adolescent rondinaire que fa de canguer del seu germà Quinten. Van a veure una pel·lícula infantil, però molesta tant amb el mòbil durant la pel·lícula que és el cinema mateix qui intervén.

Una película sobre Nora, una adolescente gruñona que hace de canguro de su alegre hermanito Quinten. Van a ver una película infantil, pero molesta tanto con su teléfono móvil durante la película que el mismísimo cine toma cartas en el asunto.

A film about the grumpy adolescent sister Nora, who, as a babysitter of her enthusiastic brother Quinten, has to go to a children's film. But if she is such a big disturber during the film with her cell phone that the cinema itself intervenes.

Només un gran desig de crear una pel·lícula dedicada al meu fill que simbolitzés i barregés les diferents etapes del principi d'una vida.

Solo un gran deseo de crear una película dedicada a mi hijo que simbolizara y mezclaría las diferentes etapas del principio de una vida.

Just a strong desire to create a film dedicated to my son symbolising and mixing the different stages of the beginning of a life.



ARCHIE'S BAT

Irlanda, 2019 – 02'25"– Animació

Direcció i guió: Shannon Egan

Producció: Shannon Egan

Distribuïdora: Shannon Egan

shannon.egan@yahoo.com



THE VASECTOMY DOCTOR

Irlanda, 2018 – 10'47"– Documental

Direcció i guió: Paul Webster

Fotografia: Patrick Jordan

Música: David Geraghty

Intèrprets: Dr Andrew Rynne, Norma Sheahan, Zeb Moore

Producció: Ronan Cassidy

Productora: Carbonated Comet Productions Ltd

Distribuïdora: Network Ireland Television

info@carbonatedcomet.com



MODERN LOVE

Israel, 2019 – 12'13"– Ficció

Direcció i guió: Itamar Gross

Fotografia: Tzachi Sharon

Música: Itamar Gross

Intèrprets: Mikey Morag, Sharon Stark, Alon Lior, Elad Keidan, Maya Koren, Alon Garbus, Tomer Ben Horin

Productora: Neo Renaissance Productions

ijdm11@gmail.com

Archie's Bat és una història sobre un jove solitari a qui, per sorpresa, se li ofereix la possibilitat de començar una amistat quan es troba un ratpenat ferit.

Archie's Bat es una historia de un joven solitario a quien, por sorpresa, se le presenta la posibilidad de empezar una amistad cuando se encuentra con un murciélagos herido.

Archie's Bat is a story about a lonely young boy who is surprisingly given the chance at friendship when his path crosses with an injured bat.

El doctor Andrew Rynne va ser el primer doctor que va fer una vasectomia a Irlanda. Rynne seguiría desafiant les lleis sobre sexualitat, imposades per l'Església i l'Estat. L'any 1990, un home va entrar a la consulta i li va disparar.

El doctor Andrew Rynne fue el primer doctor en hacer una vasectomía en Irlanda. Rynne seguiría desafiando las leyes sobre la sexualidad, leyes impuestas por la Iglesia y el Estado. En 1990, un hombre entró en su consulta y le disparó.

Dr. Andrew Rynne was the first doctor to perform a vasectomy in Ireland. Rynne would continue to challenge the laws governing sexuality, laws imposed by Church and State. In 1990, a man walked into his surgery and shot him.

Tres anys després de deixar de fer servir Facebook, en Chaim li dona a la xarxa social una segona oportunitat. Quan es torna molt més popular del que s'esperava, ha d'escollir entre el personatge de la xarxa social i la persona real.

Tres años después de dejar de usar Facebook, Chaim le da a la red social una segunda oportunidad. Cuando se vuelve mucho más popular de lo que esperaba, tiene que escoger entre el personaje de la red social y la persona real.

Three years after he stopped using Facebook, Chaim gives the social network a second chance. When he becomes much more popular than he has ever expected, he must choose between his social network persona and his own true character.



HELLO, ARE WE IN THE SHOW?

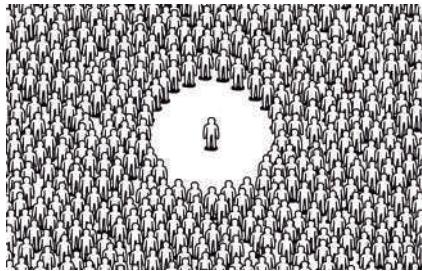
Bèlgica, 2020 – 12'16" – Animació

Direcció i guió: Denicolai & Provoost

Producció: Geert Van Goethem, Linda Sterckx

Productora i distribuïdora: S.O.I.L.

linda@soilart.be



KIDS

Suïssa, 2019 – 09'00" – Animació

Direcció: Michael Frei

Guió: Michael Frei, Mario von Rickenbach

Música: Olav Lervik, Riga Cathedral Boys Choir

Productora: Playables

Distribuïdora: Square Eyes

info@squareeyesfilm.com



UN TRÉSOR EGYPTIEN

França, 2019 – 02'36" – Ficció

Direcció i guió: Ilan Zerrouki

Fotografia: Thierry Maillot

Intèrprets: Hafid F. Benamar, Pierre Benoist,

Swan L'Haoua, Romain Passelande

Productora: IZ Post

ilan@swanstation.fr

La pel·lícula ens ofereix fer una ullada a la vida quotidiana al bosc de Soignes, a prop de Brussel·les, i ens en mostra la fauna i la flora sense disimular la influència de la ciutat i les persones.

La película nos ofrece echar un vistazo a la vida cotidiana en el bosque de Soignes, cerca de Bruselas, y nos muestra su fauna y su flora sin disimular la influencia de la ciudad y las personas.

The film offers us a glimpse of daily life in the Sonian Forest near Brussels, and shows us the fauna and flora without disguising the influence of city and people.

Un curt animat que explora les dinàmiques de grup. Com ens definim quan tots som iguals?

Un cort animado que explora las dinámicas de grupo. ¿Cómo nos definimos cuando todos somos iguales?

An animated short exploring group dynamics. How do we define ourselves when we are all equal?

Quatre lladres han robat l'obra mestra del Museu Egipci... Segons les últimes notícies, es tracta de professionals...

Cuatro ladrones han robado la obra maestra del Museo Egipcio... Según últimas noticias, se trata de profesionales...

Four robbers took the Egyptian Museum's masterpiece... According to our latest news, we are dealing with professionals ...

PROGRAMA INTERNACIONAL

24

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



MOTHS TO FLAME

Itàlia - Regne Unit, 2018 – 13'00" – Ficció

Direcció i guió: Marco Pellegrino, Luca Jankovic

Fotografia: Alessandro Dominici A.I.C.

Intèrprets: David Menkin, David W. Callahan

Producció: Luca Jankovic, Giada Mazzoleni,

Marco Pellegrino, Daniele Bolcato

Productora: Box Vision, Paguro Film

Distribuïdora: Premiere Film

premierefilmdistribution@gmail.com

BAD NIGHT STORY (BAJKA NA NIESPOKOJNY SEN)

Polònia, 2019 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Nawojska Wierzbowska

Fotografia: Robert Lis

Música: Łukasz Olszówka

Intèrprets: Judyta Pająk, Edyta Torhan,

Anna Nehrebecka, Tomasz Schimscheiner,

Zosia Stelmach

Productora: Krzysztof Kieślowski Film School

marta.swiatek@kff.com.pl

En Neil Armstrong i en Buzz Aldrin estan atrapats inexplicablement a una habitació, només uns minuts abans de la missió de l'Apollo 11. El compte enrere és inexorable: faran una petita passa per l'home i un gran salt cap al món desconegut.

Neil Armstrong y Buzz Aldrin están inexplicablemente atrapados en una habitación, apenas unos minutos antes de la misión del Apolo 11. La cuenta atrás es inexorable: darán un pequeño paso para el hombre y un gran salto hacia lo desconocido.

Neil Armstrong and Buzz Aldrin are inexplicably trapped in a room, just minutes before the Apollo 11 mission. The countdown is definite: they'll take a small step for a man and a giant leap into the unknown.

La Julia és una nena solitària de 7 anys que intenta preparar-se per a la seva primera comunió. Però tot està a punt de canviar quan sent la història bíblica del pastor i l'ovella perduda, de la qual conclou que Déu prefereix els pecadors.

Julia es una niña solitaria de 7 años que intenta prepararse para su primera comunión. Pero todo está a punto de cambiar cuando oye la historia bíblica del pastor y la oveja perdida, de la que concluye que Dios prefiere a los pecadores.

Julia is a lonely 7 years old girl who is trying to prepare herself to her First Holy Communion. But everything is about to change when she hears the biblical story of the shepherd and his lost sheep from which she concludes that Holy God seems to prefer sinners.

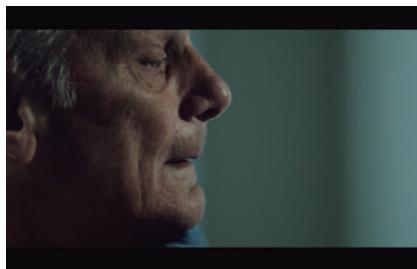


LA VISITE

Bèlgica, 2019 – 02'43" – Animació

Direcció: Guillaume Cuisset

Productora i distribuïdora: Haute Ecole Albert Jacquard
remi.durin@heaj.be



WALK A MILE

Nova Zelanda, 2018 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Judith Cowley

Fotografia: Waka Attewell

Intèrprets: Jeffrey Thomas, Vili Asi

Producció: Sarah Anne Dudley

Productora: Robin Films

Distribuïdora: Show Me Shorts

walkamilefilm@gmail.com



3013

França, 2019 – 08'00" – Animació

Direcció i guió: Borislav Sajtinac

Música: Jacques Offenbach

Producció: Hélène Sajtinac

Productora i distribuïdora: Sajtinac Production
sajtinac@orange.fr

En una casa buida, el temps s'ha aturat. Els insectes han envaït per complet les estances. Serpentejan, repten i grimpen, estan per tot arreu! Ara és casa seva. Però rebran una particular visita...

En una casa vacía, el tiempo se ha detenido. Los insectos han invadido las estancias por completo. Serpentean, reptan y trepan, ¡están por todas partes! Ahora, la casa es suya. Pero recibirán una particular visita...

In an empty house, time is frozen. Insects have completely invaded the dwelling. Squeaking, wriggling, crawling, they are everywhere! This is their house now. But they will receive a special visit...

En Russ, un vell rondinaire, viu al costat d'una família escandalosa. L'odia. Només vol pau i tranquil·litat i no haver de preocupar-se per ningú. Però, quan als veïns els passa alguna cosa, s'adona que sí que es preocupa.

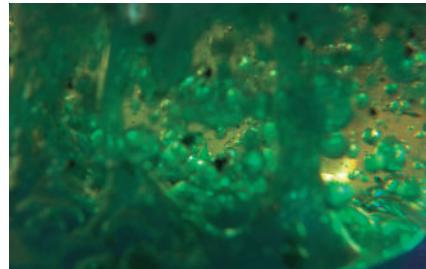
Russ, un viejo gruñón, vive al lado de una familia escandalosa. La odia. Solo quiere paz y tranquilidad y no tener que preocuparse por nadie. Pero, cuando a los vecinos les sucede algo, se da cuenta de que sí que se preocupa.

Grumpy old Russ lives next door to a noisy family, whom he hates. All he wants is peace and quiet and not have to care about anyone. But when something happens to his neighbours, he realises he does care.

Anar-se'n és morir una mica.

Marcharse es morir un poco.

To leave is to die a little.



SOY UNA TUMBA

Espanya - França, 2018 – 12'32" – Animació

Direcció i guió: Khris Cembe

Música: Victor Garcia

Productora: Uniko, Autour de Minuit

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com

EMBRACES & THE TOUCH OF SKIN

Dinamarca, 2019 – 02'42" – Animació

Direcció i guió: Sara Koppel

Música: Sune Køter Kolster

Producçió: Sara Koppel

Productora i distribuïdora: Naked Love Film,

Koppel Animation

ulydigefjaes@gmail.com

THE UNIVERSE ACCORDING TO DAN BUCKLEY

Canadà, 2019 – 09'00" – Documental

Direcció: Roberto Santaguida

Guió: Dan Buckley

Fotografia: Roberto Santaguida

Música: Emily Klassen

Intèpret: Dan Buckley

Producçió: Roberto Santaguida

rob.santaguida@gmail.com

Com de costum, un nen observa d'amagat el seu pare com descarrega tabac de contraband enmig de la nit. Però aquesta nit no és tabac.

Como de costumbre, un niño observa escondido a su padre descargar tabaco de contrabando en mitad de la noche. Pero esta noche no es tabaco.

As usual, a boy secretly watches as his father unloads contraband tobacco in the middle of the night. But this time, it's not tobacco.

Embraces & the Touch of Skin és un poema animat sobre la necessitat de les abraçades i del contacte amb altres éssers.

Embraces & the Touch of Skin es un poema animado sobre la necesidad de los abrazos y del contacto con otros seres.

Embraces & the Touch of Skin is an animated poem about the vital need for embraces and contact with other beings.

Al principi no hi havia res. És fàcil aconseguir el no-res.

En el principio, no había nada. Es fácil conseguir la nada.

In the beginning, there was nothing. You can get nothing easily.

PROGRAMA INTERNACIONAL

25

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



EXHUMAR A PRIM

Espanya, 2020 – 08'33" – Documental

Direcció i guió: Víctor Cerdán

Fotografia: Víctor Cerdán

Música: Van Cebríán, César Gruart, Nahuel S.

Producció: Víctor Cerdán

Productora: Taifas Comunicación

Distribuïdora: Yaq Distribución

alicia@yaqdistribucion.com

WHITE EYE

Israel, 2019 – 20'28" – Ficció

Direcció i guió: Tomer Shushan

Fotografia: Saar Mizrahi

Música: Yosefi Shlomo

Intèrprets: Daniel Gad, Dawit Tekelaeb

Producció: Shira Hochman, Kobi Mizrahi

Productora: MINA Film, KM Production

shira.m.hochman@gmail.com

Joan Prim va ser president d'Espanya entre 1869 i 1870, l'any en què el van assassinar. L'any 2012 un equip de científics va fer l'autòpsia de la mòmia de Prim amb la intenció d'esbrinar les causes de la seva mort. L'any 2020 se celebra el 150è aniversari de l'assassinat de Joan Prim.

Juan Prim fue presidente de España entre 1869 y 1870, año en el que fue asesinado. En 2012 un equipo de científicos realizó la autopsia de la momia de Prim con la intención de averiguar las causas de su muerte. 2020: año del 150º aniversario del asesinato de Juan Prim.

Juan Prim was President of Spain between 1869 and 1870, the year in which he was assassinated. In 2012, a team of scientists carried out an autopsy on Prim's mummy to establish the causes of his death. 2020 is the 150th anniversary of his murder.

Un home troba la bicicleta que li havien robat i que ara pertany a un desconegut. Mentre intenta recuperar-la, haurà de lluitar per continuar sent humà.

Un hombre encuentra la bicicleta que le robaron, que ahora pertenece a un desconocido. Mientras intenta recuperarla, tendrá que luchar por seguir siendo humano.

A man finds his stolen bicycle and it now belongs to a stranger. In his attempts to retrieve the bicycle, he struggles to remain human.



MOJ KRAJ TAKI PIEKNY (MY COUNTRY SO BEAUTIFUL)

Polònia, 2019 – 29'00" – Documental

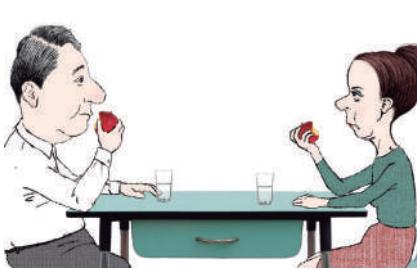
Direcció i guió: Grzegorz Paprzycki

Fotografia: Aleksander Krzystyniak, Grzegorz Paprzycki

Producció: Justyna Koziarz

Productora: University of Silesia in Katowice

michał.hudzikowski.film@gmail.com



YO

Espanya, 2020 – 13'00" – Animació

Direcció: Begoña Arostegui

Guió: Fernando Franco

Música: Maite Arroitajauregi

Producció: Fernando Franco

Productora: Ferdydurke

Distribuïdora: Madrid en corto

mail@madridencorto.es



ARE YOU LISTENING MOTHER?

Alemanya - Turquia, 2019 – 19'58" – Ficció

Direcció i guió: Tuna Kaptan

Fotografia: Roy Yunus Imer

Música: Özgür Akgül

Intèrprets: Aziz Çapkurt, Sebiha Bozan

Producció: Tuna Kaptan

Productora: Donaukapitän

Distribuïdora: Radiator IP Sales

anna@donaukapitaen.com

Un retrat documental de Polònia, on xoquen dues forces que representen visions del món completament diferents. La visió d'esquerres del país davant la Polònia homogènia construïda per l'extrema dreta.

Un retrato documental de Polonia, donde chocan dos fuerzas que representan visiones del mundo completamente distintas. La visión de izquierdas del país frente a la homogénea Polonia construida por la extrema derecha.

A documentary portrait of Poland, in which two forces clash representing completely different worldviews. The left wing vision of the country against the homogeneous Poland built by the extreme right.

Per al nostre protagonista, tots els dies s'assemblen una mica. O, més aviat, s'assemblen massa: les mateixes rutines es repeteixen un cop i un altre amb una monotonia atroç. No obstant això, una cosa tan senzilla com un cartell que diu "Parc" ho canvià tot.

Para nuestro protagonista todos los días se parecen un poco. O, más bien, se parecen demasiado: las mismas rutinas se repiten una y otra vez con atroz monotonía. Sin embargo, algo tan sencillo como un cartel que dice "Parque" lo va a cambiar todo.

For our protagonist, all days seem more or less the same. Rather, they are too similar: the same routines are repeated over and over again, with atrocious monotony. However, something as simple as a sign reading "Park" is going to change everything.

Un poble de Turquia. Sentencien una dona kurda a sis anys d'arrest domiciliari. El fill gran es converteix en carcelero en contra de la seva voluntat. Dividit entre la seva mare i la policia, es veu forçat a enfrentar-se a les seves barreres.

Un pueblo de Turquía. Sentencian a una mujer kurda a seis años de arrest domiciliario. Su hijo mayor se convierte en carcelero en contra de su voluntad. Dividido entre su madre y la policía, se ve forzado a enfrentarse a sus propias barreras.

A Turkish Village. A Kurdish woman is sentenced to six years house arrest. Her older son unwillingly becomes her prison guard. Torn between his mother and the police he is forced to confront his own boundaries.



TIDES

Països Baixos, 2018 – 03'42" – Animació

Direcció i guió: Fleur Sophie de Boer

Producció: Fleur Sophie de Boer,

HKU University of the Arts Utrecht

fleursophie.db@gmail.com

STREET CREDIBILITY

França, 2018 – 02'57" – Animació

Direcció i guió: Théo Amanatiou, Guillaume Duparchy,

Tristan Ganidel, Thibault Rhein

Productora: ArtFX

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

A la cabanya se senten cops i murmuris. És en Hessel, un caçador de cucs de terra per a esquer, que es prepara per començar el dia. Mentre a la ràdio sona l'emissora habitual, es posa en marxa per començar la dura jornada laboral. Tanmateix, rep l'ajuda d'algú inesperat.

En la cabaña se oyen golpes y murmullos. Es Hessel, un excavador de lombrices de tierra para cebo, que se prepara para empezar el día. Con su emisora habitual sonando por la radio, emprende el camino para empezar su dura jornada. No obstante, recibe ayuda de alguien inesperado.

From the cabin stumbling and mumbling noises arise, it is Hessel the lugworm bait digger who is ready to start his day. With his radio on his regular station he sets off to start his hard labor, however help arrives from an unexpected source.

En un món animal antropomòrfic, un reporter segueix en Michel i en Regis, dos policies que fan la seva patrulla diària.

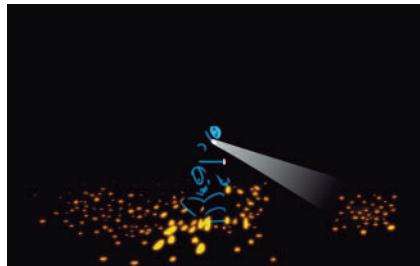
En un mundo animal antropomórfico, Michel y Regis, dos policías que hacen su patrulla diaria, son seguidos por un reportero.

In an anthropomorphic animal world, Michel and Regis, two cops doing their daily patrol, are followed by a reporter.

PROGRAMA INTERNACIONAL

26

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



MICOSIS

Espanya, 2019 – 04'20" – Animació

Direcció: Juan Luis Brea Espigares

Guió: Celia Pons Castelló, Felipe Armand Villalba, Ander Fernández Arroyo, Juan Luis Brea Espigares

Música: Juan Luis Brea Espigares

Producció: Celia Pons Castelló

Productora: Universidad Politécnica de Valencia

Distribuïdora: Filmoteca de Valencia

micosisshortfilm@gmail.com

Alfa és un vell astronauta que torna a l'últim planeta que va explorar amb Omega, una antiga membre del seu equip d'investigació, amb la intenció de rescatar-la.

Alfa es un viejo astronauta, que regresa al último planeta que exploró junto a Omega, antigua miembro de su equipo de investigaciones, con intención de rescatarla.

Alfa is an old astronaut. He returns to the last planet that he explored with Omega, a former member of his research team, in order to rescue her.

MICE, A SMALL STORY

França, 2018 – 04'15" – Animació

Direcció: Jade Baillargeault, Nazli Doale,

Dimitri James, Quang Daniel La, Morgane Lau, Mélanie Pango, Manon Pringault

Música: Thomas Tillard, Alexandre Tron, Maxime Vatopoulos

Productora: ISART Digital

Distribuïdora: Miyu Distribution

festival@miyu.fr

En un túnel de metro fosc, un grup de ratolins troba un anell d'or que sembla tenir un efecte misteriós sobre un d'ells. No gaire lluny, un mussol i les seves rates esclavitzades els observen. El mussol envia les rates a obtenir aquest objecte estrany...

En un oscuro túnel del metro, un grupo de ratones encuentra un anillo de oro que parece tener un efecto misterioso en uno de ellos. No muy lejos de allí, un búho y sus ratas esclavizadas los están observando. El búho envía a sus ratas a hacerse con este extraño objeto...

In a dark subway tunnel, a group of mice find a gold ring-pull that seems to have a mysterious effect on one of them. Not so far from them, an owl and his enslaved rats are watching. The owl sends his rats to get hold of this strange object...



METAMORPHOSIS

Espanya, 2019 – 10'26" – Animació

Direcció i guió: Carla Pereira, Juanfran Jacinto

Música: Albert Mejías

Productora i distribuïdora: Bigaro Films,

Autour De Minuit

ana.ferri@gmail.com

PARPARIM (BUTTERFLIES)

França - Israel, 2019 – 08'00" – Ficció

Direcció i guió: Yona Rozenkier

Fotografia: Oded Ashkenazi

Música: Israel Bright

Intèrprets: Yoel Rozenkier, Avraham Selektar, Varda Ben-Hur

Producció: Kobi Mizrahi, Dominique Welinski

Productora: KM Productions, DW

Distribuïdora: H264 Distribution

jason@h264distribution.com

Als seus 30 anys, l'home continua convivint amb la seva mare en una relació anòmala. Els fantasmares del passat el turmenten i la idea que el seu esforç d'adaptar-se a la normalitat sigui en va es fa més gran a mesura que passen els dies.

A sus 30 años, el hombre sigue conviviendo con su madre en una relación anómala. Los fantasmas del pasado le atanazan y la idea de que su esfuerzo por adaptarse a la normalidad es estéril cobra fuerza cada día que pasa.

Aged 30, the man still lives with his mother in an anomalous relationship. The ghosts of his past torment him, and the idea that his efforts to adapt to normality are sterile becomes more apparent with each passing day.

Un altre diumenge d'abril. Un quibuts al nord d'Israel. Un fenomen natural. Una família improvisa un viatge, potser l'últim...

Otro domingo de abril. Un kibutz en el norte de Israel. Un fenómeno natural. Una familia improvisa un viaje, quizás el último...

Another Sunday in April. A kibbutz in the North of Israel. A natural phenomenon. A family on an impromptu ride, maybe the last one...

EL RELOJ DE PAULA

Catalunya, 2019 – 14'30" – Ficció

Direcció: José Luis López

Guió: José Luis López, Sonia Giménez

Fotografia: José Luis López

Intèrprets: Candela Moreno, Blas Caballero, Enya Lechuga, Ariadna de Guzmán, Monica Ballesteros

Producçió: Alejandro López

Productora i distribuïdora: Punto y Aparte SCP
lopezjoseluis000@gmail.com

Fa anys que la Paula es va acostumar a les pallisses del seu pare, un paio masclista i borratxo. Ara el seu suport principal és la seva amiga, la Clara, una nena de la mateixa edat amb qui comparteix l'afició per col·lecccionar rellotges abandonats.

Hace años que Paula se acostumbró a las palizas de su padre, un individuo machista y borracho. Ahora el principal apoyo de Paula es su amiga Clara, una niña de la misma edad a la que le une la afición por colecciónar relojes abandonados.

Paula became accustomed to beatings from her drunken, misogynistic father years ago. Now Paula's main support is her friend Clara, a girl of the same age with the same fondness for collecting abandoned watches.



PURPLEBOY

Portugal - França - Bèlgica, 2019 – 13'55" – Animació

Direcció i guió: Alexandre Siqueira

Música: Christophe Petchanatz

Producció: Rodrigo Areias, Mickaël Carton, Thierry Zamparutti, Serge Kestemont

Productora: Bando à Parte, Rainbox Productions, Ambiances... asbl, Luna Blue Film

Distribuïdora: Patrick De Carvalho, Je Regarde patrick2carvalho@gmail.com



LILITH "A SPANISH DYSTOPIA"

Espanya, 2019 – 17'56" – Ficció

Direcció i guió: Isaak Balaguer García

Fotografia: Dario Ferrer

Música: Sierra, Venator, Daniel Adam, Realm, Icarus

Intèrprets: Mariano Venancio Torres, Raquel Vicente, Jesus de Miguel, Paula Boix, José M. Muñoz

Producció: Isaak Balaguer, Veronica Galvan, Angela Ripoll, Dario Ferrer

Productora: Ama-Gi Producciones, Desafío Buñuel

Distribuïdora: Ama-Gi Producciones

Mc.Mardighan2@gmail.com



NUIT CHÉRIE

Bèlgica, 2019 – 13'46" – Animació

Direcció i guió: Lia Bertels

Productora: Ambiances...ASBL

Distribuïdora: Autour de Minuit festivals@autourdeminuit.com

L'Oscar és un nen que brolla en el jardí dels seus pares. Ningú en sap el gènere biològic, però ell afirma que és masculí. Un dia, l'Oscar viu una aventura extraordinària però dolorosa en un món autoritari i opressiu.

Oscar es un niño que brota en el jardín de sus padres. Nadie conoce su sexo biológico, pero él afirma el género masculino. Un día, Oscar vive una aventura extraordinaria pero dolorosa en un mundo autoritario y opresivo.

Oscar is a child who sprouts in his parents garden. Nobody knows his biological sex, but he claims the masculine gender. One day Oscar lives an extraordinary but painful adventure in an authoritarian and oppressive world.

La Gran Epidèmia. Els governs s'afanen a dividir la població en "Apte" i "No apte". Durant la quarantena, la doctora Lilith tutela els orfes de l'epidèmia, sempre amb la companyia del tenent Ramírez, que supervisa les seves activitats.

La Gran Epidemia. Los gobiernos se afanan en dividir a la población en "Apto" y "No Apto". Durante la cuarentena, la doctora Lilith tutela a los huérfanos de la epidemia, acompañada siempre por el teniente Ramírez, que supervisa sus actividades.

The Great Epidemic. Governments are attempting to divide the population into "Fit" and "Not Fit". During the quarantine, Dr. Lilith protects the orphans of the epidemic, accompanied, as always, by Lieutenant Ramírez, who supervises their activities.

En ple hivern, al país del Yeti, un os no aconsegueix agafar el son. Pensa massa i se sent desanimat. Un mico blanc li suggereix que vagi a menjar una mica de mel a casa de la seva tia per canviar d'opinió.

En pleno invierno, en el país del Yeti, un oso no logra conciliar el sueño. Piensa demasiado y se siente desanimado. Un mono blanco le sugiere que vaya a comer un poco de miel a casa de su tía para cambiar de opinión.

In the middle of winter, in the country of the Yeti, a bear does not manage to fall asleep. He thinks too much and is in the doldrums. A white monkey suggests him going to eat some honey at his aunt to change his minds.

PROGRAMA INTERNACIONAL

27

FILMETS de la Mediterrània

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



LA GUAPA

Espanya, 2020 – 15'00" – Documental

Direcció i guió: Paolo Cammarano

Fotografia: David Molina

Música: Juan Fabuel

Intèrpret: Antonio Gómez

Producció: Rafael Casañ, Jesús Muñoz, Xavier Crespo

Productora: Qubit Solvest SL, Dacsa Produccions

Distribuïdora: Digital 104 Film Distribution

distribucion@digital104.com

À LA MODE

França, 2020 – 08'40" – Animació

Direcció i guió: Jean Lecointre

Música: Valentin Hadjadj

Productora: 2.4.7 Films, Schmuby

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com

Al cor d'un barri mariner en plena transformació, l'antiga taverna La Guapa roman ancorada en el temps.

En el corazón de un barrio marinero en plena transformación, permanece anclada en el tiempo una antigua taberna conocida como La Guapa.

In the heart of a seafaring district in the midst of transformation, an old tavern known as La Guapa remains anchored in time.

En un regne turmentat per la bogeria de la moda, una reina i la seva cort sempre han de mantenir-se al dia de les noves tendències. Perquè si no ho fan, un monstru abominable els consumirà: el ridícul.

En un reino atormentado por la locura de la moda, una reina y su corte siempre deben mantenerse al día de las nuevas tendencias. Porque si no lo hacen, un abominable monstruo los consumirá: el ridículo.

In a kingdom tormented by fashion crazes, a queen and her court must always keep up with the new trend. If not, an abominable monster will consume them: the Ridicule.





W

Grècia, 2019 – 06'00" – Ficció

Direcció i guió: Stelios Koupetoris

Fotografia: Nikolas Pottakis

Música: Stelios Koupetoris, Nefeli Stamatogiannopoulou

Intèpret: Antonis Tsitsopoulos

Producció: Stelios Koupetoris

Productora: White Room

skoupetoris@hotmail.com



MAD IN XPAIN

Espanya, 2020 – 13'00" – Animació

Direcció i guió: Coke Riobóo

Música: Coke Riobóo, David Herrera

Producció: Coke Riobóo

Productora: Los animantes

Distribuïdora: Selected Films

info@selectedfilms.com



2030

França, 2020 – 08'24" – Ficció

Direcció i guió: Pierre Dugowson

Fotografia: Guillaume Dreujou

Música: Pierre Dugowson

Intèrprets: Nicole Ferroni, Ophelia Kolb, Roxane Bret

Producció: Pierre Dugowson

Productora: Cosmonaut 391

dugowow@gmail.com

Un professor està a punt de donar classe com de costum a l'escola en què treballa durant un dels dies més difícils per ensenyar.

Un profesor se dispone a dar su clase habitual en el colegio en el que trabaja durante uno de los días más difíciles para enseñar.

A teacher is set to do his daily routine classroom at the school he works, during one of the most difficult days to teach.

En una Espanya postapocalíptica sobreviuen diferents tribus que lluiten per aconseguir el control de l'únic aliment existent: un vi negre de qualitat ínfima.

En una España post apocalíptica, sobreviven diferentes tribus, que luchan por hacerse con el control del único sustento existente, un vino tinto de ínfima calidad.

Various tribes survive in a post-apocalyptic Spain, fighting to take control of the only existing sustenance: a red wine of negligible quality.

El professor, suat, mira el termòmetre de la classe: 48 °C. "S'ha acabat. No faré més classe, és impossible...".

El profesor, sudoroso, mira el termómetro de la clase: 48 °C. "Se acabó. No voy a dar más clase, es imposible...".

On the thermometer of the classroom, the sweaty teacher reads « 48°C » «- I'm done. We're not going to teach, it's not possible... »



PREMIER AMOUR

França - Grècia, 2019 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Haris Raftogiannis

Fotografia: Yannis Ranakis

Música: Sweet Sixteen

Intèrprets: Kostas Koroneos, Vangelio Andreadaki

Producció: Olivier Chantriaux, Eleni Kossyfidou

Productora: Filmo2, Blackbird productions

Distribuïdora: Manifest

anais@manifest.pictures



MINOTAURO

Espanya, 2019 – 08'33" – Animació

Direcció i guió: Enrique Diego

Música: Neonymus

Producció: José Ángel Díaz

Productora: Perruncho Studio

Distribuïdora: The House Of Films

gorkaleon@thehouseoffilms.com



TAHRIB

Catalunya, 2018 – 10'24" – Ficció

Direcció i guió: Gerard Vidal Cortés

Fotografia: Pepe Gay de Liébana

Intèrprets: Said Chatiby, Larbi Ajbar

Producció: Javier de la Llave

Productora: Escac Films

gerard.vidal@escac.es

"-Està castrat?" "-No. És lliure." "-Lliure?" "-Sí. Lliure. Sense castrar. Té la regla?" "Sí, està en zel." "Així que està en aquells dies." Dos solitaris es troben per primer cop. Els seus gossos interactuen. Potser ells dos també.

"-¿Está castrado?" "-No. Es libre." "-¿Libre?" "-Sí. Libre. Sin castrar. ¿Tiene la regla?" "Sí, está en celo." "Así que está en esos días." Dos solitarios se encuentran por primera vez. Sus perros interactúan. Quizás ellos dos también.

"-Is he fixed?" "-He is free!" "-Free ?" "-Free... meaning, he is not sterilized. What about the sweetie?" "-She is on her days..."! "Like, she is having a period...?" Two lonelies meet for the first time. Their dogs interact. Perhaps they do, too.

Van recloure el Minotaure al laberint de per vida i l'alimenten un cop a l'any amb sacrificis humans. En Teseu s'interna en els passadissos amb només un propòsit: matar el monstre.

El Minotauro fue rechido de por vida en el laberinto y es alimentado una vez al año con sacrificios humanos. Teseo se interna en sus pasillos con un único propósito: matar al monstruo.

The Minotaur was imprisoned for life in the labyrinth and is fed once a year with human sacrifices. Teseo ventures into its corridors with only one thing on his mind: killing the monster.

Cada any, milers d'immigrants africans intenten desesperadament arribar a les costes espanyoles. En Tariq, un jove marroquí, treballa per a una de les mafies que organitza aquestes travesses il·legals. La seva feina és transportar passatgers en pastera a través de l'estret de Gibraltar.

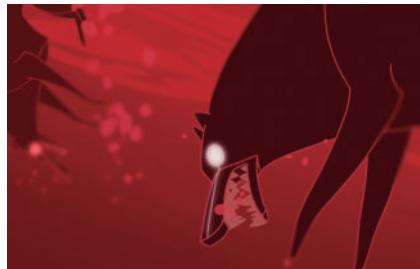
Cada año, miles de inmigrantes africanos tratan de llegar a las costas españolas de forma desesperada. Tariq, un joven marroquí, trabaja para una de las mafias que organiza estas travessías ilegales. Su trabajo es transportar pasajeros en patera por el estrecho de Gibraltar.

Every year, thousands of African migrants desperately try to reach the Spanish coast. Tariq, a young Moroccan, works for one of the mafia groups that organise these illegal crossings. His job is to transport passengers across the Strait of Gibraltar by boat.

PROGRAMA INTERNACIONAL

28

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



LA TRAQUE

Suïssa, 2019 – 05'16" – Animació

Direcció i guió: Natacha Baud-Grasset

Música: Natacha Baud-Grasset

Producció: Nicolas Burlet

Productora i distribuïdora: Nadasy Film

distribution@nadasdyfilm.ch

MOUTONS, LOUP ET TASSE DE THÉ

França, 2019 – 12'10" – Animació

Direcció i guió: Marion Lacourt

Música: Nathan Blais

Producció: Edwina Liard, Nidia Santiago

Productora: Ikki Films

Distribuïdora: Varicoloured

info@varicoloured.eu

A l'alba, en terres feréstegues, una llopada caça per alimentar-se. Però la presa, un cérvol, no es deixarà enxampar tan fàcilment. La caça es torna estranya ràpidament...

Al amanecer, en las tierras salvajes, una manada de lobos caza para alimentarse. Pero la presa, un ciervo, no se dejará atrapar tan fácilmente. La caza se vuelve extraña rápidamente...

At dawn, in the wilderness, a wolf pack hunts to feed. But the prey, a stag, will not be caught so easily. The hunt quickly becomes strange...

De nit, mentre una família s'entrega als rituals d'abans de dormir, un nen invoca un llop en una caixa que amaga sota el llit. Llavors unes inquietants ovelles assetgen la porta de la seva habitació.

Por la noche, mientras una familia se entrega a sus curiosos rituales de antes de dormir, un niño invoca a un lobo en una caja que oculta bajo su cama. Entonces unas inquietantes ovejas sitian la puerta de su habitación.

At night, while family members indulge in curious rituals before sleeping, a child invokes a wolf from the bottom of a box hidden under his bed. Disturbing sheep then besiege the door of his bedroom...



CAPITAINE FRANCE

França, 2019 – 22'00" – Ficció

Direcció i guió: Julien Paillet, Thomas Robineau

Fotografia: Charles Gallay

Música: Matthieu Lechowski

Intèrprets: Cyril Benoit, Elsa Agnès

Producció: Baptiste Salvan

Productora: La Fémis

Distribuidora: Capricci Films

jimmy.martin@capricci.fr

Una pel·lícula sobre la vida de Capitaine France, el superheroï francès més gran del món, des del 1900 fins als nostres dies. Les seves aventures el porten a la platja d'Omaha, creuant tot França, per enfrentar-se a un robot gegant.

Una película sobre la vida de Capitaine France, el mayor superhéroe francés que el mundo haya conocido, desde 1900 hasta la actualidad. Sus aventuras lo llevan a la playa de Omaha, cruzando toda Francia, para enfrentarse a un robot gigante.

A film about the life of Capitaine France, the greatest French superhero the world has ever known, from 1900 to present day. His adventures lead him to Omaha Beach, all around France and bring him to face a giant robot.



REWILD

Indonèsia, 2019 – 04'03" – Documental

Direcció: Nicholas Chin, Ernest Zacharevic

Fotografia: Nicholas Chin

Música: Nursalim Yadi Anugerah

Producció: Sean Lin

Productora: Studio Birthplace

Distribuidora: Distribution with Glasses

info@distributionwithglasses.com



CAYENNE

Canadà (Quebec), 2020 – 10'41" – Ficció

Direcció i guió: Simon Gionet

Fotografia: François Herquel

Intèrprets: Marianne Fortier, Jean-Sébastien Courchesne

Producció: Simon Gionet

Productora: Littoral Films

developpement@spira.quebec

Arran de la restauració forestal a les fronteres de l'ecosistema Leuser, es revela un símbol de rebobinar (narrativa cap enrere) tallat en una plantació d'oli de palma a Sumatra, Indonèsia.

A raíz de la restauración forestal en las fronteras del ecosistema Leuser, se revela un símbolo de rebobinado tallado (narrativa hacia atrás) en una plantación de aceite de palma en Sumatra, Indonesia.

Forest restoration works on the edge of the Leuser ecosystem reveal a carved rewind symbol (backward narrative) on a palm oil plantation in Sumatra, Indonesia.

Durant el torn de nit en una benzinera, la dependenta accedeix a ajudar un home amb una avaria al cotxe. Mentre tots dos intenten arreglar el vehicle, les intencions del conductor fan dubtar la dona.

Durante el turno de noche en una gasolinera, la dependienta accede a ayudar a un hombre con el coche averiado. Mientras ambos intentan reparar el vehículo, las intenciones del conductor hacen dudar a la mujer.

During her night shift at the remote gas station, a female clerk agrees to help a man whose car broke down. While they both attempt to repair the vehicle, the driver's intentions leave the young woman uncertain.



SILA DETSTVA

Rússia, 2020 – 13'00" – Ficció

Direcció: Lolita Naranovich

Guió: Konstantin Shabaldin

Fotografia: Dmitrii Prosiannikov

Música: Denis Tuluzakov

Intèrprets: Andrey Noskov, Dmitry Murashev,

Maksim Samokhvalov

Producció: Galina Fesenko

Productora: Film company «Catharsis»

producer@catharsiscinema.ru



ANNA

Regne Unit, 2019 – 15'20" – Ficció

Direcció i guió: Dekel Berenson

Fotografia: Vova Ivanov

Intèrpret: Svetlana Branditch

Productora: ESSE Production House,

168 Wardour Filmworks

Distribuïdora: 168 Wardour Filmworks

bdekel@gmail.com



PULSION

Argentina - França, 2019 – 06'57" – Animació

Direcció i guió: Pedro Casavecchia

Música: Anna-Maria Rammou

Producció: Nicolas Casavecchia

Productora: Atlas V

Distribuïdora: Autour de Minuit

festivals@autourdeminuit.com

És la Revolució Russa (1905). Un grup de gent que s'ha rebel·lat contra el govern està a punt d'executar un oficial. El seu fill corre cap a ell, l'abraça i li salva la vida.

Es la Revolución Rusa (1905). Un grupo de gente que se ha rebelado contra el gobierno va a ejecutar a un oficial. Su hijo corre hacia él, lo abraza y le salva la vida.

It is Russian Revolution (1905). A crowd that has rebelled against the government is going to execute an officer. His son runs up to him and hugs him saving the officer's life.

L'Anna viu a una Ucraïna oriental devastada per la guerra. És mare soltera, s'està fent gran i està desesperada per canviar. Atreta per un anunci de la ràdio, va a una festa amb un grup d'homes americans que visiten el país a la cerca de l'amor.

Anna vive en una Ucrania oriental devastada por la guerra. Es madre soltera, se está haciendo mayor y está desesperada por cambiar. Atraída por un anuncio de la radio, va a una fiesta con un grupo de hombres americanos que visitan el país en busca del amor.

Living in war-torn Eastern Ukraine, Anna is an aging single mother who is desperate for a change. Lured by a radio advertisement, she goes to party with a group of American men who are touring the country, searching for love.

Pulsión és una peça de misteri que explora la tortuosa història d'un nen que creix en una família disfuncional.

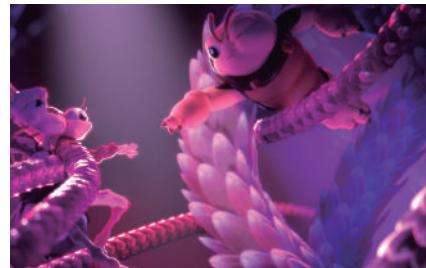
Pulsión es una pieza de misterio que explora la retorcida historia de un niño que crece en una familia disfuncional.

Pulsión is a mysterious piece that explores the twisted story of a kid growing up in a dysfunctional family.

PROGRAMA INTERNACIONAL

29

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



MISPLACED CALL

Rússia, 2020 – 16'00" – Ficció

Direcció i guió: Elizaveta Pichugina

Fotografia: Danis Sharipov

Intèrprets: Tatyana Pletneva, Artem Malikov, Gibum Pien, Ekaterina Alekseeva, Vlad Volkov, Nadezhda Volkova

Productora: Higher Courses for Scriptwriters and Film Directors
elizaveta13066@mail.ru

LOVE IS IN THE HAIR

França, 2019 – 05'53" – Animació

Direcció i guió: Clorinde Fesentieu, Jonathan Beaudry, Jordan Francfort, Mathias Borie, Manon Fournié, Israë Thouvenot

Música: Thérènce Guillerme

Productora i distribuidora: ESMA
coline@ecolescreatives.com

La història va sobre un crim secret a la consulta d'un dentista, on tots els personatges estan connectats d'una manera estranya. Qui té la raó? El policia o el doctor? I qui és la víctima?

La historia trata de un crimen secreto en la consulta de un dentista, donde todos los personajes están conectados de una manera extraña. ¿Quién tiene razón? ¿El policía o el doctor? Y quién es la víctima?

The story is about a secret crime in a private dentistry where all of heros are connected with each other by strange way. Who is right? Police or doctor? And who is the victim?

En un circ de fenòmens americà, un poll que viu a la barba de la dona barbuda s'enamora d'una pulga que viu en un gos, però la incompatibilitat dels dos mons no els permet viure junts.

En un circo de fenómenos americano, un piojo que vive en la barba de una mujer barbuda se enamora de una pulga que vive en un perro, pero la incompatibilidad de sus dos mundos no les permite vivir juntos.

In an American Freakshow, a lice living on a bearded woman falls in love with a flea living on a dog ; but the imcompatibility of their two worlds prevent them to live together.



GUY PROPOSES TO HIS GIRLFRIEND ON A MOUNTAIN

Austria, 2019 – 13'00" – Ficció

Direcció i guió: Bernhard Wenger

Fotografia: Adrian Bidron

Música: Philipp Mair

Intèrprets: Laurence Rupp, Christopher Schärf,

Clemens Berndorff, Michaela Schausberger

Producció: Clara Bacher, Chris Dohr, Bernhard Wenger

Productora: Filmakademie Wien

Distribuidora: Lemonade Films

info@refreshingfilms.com

Gravat amb un telèfon mòbil, veiem un grup de tres amics que es troben en un alberg per a esquiadors. En Daniel està a punt de demanar-li matrimoni a la xicota mentre un amic ho grava tot per recordar el millor dia de les seves vides.

Grabado con un teléfono móvil, vemos a un grupo de tres amigos que se reúnen en un albergue para esquiadores. Daniel está a punto de pedirle matrimonio a su novia y su amigo lo graba todo para recordar el mejor día de sus vidas.

Captured with a mobile phone, we see a group of three friends gathering at a ski lodge. Daniel is about to propose to his girlfriend and his friend films the whole thing to remember the best day of their lives.

SHHHH

Israel, 2019 – 13'00" – Ficció

Direcció: Jonathan Mordechay

Guió: Haim Zubida

Fotografia: Nir Weiss

Música: Kobi Vitman

Intèrprets: Noa Koler, Erez Drigues

Producció: Rechela Duetch

Productora: Independent

Distribuidora: Costanza Film Distribution

asaf@costanza-films.com

El pare ha tornat de la feina. La mare s'aixeca per servir el sopar. Facis el que facis, NO DESPERTIS EL NADÓ.

Papá ha vuelto del trabajo. Mamá se levanta a servir la cena. Hagas lo que hagas, NO DESPIERTES AL BEBÉ.

Dad came back from work. Mom got up to serve dinner. Whatever you do, DON'T WAKE UP THE BABY.

CANDELA

Catalunya, 2020 – 12'00" – Animació

Direcció i guió: Marc Riba, Anna Solanas

Música: Xavi Lloses

Producció: Marc Riba, Anna Solanas

Productora: I+G Stop Motion

info@stopmotion.cat

La senyora Candela passa els seus últims dies a la decadent perifèria d'una gran ciutat.

La señora Candela pasa sus últimos días en la decadente periferia de una gran ciudad.

Mrs Candela spends her last days in the decadent suburbs of a large city.



STAINS

Catalunya, 2020 – 05'00" – Ficció

Direcció i guió: Roger Villarroya

Fotografia: Olmo Sobrino

Intèrpret: Edward J. Bentley

Producció: Irene Alfambra, Roger Villarroya,

Mario Rico

Productora: Zum Pictures

rogervillarroya@gmail.com

Un home es renta les mans.

Un hombre se lava las manos.

A man washes his hands.

PROGRAMA INTERNACIONAL

30

FILMETS clàssics

To hom al ring!

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



40 YEARS OF ROCKY: THE BIRTH OF A CLASSIC

Estats Units d'Amèrica, 2020 – 30'00" – Documental

Direcció i guió: Derek Wayne Johnson

Música: Greg Sims

Intèrpret: Sylvester Stallone

Producció: Derek Wayne Johnson, Chris May, David Polemeni

Productora: Cinema 83 Documentary Films

Distribuïdora: Branded Studios (International)

cinema83docs@gmail.com

El 1976 es va estrenar una pel·lícula de baix pressupost, escrita per un actor desconegut, que va inspirar el públic de tot el món a superar-se. Rocky va esdevenir la pel·lícula definitiva sobre perdedors. Més de quaranta anys després, Sylvester Stallone narra la creació d'aquest clàssic tan apreciat a través d'insòlites pel·lícules casolanes.

En 1976 se estrenó una película de bajo presupuesto, escrita por un actor desconocido, que inspiró al público de todo el mundo a superarse. Rocky se convirtió en la película definitiva sobre perdedores. Más de cuarenta años después, Sylvester Stallone relata la creación de este clásico tan apreciado a través de insólitas películas caseras.

In 1976, a low budget movie written by an unknown actor was released, inspiring audiences around the world to go the distance. "Rocky" became the ultimate underdog film. Over forty years later, Sylvester Stallone recounts the making of the beloved classic through rare home movies.



CHIHUAHUA

Catalunya, 1991 – 12'00'' – Ficció

Direcció: Oscar Aibar

Guió: Oscar Aibar, César Medina

Fotografia: Joan Carles Lausín

Música: Alfons Conde

Intèrprets: Pere Ponce, Jorge Sanz, Perico Fernández

Productora: Arsenal

oscaraibar@yahoo.es



EL ÚLTIMO COMBATE

Catalunya, 2007 – 13'00'' – Documental

Direcció i guió: James J. Wilson

Fotografia: James J. Wilson

Intèrprets: El Idrisi

Productora i distribuïdora: Wilson Films

superwilsonfilm@yahoo.es

Fora de competició

Un vell exboxejador en el qual ningú ja no confia torna al ring gràcies a la intervenció d'un misteriós magnat.

Un viejo exboxeador en el que ya nadie cree vuelve al ring gracias a la intervención de un misterioso magnate.

An old ex-boxer who nobody believes in any more returns to the ring, thanks to an intervention by a mysterious business magnate.

Fora de competició

L'últim combat del campió del món de Full Contact.

El último combate del campeón del Mundo de Full Contact.

The last fight of the Full Contact World Champion.

Apropem BDN



Som la televisió i la ràdio
que et parlen del que passa
a la nostra ciutat.

BDN Televisió de Badalona
BDN Ràdio Ciutat de Badalona

BDN
Badalona
Comunicació

OFF
FILMETS

FILMETS PRIMÀRIA

FILMETS SECUNDÀRIA

Presencial a cada
centre o institut

Consolidada com una de les activitats paral·leles més participatives del festival, FILMETS a les escoles acull cada any la participació de més de 5.000 alumnes de totes les escoles i instituts de la ciutat. Enquan, a causa de la crisi sanitària que estem vivint, les projeccions es celebraran presencialment a cada centre docent.

Empatia és el concepte que uneix tant els curts seleccionats per a educació primària com per a secundària. Les imatges en moviment són una poderosa eina que aconsegueix generar diàleg i reflexió. Aquestes pel·lícules ens ensenyen a posar-nos a la pell dels altres.

En un món cada vegada més individualista, és important aprendre sobre l'empatia per poder comportar-nos de manera que no fem mal a altres persones, a nosaltres mateixos ni al nostre planeta.

Cultivar l'empatia és fonamental per al nostre desenvolupament personal i per crear un món millor. Quan som capaços de sentir l'altra persona, desenvolupem la nostra intel·ligència emocional. Comprendem a l'altra persona, sentim el planeta i això comporta que neixin el respecte, la tolerància i l'amor.

Aquestes pel·lícules conviden a generar empatia, una qualitat que hem de fomentar en els i les joves d'avui.

Consolidada como una de las actividades paralelas más participativas del festival, FILMETS a las escuelas acoge todos los años la participación de más de 5.000 alumnos y alumnas de todas las escuelas e institutos de la ciudad. Este año, a causa de la crisis sanitaria que estamos viviendo, las proyecciones se celebrarán presencialmente en cada centro docente.

Empatía es el concepto que une tanto los cortos seleccionados para educación primaria como para secundaria. Las imágenes en movimiento son una poderosa herramienta que logra generar diálogo y reflexión. Estas películas nos enseñan a ponernos en los zapatos de los demás.

En un mundo cada vez más individualista, es importante aprender sobre la empatía para poder comportarnos de forma que no hagamos daño a otras personas, a nosotros mismos ni a nuestro planeta.

Cultivar la empatía es algo fundamental para nuestro desarrollo personal y para crear un mundo mejor. Cuando somos capaces de sentir a la otra persona, desarrollamos nuestra inteligencia emocional. Comprendemos a la otra persona, sentimos el planeta y eso conlleva a su vez que nazcan el respeto, la tolerancia y el amor.

Estas películas invitan a generar empatía, una cualidad que debemos fomentar en los y las jóvenes de hoy.

Confirmed as one of the festival's most participatory parallel activities, 'FILMETS a les escoles' (FILMETS in schools) welcomes the participation of more than 5,000 pupils from the city's schools and colleges every year. This year, due to the current health crisis, pupils will attend the screenings in-person at each of the educational centres involved.

For this edition of FILMETS, the concept of empathy unites the shorts selected for primary and secondary age children. Moving images can be used as a powerful tool to generate dialogue and reflection, and these films teach us to put ourselves in someone else's shoes.

In an increasingly individualistic world, it's vital we learn about empathy so that we behave in a way that doesn't harm other people, ourselves, or our planet.

Cultivating empathy is fundamental for our personal development and for creating a better world. When we're able to imagine how someone else feels, we develop our emotional intelligence; we understand other people, we empathise with the planet, and this, in turn, leads to respect, tolerance and love.

These films invite us to develop empathy, a quality we must instil in today's young people.

FILMETS A LES BIBLIOTEQUES

Can Casacuberta, Lloreda, Pomar, Sant Roc
Llefià-Xavier Soto, Canyadó
i Casagemes – Joan Argenté

FILMETS PER A TOTHOM

Presencial a cada centre d'educació especial

Sessions de curtmetratges infantils a totes les biblioteques de la ciutat. Oferim cinema de qualitat dins del territori a infants accompagnats de les seves famílies, principalment col·lectius nouvinguts. Amb aquest objectiu, FILMETS es desplaça pel territori, a qualsevol punt de la ciutat on es troben les biblioteques, per donar a conèixer el festival, descentralitzant-lo així com a punt de trobada per apropar la cultura i el cinema. Aquest públic sempre es renova anualment, amb la incorporació de nous infants i noves famílies.

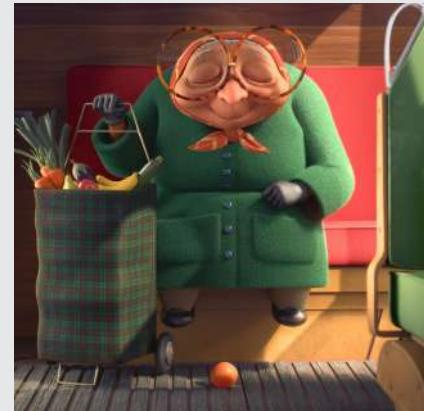
Sesiones de cortometrajes infantiles en todas las bibliotecas de la ciudad, ofreciendo cine de calidad dentro del territorio a niños acompañados de sus familias, principalmente colectivos que vienen por primera vez. Con este objetivo, FILMETS se desplaza por el territorio, a cualquier punto de la ciudad donde se encuentran las bibliotecas, para dar a conocer el Festival, descentralizándolo así como punto de encuentro para acercar la cultura y el cine. Este público siempre se renueva anualmente, con la incorporación de nuevos niños y nuevas familias.

There will be sessions of short films aimed at children in all Badalona's libraries, offering quality films within the territory to children accompanied by their families, representing a new group of spectators. With this goal of reaching out to the libraries, FILMETS is scattered around the territory to make the festival known, and in this way decentralizing it and creating meeting points where culture and cinema can be brought closer. This audience is always renewed annually, with the addition of new children and new families.

FILMETS es posa en contacte amb totes les escoles d'educació especial i entitats amb diversitat funcional tant psíquica com física, amb l'objectiu d'ofrir una programació acurada i entenedora per a tots els públics. Un públic que gaudirà d'una sessió amb tecnologia digital i participarà activament dins del Festival.

FILMETS se pone en contacto con todas las escuelas de educación especial y entidades de diversidad funcional tanto física como psíquica, ofreciendo una programación apropiada y entretenida para todos los públicos. Un público que disfrutará de una sesión con tecnología digital, participando activamente dentro del Festival.

FILMETS gets in touch with all the special schools and entities with functional and psychological diversity, offering an accurate and entertaining programme for all the audience. An audience that will enjoy a session with digital technology, thus actively participating in the Festival.



Amb el suport de:



BADALONA
EN CURT

BADALONA EN CURT

Visionat online a www.festivalfilmets.cat



JOSEP GUAL 100 ANYS

Badalona, 2020 – 28'00" – Documental

Direcció: Joan Puche, Sergi Miralles, Valentí Soler, Joan Vidal Costa

Fotografia: Joan Puche, Sergi Miralles, Valentí Soler, Joan Vidal Costa

Producció: JV Costa

Productora: Pont del Petroli Films

jvcmd@gmail.com

HIJOS DE ADÁN

Badalona, 2020 – 13'34" – Ficció

Direcció i guió: Felipe de la Cruz

Fotografía: Felipe Mejía Jiménez

Música: David de la Varga

Intérpretes: Daniel Blanqué, Gaspar Garre

Producció: Felipe de la Cruz

Productora i distribuidora: Allegorical Dreams

(Quimera, Servicios Profesionales, S.L.)

fcg@allegoricaldreams.com

Josep Gual, poeta badaloní nascut l'any 1920 i mort el 2005. Imatges i vivències de la seva vida en complir-se 100 anys del seu naixement.

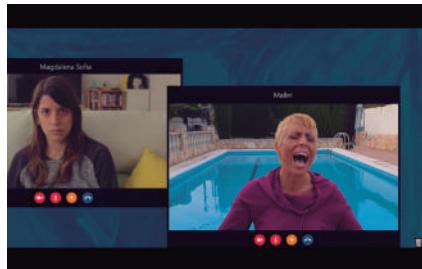
Josep Gual, poeta de Badalona nacido en el año 1920 y muerto en el 2005. Imágenes y vivencias de su vida al cumplirse 100 años de su nacimiento.

Badalona-born poet Josep Gual (1920-2005). Photos and memories of his life in the 100th anniversary of his birth.

L'Abel i en Carlos, amics i espeleòlegs, queden atrapats a l'interior d'una cova, a conseqüència d'un accident. Cada un actuarà de manera diferent: Abel optarà per l'acció i la solidaritat cap al seu company, mentre que Carlos actuarà pensant en si mateix i en el present.

Abel y Carlos, amigos y espeleólogos, quedan atrapados en el interior de una cueva como consecuencia de un accidente. Cada uno actuará de manera distinta: Abel se decidirá por la acción y la solidaridad hacia su compañero, mientras que Carlos actuará pensando en sí mismo y en el presente.

Abel and Carlos, friends and speleologists, are trapped inside a cave as a result of an accident. Each person acts in a different way: Abel will opt for action and solidarity for his partner, whereas Carlos will act thinking only of himself and the here-and-now.



ESTABA CANTANDO

Badalona, 2020 – 06'27'' – Ficció

Direcció: Cristian Casado, Dennis Gleiss

Guió: Sergi Páez

Fotografia: Albert G. Casademunt

Música: Dennis Gleiss

Intèrprets: Cristian Casado, Anabel Riquelme

Producció: Cristian Casado Pérez

kristian.casado@gmail.com

BORING SHMORING

Badalona, 2020 – 06'20'' – Ficció

Direcció i guió: Aniez Atlas

Fotografia: Aniez Atlas, Sara Gracia,

Valentina Carlone, Yolanda Belvis

Música: Cosmos DeMax

Intèrprets: Aniez Atlas, Sara Gracia,

Valentina Carlone, Yolanda Belvis

Producció: Aniez Atlas, Sara Gracia, Valentina Carlone,

Yolanda Belvis

Productora: Clapperbeat Pictures

starsailor17@gmail.com

RYU

Badalona, 2020 – 02'34'' – Animació

Direcció i guió: Sara Campillo Juan

Producció: Sara Campillo Juan

saracampillo11@gmail.com

Una tragèdia esclata quan una parella guanya la Grossa de Nadal. Cap d'ells no està preparat per a això, però sí que semblen expectants pel que vindrà després.

Se desata la tragedia cuando una pareja gana el Gordo de Navidad, ninguno de ellos preparado para ello, pero hay quien diría que expectantes, de lo que viene después.

Tragedy strikes when a couple wins the Spanish Christmas jackpot. Neither are prepared, although some would say expectant, of what comes next.

Durant el confinament pel SARS-CoV-2, una Magdalena Sofia increíblement avorrada truca als amics amb l'esperança de trobar una solució per al seu avorriment.

Durante el confinamiento por el SARS-CoV-2, una Magdalena Sofia increíblemente aburrida llama a sus amigos esperando encontrar una solución a su aburrimiento.

During the SARS-CoV-2 lockdown, an incredibly bored Magdalena Sofia, calls up her friends, hoping to find a solution to her boredom.

L'escapada d'una tortuga, de nom Ryu. Vol sortir de la seva tortuguera per anar a les illes Galápagos. Però el que no sap és que està a la casa de l'avi Enric i succeeixen diversos fets.

La fuga de una tortuga llamada Ryu. Quiere salir de su tortuguera para ir a las islas Galápagos. Lo que no sabe es que está en casa del abuelo Enric y pasan algunas cosas.

Ryu is a turtle who wants to escape his tank and travel to the Galapagos Islands. But what it doesn't know is that it finds itself at Grandfather Enric's house, and several events take place.



HOW TO HIDE: A BIGFOOT

Badalona, 2020 – 02'35'' – Animació

Direcció i guió: Pepe Òdena

Producció: Pepe Òdena

pepeoden@gmail.com



EL BLAU S'ESCAPA

Badalona, 2020 – 03'20'' – Ficció

Direcció: Andreu Solà

Guió: Andreu i Bruna Solà

Fotografia: Bruna Solà

Intèrprets: Andreu i Bruna Solà

Producció: Andreu Solà

aandreus23@gmail.com



FORA DE CLASSE

Badalona, 2019 – 15'00'' – Documental

Direcció i guió: David García Gimeno

Fotografia: Salvador García Chinchilla

Intèrprets: Alumnes de l'escola i avis de Roca i Pi

Producció: Salvador García Chinchilla

d.garciammeno@gmail.com

Una nena que viu amb la seva mare en un petit poble a la muntanya decideix anar al bosc a omplir el seu herbarí quan, decidida a perseguir un esquirol per a quedar-se'l de mascota, acaba trobant una mascota molt millor. On l'amagarà?

Una niña que vive con su madre en un pequeño pueblo de montaña decide ir al bosque para llenar su herbolario cuando, empeñada en perseguir a una ardilla para quedársela como mascota, acaba encontrando una mascota mucho mejor. ¿Dónde la esconderá?

A girl who lives with her mother in a small mountain village goes to the woods to fill her herbarium when, while chasing a squirrel to keep as a pet, she ends up finding a much better pet. But where can she hide it?

Curt experimental sobre les sensacions, pel·lícules reviscudes i records durant el confinament a una casa de Badalona del barri de Casagemes.

Corto experimental sobre las sensaciones, películas revividas y recuerdos durante el confinamiento en una casa de Badalona del barrio de Casagemes.

A short experimental piece on the sensations, re-watched films and memories during the COVID-19 lockdown in a house in the Casagemes neighbourhood of Badalona.

Fora de Classe és un espai de trobada intergeneracional. Un grup d'alumnes de sisè de primària (10-11 anys) visiten tres persones grans. És una experiència inolvidable que ressalta els valors més significatius de la trobada entre generacions: l'experiència, la curiositat i l'escuta mútua.

Fora de Classe es un espacio de encuentro intergeneracional. Un grupo de alumnos de sexto de primaria (10-11 años) visita a tres personas mayores. Es una experiencia inolvidable que destaca los valores más significativos del encuentro entre generaciones: la experiencia, la curiosidad y la escucha mutua.

Fora de Classe is an intergenerational meeting space. A group of sixth-graders (10-11 years old) visit three senior citizens. Together, they share an unforgettable experience that highlights the most important aspects of meetings between the generations: experience, curiosity, and mutual listening.



EL SALÓN DE LOS GIRASOLES

Badalona, 2019 – 11'33'' – Ficció

Direcció: Raquel F. Blázquez

Guió: Alexander L. Arias, Raquel F. Blázquez

Fotografia: Paul Levit

Intèrprets: Anna Casas, Anna Sabaté

Producció: David Vega

Productora: ESCAC

raquel.fernandez@escac.es



LOCKDOWN

Badalona, 2020 – 10'00'' – Documental

Direcció i guió: Maria Costa Biosca

Fotografia: Maria Costa Biosca

Intèrprets: Maria Costa, Roger Costa, Joel Costa, Ramon Costa, Ester Biosca

Producció: Maria Costa Biosca
maria.costa.biosca@gmail.com



EMBOTITS. TALES FROM BOREDOM AND CONFINEMENT

Badalona, 2020 – 02'12'' – Ficció

Direcció i guió: Toni Castro

Fotografia: Toni Castro

Música: Kevin MacLeod

Intèrpret: Jordi Blancafort

Producció: Toni Castro, Jordi Blancafort

Productora: Gufano Productions

baetulos@gmail.com

La Isabel es presenta per sorpresa a l'apartament de la seva germana Eva, a qui no veu des de fa molt de temps. Pot semblar que la Isabel està allí per enllestar l'erència familiar. Però l'Eva acabarà descobrint què és el que realment necessita.

Isabel se presenta por sorpresa en el apartamento de su hermana Eva, a la que no ve desde hace mucho tiempo. A primeras puede parecer que Isabel está allí para zanjar la herencia familiar. Sin embargo, Eva acabará descubriendo cuáles son realmente las necesidades.

Isabel arrives unannounced at her sister Eva's apartment. They haven't seen each other for a long time. At first it might seem that Isabel is there to settle the family inheritance. However, Eva will soon discover the real reasons behind the visit.

Documental del dia a dia en el confinament d'una família numerosa. El pare és un treballador essencial, la mare treballa des de casa, la filla gran fa classes *online* i els germans petits no fan deures i dormen tot el matí.

Documental sobre el día a día del confinamiento de una familia numerosa. El padre es un trabajador esencial, la madre trabaja desde casa, la hija mayor hace clases *online* y sus hermanos pequeños no hacen los deberes y duermen toda la mañana.

A film documenting the day-to-day life of a large family in confinement. The father is a key worker, and the mother works from home, the eldest daughter does online classes, while her younger siblings neglect their homework and sleep all morning.

Embotits és un conte que sorgeix de l'avoriment i el confinament en temps de la pandèmia de la COVID-19, quan no saps què fer per entretenir-te mentre estàs tancat a casa.

Embotits es un cuento que surge del aburrimiento y el confinamiento en tiempos de la pandemia de la COVID-19, cuando no sabes qué hacer para entretenerte mientras estás encerrado en casa.

Embotits is a story based on the boredom and lockdown of the COVID-19 pandemic, when you don't know how to entertain yourself when you're locked down at home.



LA CAPSA

Badalona, 2020 – 21'41" – Animació

Direcció: Jaume Vinaixa Solà

Guió: Ferran Vinaixa Ferriz

Producció: Mireia Baeta

Productora: Com a Casa Produccions

mireia.lbaeta@gmail.com



KARMA

Badalona, 2020 – 05'49" – Documental

Direcció i guió: Laia Serrano Valdivia

Fotografia: Laia Serrano Valdivia

Intèrpret: Esmeralda Valdivia López

Producció: Laia Serrano Valdivia

Productora: SAE Institute Barcelona

laia.serrano25@gmail.com

L'Antonieta, una àvia badalonina (80), ha viscut moments històrics a la vida: guerra, postguerra, dificultats econòmiques... El que no s'esperava és que una pandèmia creada per un virus microscòpic la tancaria a casa i l'allunyaria del seu dia a dia.

Antonieta, una abuela de Badalona (80), ha vivido momentos históricos en la vida: guerra, posguerra, dificultades económicas... Lo que no esperaba es que una pandemia creada por un virus microscópico la encerraría en casa, alejándola de su día a día.

Antonieta, a grandmother from Badalona (80), has experienced historic moments throughout her life: war, the post-war period and economic difficulties, to name a few. One thing she didn't expect was for a pandemic caused by a microscopic virus to lock her up at home, distanced from her day-to-day life.

No pots escapar de l'efecte del karma, ens influeix a tots per igual. Aquest documental és un viatge que exposa les conseqüències que provoca el karma en la humanitat com a col·lectiu a través del budisme.

No puedes escapar al efecto del karma, nos influye a todos por igual. Este documental es un viaje que expone las consecuencias que tiene éste en la humanidad como colectivo a través del budismo.

You can't escape karma; it affects us all equally. This documentary is a journey that depicts the consequences of karma on all humankind through the lens of Buddhism.

FILMETS *Pro*

FILMETS Pro

Dimarts, 20 d'octubre
10 hores

Accés online
prèvia inscripció
www.festivalfilmets.cat

"Els formats més innovadors del moment a la TV mundial"

"Ficcions, concursos, docuseries, realities, datings... Els formats televisius es diversifiquen cada cop més per fer front a la competència de les xarxes socials i les plataformes de vídeo. Les tendències més trencadores i divertides de les televisions públiques i privades d'arreu del món convergeixen en aquesta sessió del Clúster Audiovisual de Catalunya que no us deixarà indiferents. Una magnífica ocasió per inspirar-nos i per sorprendre'nhs. **Miquel Garcia i Manel Raya**, responsables del Laboratori de Formats de la CCMA, repassaran els programes més innovadors de la temporada televisiva 2019-2020."

Amb el suport de:



"Miquel Garcia forma part de TV3 des del començament de la cadena i ha treballat, entre d'altres, als serveis informatius i als programes "30 minuts" i "Actual". Des de l'any 2000, és el responsable de l'àrea de Nous Formats de TV3, una unitat especialitzada en programes híbrids i innovadors de caràcter social, de proximitat o de divulgació."

"Manel Raya és periodista i va entrar a TV3 el 1983 com a reporter ENG dels serveis informatius. Va ser redactor durant 13 anys del programa "30 minuts" i el 2004 va ser nomenat subdirector d'informatius. El 2006 es fa càrrec de la direcció del Canal 3/24 i el 2012 s'incorpora a l'àrea de Nous Formats."

"Los formatos más innovadores del momento en la TV mundial"

"Ficciones, concursos, docuseries, realities, datings... Los formatos televisivos se diversifican cada vez más para hacer frente a la competencia de las redes sociales y las plataformas de video. Las tendencias más rompedoras y divertidas de las televisiones públicas y privadas de todo el mundo convergen en esta sesión del Clúster Audiovisual de Cataluña que no os dejará indiferentes. Una magnífica ocasión para inspirarnos y sorprendernos. **Miquel Garcia y Manel Raya**, responsables del Laboratorio de Formatos de la CCMA, repasarán los programas más innovadores de la temporada televisiva 2019-2020."

"Miquel Garcia forma parte de TV3 desde el inicio de la cadena y ha trabajado, entre otros, en los servicios informativos y en los programas "30 minutos" y "Actual". Desde el año 2000, es el responsable del Área de Nuevos Formatos de TV3, una unidad especializada en programas híbridos e innovadores de carácter social, de proximidad o de divulgación."

"Manel Raya es periodista y entró en TV3 en 1983 como reportero ENG de los servicios informativos. Fue redactor durante 13 años del programa "30 miuts" y en 2004 fue nombrado subdirector de informativos. En 2006 se hace cargo de la dirección del Canal 3/24 y en 2012 se incorpora al Área de Nuevos Formatos."

"The most innovative formats in world TV today."

"Fictions, contests, docuseries, reality shows, dating shows ... television formats are increasingly diversifying to compete with social media and video platforms. In this session organised by the Audiovisual Cluster of Catalonia, we'll review some of the most ground-breaking and enjoyable trends in public and private television around the world. The session offers a fantastic opportunity to inspire and be inspired, and it won't fail to impress. The review of the most innovative programmes in the 2019-2020 television season will be led by **Miquel Garcia and Manel Raya**, heads of the CCMA (Catalan Audiovisual Media Corporation) Formats Laboratory."

"Miquel Garcia has been at TV3 since its launch. In that time, he's worked on several programmes including, among others, the news broadcasts, "30 minutes" and "Actual". Since the year 2000, he's been in charge of the channel's New Formats Area, a unit specialising in hybrid and innovative social, local and outreach focused programmes."

"Manel Raya is a journalist who joined TV3 in 1983 as an ENG reporter. He was the editor of the "30 minutes" programme for 13 years, and in 2004 he was appointed as Deputy Director of News. In 2006, he took charge of the 3/24 news channel, and in 2012 he joined the New Formats Area."



Josep Viñeta Balcells
CEO Badalona Comunicació



Miquel Rutllant
President Clúster Audiovisual de Catalunya



Eduard Gil
Clúster Manager



Manel Raya



Miquel Garcia

FILMETS Pro

Divendres, 23 d'octubre
18 hores

Accés online
prèvia inscripció
www.festivalfilmets.cat



Tim Redford

Coordinador de la Competició Internacional, del comitè de selecció, de les projeccions i de la plataforma Shorfilmdepot en el festival Clermont-Ferrand.

Coordinador de la Competición Internacional, del comité de selección, de las proyecciones y de la plataforma Shorfilmdepot en el festival Clermont-Ferrand.

Coordinator of International Competition, the selection committee, screenings, and the Shorfilmdepot platform for the Clermont-Ferrand festival.



Marguerite Hayter

Actriu i directora de cinema, publicitat, teatre i televisió. Ha participat en els mercats Off-Courts de Trouville, Clermont-Ferrand i en l'organització de La fête du court métrage.

Actriz y directora de cine, publicidad, teatro y televisión. Ha participado en los mercados Off-Courts de Trouville, Clermont-Ferrand y en la organización de La fête du court métrage.

Actress and film director in advertising, theatre, and television. She has participated in the Trouville Off-Courts and Clermont-Ferrand festivals, as well as being one of the organisers of La fête du court métrage.



Carolina Gómez de Llarena

Directora de curtmetratges i videoclips, ha participat en el Short Film Corner del Marché du Film, al festival de Cannes i guardonada al prestigiós Tampere Film Festival.

Directora de cortometrajes y videoclips, ha participado en el Short Film Corner del Marché du Film, en el festival de Cannes y galardonada en el prestigioso Tampere Film Festival.

Director of short films and music videos, participated in the Short Film Corner of the Marché du Film, at the Cannes Film Festival and selected at the prestigious Tampere Film Festival.

MOU EL TEU CURT!

Pitching amb tres protagonistes dels festivals i mercats de curtmetratges més prestigiosos d'Europa.

Pitching con tres protagonistas de los festivales y mercados de cortometrajes más prestigiosos de Europa.

Pitching with three of the key players in Europe's most prestigious short film markets and festivals.



Agustí Argelich, Moderador

Director artístic del festival

Director artístico del festival

The festival's artistic director

FILMETS Pro

Dijous, 22 d'octubre
11 hores

Accés online
previa inscripció
www.festivalfilmets.cat

Masterclass Juanjo Sáez, dibuixant i historietista



Juanjo Sáez,
dibuixant i historietista



escola d'art i
superior de disseny
pau gargallo
de badalona

Gabinet de Cultura
Departament d'Educació i Aprendizatge

Juanjo Sáez, dibujante e historietista, activista cultural i agitador de masas, va començar, de molt jove, autoeditant el seu propi fanzín amb un grup d'amics. De l'underground barcelonès va fer un salt al món editorial, on ha treballat en alguns dels diaris més importants, com El Periódico de Catalunya, El Mundo, El País o el Diari Ara, com a vinyetista. A més a més, ha publicat, fins al dia d'avui, quasi una desena de novel·les gràfiques com *El Arte o Viviendo del Cuento*, en editorials com Random House o Astiberri, que s'han traduït a diversos idiomes i distribuït a països d'Europa i d'Amèrica Llatina. L'exit de les seves novel·les gràfiques el va portar a treballar amb Escàndalo Films i TV3, amb qui va crear la que avui dia és una sèrie d'animació de culte, *Arròs Covat*, guanyadora d'un premi Ondas i amb tres temporades emeses. També va participar en la creació, juntament amb l'àgencia Sra Rushmore, de la imatge d'una de les marques més importants de telefonía *low cost*, Lowi. Finalment, va crear la seva pròpia productora amb la qual va crear i produir la sèrie d'animació *Heavies Tendres*, aclamada per la crítica i emesa a TV3.

Al marge d'aquesta trajectòria, ha treballat amb els principals publicistes d'Espanya per realitzar campanyes per a marques com Nike, Diesel, Estrella Damm, etc. per les quals ha guanyat diversos premis a Cannes i San Sebastián. També ha realitzat infinitat de col·laboracions com portades de discs per a grups com Los Planetas o Delafé, campanyes institucionals per a l'Ajuntament de Barcelona, logotips, guions i una gran quantitat d'encàrrecs en què la creativitat juga un paper crucial.

Actualment, també és col·laborador en el programa de ràdio *Estat de Gràcia* de Catalunya Ràdio amb una secció pròpia, on continua narrant d'una altra manera, la seva particular visió del món.

Juanjo Sáez, dibujante e historietista, activista cultural y agitador de masas, empezó, de muy joven, autoeditando su propio fanzine con un grupo de amigos. Del underground barcelonés saltó al mundo editorial, trabajando en algunos de los periódicos más importantes como viñetista, como El Periódico de Cataluña, El Mundo, El País o el Diari Ara, además de haber publicado, hasta el día de hoy, casi una decena de novelas gráficas, como *El Arte o Viviendo Del Cuento* con editoriales como Random House o Astiberri y que también han sido traducidas a varios idiomas y distribuidas en varios países de Europa y Latino América. El éxito de sus novelas gráficas le acabó llevando a trabajar con Escándalo Films y TV3 en la creación de la que hoy es una serie de animación de culto, *Arròs Covat* (Arroz Pasado), ganadora de un premio Ondas y de la que se emitieron 3 temporadas, así como a participar en la creación, junto con la agencia Sra Rushmore, de la imagen de una de las marcas más importantes de telefonía *low cost* como es Lowi y, finalmente, a crear su propia productora con la que creó y produjo la serie de animación *Heavies Tendres* (Heavies Tiernos), aclamada por la crítica y emitida en TV3.

Al margen de esta trayectoria, ha trabajado con los principales publicistas de España en la realización de campañas para marcas como Nike, Diesel, Estrella Damm, etc., ganando varios premios en Cannes y San Sebastián. Y ha realizado también un sinfín fin de colaboraciones, como portadas de discos para grupos como Los Planetas o Delafé, campañas institucionales para el ayuntamiento de Barcelona, logotipos, guiones y multitud de encargos, difíciles de enumerar, donde sea necesaria la creatividad.

En la actualidad, también, es colaborador en el programa de radio *Estat de Gràcia* de Catalunya radio con su sección propia, donde sigue narrando de otro modo, su particular visión del mundo.

Juanjo Sáez, cartoonist, cultural activist and mass agitator, began, at a very young age, to self-publish his own fanzine with a group of friends. He made the leap from Barcelona's underground scene to the world of publishing, working for some of the most important newspapers as a comic strip cartoonist, as well as El Periódico de Cataluña, El Mundo, El País and Diari Ara. To date, he has also published almost a dozen graphic novels, such as *El Arte (The Art) and Viviendo del Cuento (Living By One's Wits)*, alongside publishing houses such as Random House and Astiberri, which have also been translated into various languages and distributed throughout multiple countries in Europe and Latin America. The success of his graphic novels led to him working with Escándalo Films and TV3 on the creation of what is today a cult animated series, *Arròs Covat* (Rice Pudding), which won an Ondas prize and was broadcast for three different seasons. He also helped to create, alongside the agency Sra. Rushmore, the image for one of the most famous low-cost telephone companies, Lowi. Finally, he established his own production company, with which he created and produced the critically-acclaimed animated series *Heavies Tendres*, which was broadcast on TV3.

Sáez has also worked alongside Spain's leading advertising agencies on campaigns for famous brands such as Nike, Diesel and Estrella Damm, etc., for which he won various awards at Cannes and San Sebastián. He's also worked on an endless number of collaborations with different entities and institutions. These include album covers for Spanish bands such as Los Planetas and Delafé, institutional campaigns for the Barcelona City Hall and various logos, scripts and multiple commissions, which are difficult to count, wherever his creativity was required.

He also has his own slot on Catalunya Radio's *Estat de Gràcia* show, where he continues to call things how he sees them from his unique perspective of the world.



CICLE FORMATIU DE GRAU SUPERIOR ANIMACIÓ

Escola d'Art i Superior de Disseny Pau Gargallo

Cicles Formatius de Grau Superior

Gràfica impresa
Disseny web i aplicacions mòbils
Còmic
Il.lustració
Animació
Projectes i direcció d'obres
de decoració
Tècniques escultòriques
Modelisme i disseny ceràmic

Batxillerat

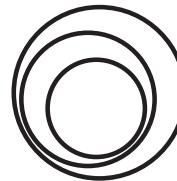
Batxillerat d'arts plàstiques,
disseny i imatge

Cicles Formatius de Grau Mitjà

Assistent al producte
gràfic imprès

Ensenyaments Artístics Superiors de Disseny

ESDAP Catalunya. Disseny Gràfic



escola d'art i
superior de disseny
pau gargallo
de badalona

Molí de la torre, 16
08915 Badalona
t. 933 99 76 52
f. 933 87 33 34
escola@paugargallo.cat

www.paugargallo.cat

Catalunya
Film Festivals

Molt per veure
Molt per viure

 CFF Catalunya
Film Festivals

www.catalunyafilmfestivals.com

46a edició

Del 16 al 25
d'octubre de 2020

Format híbrid, presencial i
online accedint a festivalfilmets.cat

TEATRE ZORRILLA sessions presencials

SESSIÓ INAUGURAL

Divendres 16 d'octubre,
a les 19.30 hores

PROGRAMA INTERNACIONAL 1: BAFTA Premis de l'Acadèmia del Cinema Britànic

Dissabte 17 d'octubre,
a les 19 hores

NIT DE LES VENUS

Dissabte 24 d'octubre,
a les 22 hores

FILMETS A LES ESCOLES i FILMETS PER A TOTHOM

FILMETS a les escoles i FILMETS per a tothom

Presencial a cada escola, institut o centre d'educació especial

FILMETS Pro

Els formats més innovadors del moment a la TV mundial

Dimarts 20 d'octubre,
a les 10 hores
accés online, prèvia inscripció

Masterclass amb Juanjo Sáez

Dijous 22 d'octubre,
a les 11 hores
accés online, prèvia inscripció

Pitching: Mou el teu curt!

Divendres 23 d'octubre,
a les 18 hores
accés online, prèvia inscripció

INSTITUT FRANÇAIS DE BARCELONA sessions presencials

PROGRAMA INTERNACIONAL 16: *Fête Courts*

Dimarts 20 d'octubre,
a les 20 hores

PROGRAMA INTERNACIONAL 17: *Fête Courts*

Dimecres 21 d'octubre,
a les 20 hores

FILMETS A LES BIBLIOTECES

Biblioteca Llefià - Xavier Soto
30 de setembre a les 18 h

Biblioteca Can Casacuberta
8 d'octubre a les 18 h

Biblioteca Lloreda
6 d'octubre a les 17.30 h

Biblioteca Pomar
7 d'octubre a les 17.30 h

Biblioteca Sant Roc
1 d'octubre a les 18 h

Biblioteca Canyadó i Casagemes -
Joan Argenté
29 de setembre les 17.30 h

Teatre Zorrilla de Badalona
C/ Canonge Baranera, 17 - Badalona

Institut français de Barcelona
C/ Moià, 8 - Barcelona

Podrás accedir i veure totes les
pel·lícules del festival de manera *online* a
festivalfilmets.cat

Per conèixer les pel·lícules que es projectaran en cada programa, consulta el catàleg del Festival o el nostre web www.festivalfilmets.cat

ÍNDEX

ÍNDEX FILMETS					
	ASCONA	54	BOOTS	81	
	A SISTER.....	92	BORING SHMORING	161	
	ATHLETICUS: FANTASIA	43	CANDELA	151	
	ATHLETICUS:		CAPITAINE FRANCE	148	
4:33.....	74	PATINOIRE DE VITESSE	47	CAROLINE GLEICH:	
40 YEARS OF ROCKY:		ATHLETICUS:		THE FIRST SECOND	54
THE BIRTH OF A CLASSIC	153	SAUT À SKI.....	40	CAYENNE	148
400 MPH.....	107	ATHLETICUS:		CINEMA	132
2030.....	145	SLALOM GÉANT.....	54	CLARITY	117
3013.....	136	AUSENCIAS	72	CLEAN WITH ME	
ABE'S STORY	115	AVEC LE DO DE		(AFTER DARK)	111
AILÍN EN LA LUNA.....	122	LA CUILLÈRE.....	86	COEUR FONDANT	108
AJAKAPSEL.....	86	A WHITE HORSE	61	COMME UN OURS	116
À LA MODE	144	AZAAR	32	CÓMO RODAR DESDE	
ALARMS UP.....	88	BABA YAGA Y MALISHKA		EL CONFINAMIENTO	82
À L'AUBE.....	110	(THE WITCH & THE BABY)	35	CONFINADOS CON	
À L'OUEST	99	BAD NIGHT STORY		UNA NIÑA DE 4 AÑOS	73
ANIMALS	65	(BAJKA NA NIESPOKOJNY SEN)	135	CONSUME	78
ANNA	149	BE CALM...		#CORONFINATS	80
ANTUTAÑA.....	78	AND STAY AT HOME!	70	CORRESPONDÈNCIA	26
ARCHIE'S BAT	133	BEHIND THE BEAST	116	COSMONAUT	131
ARE YOU		BERTIE.....	115	CUA DE SIRENA	36
LISTENING MOTHER?	139	BLACK & WHITE	131	CUENTAZOS CON EFECTAZOS -	
ARNOLD SCHWARZENEGGER -		BLESS YOU!	27, 51	EL ENCENILLO VIAJERO	46
THE ART OF BODYBUILDING	52	BLIND DATE.....	93	CYCLE	35

CHAKERO	125	EL REGALO DE	FREERIDE SKIING
CHIHUAHUA.....	154	MARIA CAMILA.....	AT HOME - A SKI
CHUCOTAGE.....	50	EL RELOJ DE PAULA.....	70 FRÜHLING
DAME TODO		EL SALÓN DE	112 GENÈVE
LO QUE TENGAS	90	LOS GIRASOLES.....	163 GOLDFISH
DANS L'OMBRE.....	85	ELS QUE CALLEN	104 GONE
DAUGHTER	51	EL ÚLTIMO	81 GOOD OL'BERNIE
DEEPNESS OF THE FRY	65	COMBATE	154 (MON P'TIT BERNARD)
DER KLEINE VOGEL		EMBOTITS. TALES FROM	120 GRANDAD WAS
UND DIE BIENEN	47	BOREDOM AND CONFINEMENT....	163 A ROMANTIC.....
DERNIÈRE		EMBRACES & THE	31 GRANDMA'S PANCAKES
LIGNE DROITE	120	TOUCH OF SKIN	137 GROS MARDI.....
DER ZAUBERLEHRLING		ENDLESS	100 GROW.....
(THE SOURCERE'S APPRENTICE)	113	ENTROPIA.....	132 GUNPOWDER.....
DIJOUS, PELU	88	ERA YO	50 GUY PROPOSES TO HIS
EDÉN.....	41	ESFINGE URBANA.....	151 GIRLFRIEND ON A MOUNTAIN
EL BLAU S'ESCAPA	162	ESPERANÇA	120 HELD FOR A MOMENT
EL CONFINAMIENTO.....	71	ESTABA CANTANDO	125 HELSINKI MANSPLAINING
ELEFANT.....	44	EXHUMAR A PRIM	161 MASSACRE.....
EL ESPIRITISTA.....	103	FEATHERWEIGHT.....	67 HELLO, ARE WE
EL HOMBRE Y EL ROLLO	74	FÉROCE	53 IN THE SHOW?.....
EL INFIERNO	58	FERIDES	134 160 HIJOS DE ADÁN
EL MITJÓ	95	FIN DE SAISON	66 HISTORIAS PARA
EL NIÑO Y LA MONTAÑA	123	FLORIGAMI.....	38 NO DORMIR: REALITY.....
EL PÁJAROCUBO.....	41	FORA DE CLASSE.....	98 75 HOME MAN.....

HOPUS.....	55	LA DOCTRINA DE	39
HOT DOG.....	66	LAS PELOTAS ASESINAS	68
HOW TO DISAPPEAR.....	59	LA GUAPA.....	144
HOW TO HIDE: A BIGFOOT	162	LA MÉDUSE.....	123
IN DEN BINSEN	61	LA NUIT.....	63
INGLITROMPET (ANGEL'S TRUMPET).....	39	LA RAMA MUÉRDAGO	79
IN HER BOOTS	32	LA RUTA DE UNA	
INSTANT.....	94	SOMBRA INTERMITENTE	82
I VÄNTAN PÅ DÖDEN.....	48	LA SEÑORA DE LA CASA.....	96
JAMMY BASTARD	49	LA TRAQUE.....	147
JELLYPIMPLE	93	LA VERDADERA HISTORIA	
JESENJI VALCER.....	59	DEL CORONAVIRUS	79
JE SUIS UNE POUSSIÈRE D'ÉTOILE.....	108	LA VISITE.....	136
JOSEP GUAL 100 ANYS	160	LEA.....	92
KACHALKA	53	LEARNING TO SKATEBOARD IN	
KAMALI	31	A WARZONE (IF YOU'RE A GIRL)	30
KARMA.....	164	LE DERNIER	
KIDS.....	134	JOUR D'AUTOMNE	53
KOEKOEK! (CUCKOO!)	102	LE ROYAUME DES DÉCHETS	124
KOHLESTIFT	85	LE SPECTACLE	
LA CAPA AZUL	121	DE MATERNELLE	44
LA CAPSA	164	LES TROIS DIAMANTS	127
		LES ZOZOOLYMPIADES	122
		LILITH "A SPANISH	
		DYSTOPIA"	143
		LION.....	39
		LOCKDOWN	163
		LOS DÍAS QUE PASAN	73
		LOS HERMANOS ONI	104
		LOS OTROS	90
		LOS PERROS LADRAN	79
		LOUIS IN QUARANTINE.....	71
		LOVE IS IN THE HAIR	150
		LUZ.....	35
		MAD IN XPAIN.....	145
		MAESTRO	40
		MAÏJA	36
		MANGI MELI REMAINS.....	126
		MASCARA	63
		MASEL TOV COCKTAIL.....	114
		MATCHES.....	122
		MATILDA AND	
		THE SPARE HEAD	123
		ME, A MONSTER?	43
		MEDVĚDÉNÍ (BEARING)	45
		METAMORPHOSIS	142
		MEZZE STAGIONI	49
		MICE, A SMALL STORY.....	141
		MICOSIS	141
		MILK TEETH.....	117

MINE DE PLOMB	104	NUIT CHÉRIE	143	PUMPERS PARADISE.....	48
MINOTAURO.....	146	028	27, 36	PUNTOS QUE SUMAN	56
MISPLACED CALL	150	OEIL POUR OEIL.....	111	PURPLEBOY.....	143
MISS CHAZELLES	111	OLLA	108	QUAN UNA	
MODERN LOVE.....	133	ONSEN	109	PORTA ES TANCA.....	73
MOGONEBA, RECUERDO DE UN VIAJE	59	PABLO X	90	QUARANTINE TIME.....	75
MOJ KRAJ TAKI PIEKNY (MY COUNTRY SO BEAUTIFUL).....	139	PARAÍSO	51	RAOUT PACHA	110
MOONJUMP.....	34	PARÉNTESIS DE (MADRE).....	75	RATATOSKR	45
MOTHS TO FLAME.....	135	PARIS YOU GOT ME	132	RED FIN	126
MOUTONS,		PARPARIM (BUTTERFLIES)	142	REFUGIO	100
LOUP ET TASSE DE THÉ.....	147	PEACE AND LOVE.....	127	REGLEMENT DE CONTE	88
MUSICANIMALS	45	PETITE ÉTINCELLE.....	46	REPASSE-MOI.....	107
MY NAME IS SAMI.....	83	PICKPOCKET	99	REPRENDRE LES RUES	74
NENA.....	95	PINGÜÍ	87	REVOLVO.....	60
NEVERMIND.....	94	PIS COMPARTIT.....	87	REWILD	148
NO, I DON'T WANT TO DANCE!.....	66	PLAZA 113.....	89	ROBERTO	105
NON-NON RÉTRÉCIT!	109	PLOT (CONE).....	114	ROCKY	102
NO PODRÍAMOS ESTAR PEOR	80	POEMA DÍAS DE LLUVIA.....	91	RUBY.....	103
NO TÉ NOM	71	POLAR	81	RYU	161
NOWHERE UNDER THE RAINBOW	119	POOL	55	SADAF.....	95
		POUR UNE POIGNÉE		SAFETY.....	112
		DE CARAMELS	128	ŠARKAN.....	37
		PREMIER AMOUR.....	146	SEA YOU	50
		#PRIMERACITA	91	SEE YOU SOON	72
		PULSION	149	SHHHH	151

SH*T HAPPENS	68	THE UNIVERSE ACCORDING TO DAN BUCKLEY.....	137	WALK A MILE	136
SILA DETSTVA	149	THE VAN.....	58	WHITE EYE.....	138
SINGIN IN THE POND	46	THE VASECTOMY DOCTOR.....	133	WILD LOVE.....	67
SISTER.....	98	TIDES.....	140	WORDPLAY	101
SLUG LIFE	62	TODA PRECAUCIÓN		XYU	49
SOUS LA PEAU.....	109	ES POCA	76	YO	139
SOY UNA TUMBA.....	137	TODO BAJO CONTROL.....	76	YO TAMBIÉN QUIERO TE	101
SPRING	38	TODO CIRCUNSTANCIALMENTE		¿Y SI JUGAMOS?.....	89
STAINS.....	152	DEJA DE FUNCIONAR	82		
STREET CREDIBILITY	140	TODO EL MUNDO SE			
TAHRIB	146	PARECE DE LEJOS	99		
TERROIR.....	119	TODOS SOMOS LEMURES	83		
THE BALL	55	TOKI & DEWEÏ.....	34		
THE BEAUTY.....	128	TOMORROW ISLAND	62		
THE BIRTH OF BACCHUS.....	72	TON LAPIN.....	94		
THE CALVES	39	TROIS FRANCS SIX SOUS	116		
THE DISTANCE BETWEEN US AND THE SKY	62	TWO DOWN.....	114		
THE MAGIC BOAT	32	UNA HISTORIA			
THE MATCH	52	DE PELÍCULAS	80		
THE NEIGHBORS' WINDOW	113	UNE LANTERNE			
THE RECORD.....	127	DANS LA NUIT	126		
THE ROLE	93	UN LYNX DANS LA VILLE	44		
THE ROOMMATES	67	UN TRÉSOR EGYPTEEN	27, 134		
THE TRAP	31	W.....	145		

NOTES

NOTAS

NOTES



Amb el suport de:



Diputació
Barcelona

FESTIVALS de
REFERÈNCIA



Amb el suport de:



Diputació
Barcelona

FESTIVALS de
REFERÈNCIA



Patrocinadors principals:



LAVANGUARDIA

Patrocinadors principals:



LAVANGUARDIA

Patrocinadors:



TUSOsai

Hotel oficial del Festival:



Restaurants oficiais del Festival:



Proveïdor oficial del Festival:



Vehicle oficial del Festival:



Sessions patrocinades:



Hi col·labora:

